



**Commonwealth
of Australia**

Gazette

No. GN 4, 30 January 2002

Published by the Commonwealth of Australia

GOVERNMENT NOTICES

CONTENTS

General Information	293
Government departments	295
Special Gazettes Nos S 22 and S 23 are herewith	

The date of publication of this Gazette is 30 January 2002

THIS GAZETTE IS PRODUCED AS A CAMERA-READY PUBLICATION!

QUALITY OF YOUR PUBLICATION:

To maximise the quality of your notice, all copy must be typewritten or typeset using a laser printer. Handwritten material will not be accepted. Other material may be accepted, however, the Department of Communications, Information Technology and The Arts will take no responsibility for the quality of production of these notices.

LODGMET RATES:

A charge of \$126.50 per/page will apply to the submission of camera-ready copy

CUSTOMER ACCOUNT NUMBERS and CUSTOMER REFERENCE CODES

must be clearly stated on the covering sheet and submitted with your notice. Any notice submitted without this information will not be published.

CLOSING TIMES:

Gazette copy will be accepted by the Gazette Office until 10.00 a.m. on Friday, the week prior to publication.

INQUIRIES:

Please direct all inquiries to (02) 6215 2589.

General Information

IMPORTANT COPYRIGHT NOTICE

© Commonwealth of Australia 2002

This work is copyright. Apart from any use as permitted under the *Copyright Act 1968*, no part may be reproduced by any process without prior written permission from the Department of Finance and Administration. Requests and inquiries concerning reproduction and rights should be addressed to the Manager, Legislative Services, the Department of Finance and Administration, GPO Box 1920, Canberra ACT 2601.

This copyright requirement on reproduction or photocopying also applies to the Australian Public Service.

GAZETTE INQUIRIES

Lodgment inquiries	(02) 6215 2589
Subscriptions (Fax)	(02) 6295 4888
Subscriptions	132 447

Government Notices issues, published each Wednesday, contain all legislation, proclamations, special information and government departments notices and are sold at \$6.40 each or on subscription of \$157.00 (25 issues).

NOTICES FOR PUBLICATION and related correspondence should be addressed to:

Gazette Officer, Department of Communications, Information Technology and the Arts, GPO Box 1920, Canberra ACT 2601. Telephone (02) 6215 2589

or lodged at the Department of Communications, Information Technology and the Arts, Computer Associates House, 10 National Circuit, Barton ACT. Notices are accepted for publication in the next available issue, unless otherwise specified.

Except where a standard form is used, all notices for publication must have a covering instruction setting out requirements. A typewritten original or good copies are to be provided, wherever possible double-spaced, with a margin surrounding the typewritten matter. Copy is to be confined to one side of the paper, sheets are to be of uniform size (preferable A4), numbered consecutively and fastened securely together. Dates, proper names and signatures particularly are to be shown clearly.

Copy will be returned unpublished if not submitted in accordance with these requirements.

CLOSING TIMES: Notices for publication should be lodged at the Department of Communications, Information Technology and the Arts, Computer Associates House, 10 National Circuit, Barton ACT, unless otherwise specified, by the following times (except at holiday periods for which special advice of earlier closing times will be given).

Government Notices Gazette all copy: Friday at 10.00 a.m. in the week before publication.

RATES for Government Notices are \$126.50 per camera-ready page. Minimum charge one page.

For *Special Gazette* notices the rates are \$236.50 per page.

For *Periodic Gazette* notices the rates are \$20.00 per camera-ready page plus \$300.00 per issue plus 15% of total costs.

Late copy may be accepted on payment of a surcharge. For further information contact the Gazette Office on (02) 6215 2589.

The above prices are inclusive of the Goods and Services Tax.

SUBSCRIPTIONS are payable in advance and are accepted for a maximum period of one year. All subscriptions are on a firm basis and refunds for cancellations will not be given. Rates include surface postage in Australia and overseas. Other carriage rates are available on application.

Subscriptions fax number (02) 6295 4888.

Mail Order Sales, AusInfo, GPO Box 84, Canberra ACT 2601

or over the counter from the Commonwealth Government Info Shops at:

Adelaide: 60 Waymouth Street, tel. (08) 8231 0144,
fax (08) 8231 0135

Brisbane: City Plaza, cnr Adelaide and
George Streets, tel. (07) 3229 6822,
fax (07) 3229 1387

Canberra: 10 Mort Street, tel. (02) 6247 7211,
fax (02) 6257 1797

Hobart: 31 Criterion Street, tel. (03) 6234 1403,
fax (03) 6234 1364

Melbourne: 190 Queen Street, tel. (03) 9670 4224,
fax (03) 9670 4115

Parramatta: Shop 24, Horwood Place
(off Macquarie Street),
tel. (02) 9893 8466,
fax (02) 9893 8213

Perth: 469 Wellington Street, tel. (08) 9322 4737,
fax (08) 9481 4412

Sydney: 32 York Street, tel. (02) 9242 8500,
fax (02) 9242 8505

Townsville: 271 Flinders Mall, tel. (077) 21 5212,
fax (077) 21 5217

Agent:

Darwin: Northern Territory Government
Publications, 203 Railway Street, Parap
tel. (08) 9999 4031

Commonwealth Acts and Statutory Rules, Australian Capital Territory Ordinances and Regulations, and other Commonwealth Government publications may also be purchased at these addresses.

ALL REMITTANCES should be made payable to; Collector of Public Moneys, Department of Communications, Information Technology and the Arts.

*The above prices are inclusive of the Goods and Services Tax.

ISSUES OF PERIODIC GAZETTES

The following Periodic issues of the *Gazette* have been published.

Copies may be purchased from Commonwealth Government Info Shops or by mail from: Mail Order Sales, AusInfor, GPO Box 84, Canberra ACT 2601.

Gazette number	Date of Publication	Subject
*P1	14.1.02	<i>Great Barrier Reef Marine Park Act 1975</i> Particulars of permissions granted, refused, suspended, reinstated, revoked or reconsidered for the period 1.Oct.01 to 31.Oct.01 and not previously gazetted Particulars of permissions granted, refused, suspended, reinstated, revoked or reconsidered for the period 1.Sep.01 to 30.Sep.01 and not previously gazetted Particulars of permissions granted, refused, suspended, reinstated, revoked or reconsidered for the period 1.Aug.01 to 31.Aug.01 and not previously gazetted
*P2	22.1.02	Instruments made under Part VII of the <i>National Health Act 1953</i>

* First time notified

N.N. 9621025

Government Departments

Attorney-General

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA CUSTOMS ACT 1901

NOTICE OF RATES OF EXCHANGE - s161J CUSTOMS ACT 1901

I, JOHN DAVID FENNING, delegate of the Chief Executive Officer of Customs, hereby specify, pursuant to s161J of the Customs Act 1901, that the amounts set out in Columns 3 to 9 hereunder are the ruling rates of exchange, on the dates specified, for the purposes of ascertaining the value of imported goods under the provisions of Division 2 of Part VIII of the Customs Act 1901.

SCHEDULE		(Foreign Currency = AUS \$1)							
Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7	Column 8	Column 9	
	Currency	16/01/02	17/01/02	18/01/02	19/01/02	20/01/02	21/01/02	22/01/02	
Austria	Schillings	8.0512	7.9906	8.0264	8.0264	8.0264	7.9947	8.0677	
Belgium/Lux	Francs	23.6000	23.4300	23.5300	23.5300	23.5300	23.4400	23.6500	
Brazil	Reals	1.2269	1.2122	1.2217	1.2217	1.2217	1.2016	1.2292	
Canada	Dollars	.8211	.8201	.8289	.8289	.8289	.8321	.8347	
China	Yuan	4.2775	4.2459	4.2559	4.2559	4.2559	4.2592	4.2874	
Denmark	Kroner	4.3508	4.3167	4.3352	4.3352	4.3352	4.3190	4.3571	
European Union	Euro	.5851	.5807	.5833	.5833	.5833	.5810	.5863	
Fiji	Dollar	1.1815	1.1736	1.1802	1.1802	1.1802	1.1822	1.1894	
Finland	Markka	3.4788	3.4527	3.4681	3.4681	3.4681	3.4545	3.4860	
France	Francs	3.8380	3.8091	3.8262	3.8262	3.8262	3.8111	3.8459	
Germany	Deutschmark	1.1444	1.1358	1.1408	1.1408	1.1408	1.1363	1.1467	
Greece	Drachmae	199.3100	197.8500	198.8400	198.8400	198.8400	198.0800	199.7400	
Hong Kong	Dollars	4.0302	4.0003	4.0095	4.0095	4.0095	4.0130	4.0395	
India	Rupees	24.9584	24.7826	24.8409	24.8409	24.8409	24.8222	24.9939	
Indonesia	Rupiah	5365.0000	5332.0000	5345.0000	5345.0000	5345.0000	5344.0000	5380.0000	
Ireland	Pounds	.4608	.4573	.4594	.4594	.4594	.4576	.4617	
Israel	Shekel	2.3396	2.3275	2.3252	2.3252	2.3252	2.3296	2.3595	
Italy	Lire	1132.9100	1124.3900	1129.4300	1129.4300	1129.4300	1124.9700	1135.2400	
Japan	Yen	67.8400	67.7500	68.1900	68.1900	68.1900	68.0900	68.9600	
Korea	Won	680.8000	675.7900	677.7200	677.7200	677.7200	678.5900	684.4500	
Malaysia	Ringgit	1.9636	1.9491	1.9537	1.9537	1.9537	1.9552	1.9681	
Netherlands	Guilder	1.2894	1.2797	1.2854	1.2854	1.2854	1.2804	1.2920	
New Zealand	Dollar	1.2223	1.2211	1.2169	1.2169	1.2169	1.2103	1.2058	
Norway	Kroner	4.6303	4.5905	4.6040	4.6040	4.6040	4.6021	4.6386	
Pakistan	Rupee	31.0100	30.8100	30.8900	30.8900	30.8900	30.9600	31.0800	
Papua NG	Kina	1.9000	1.8757	1.8801	1.8801	1.8801	1.8815	1.8940	
Philippines	Peso	26.4700	26.3000	26.4200	26.4200	26.4200	26.4000	26.5200	
Portugal	Escudo	117.3000	116.4200	116.9400	116.9400	116.9400	116.4800	117.5400	
Singapore	Dollar	.9443	.9396	.9438	.9438	.9438	.9434	.9508	
Solomon Is.	Dollar	2.9313	2.9164	2.9316	2.9316	2.9316	2.9423	2.9702	
South Africa	Rand	6.0392	5.9529	5.8743	5.8743	5.8743	5.8875	5.9389	
Spain	Peseta	97.3500	96.6200	97.0500	97.0500	97.0500	96.6700	97.5500	
Sri Lanka	Rupee	48.2500	47.9000	48.0100	48.0100	48.0100	48.1000	48.3600	
Sweden	Krona	5.3791	5.3761	5.3956	5.3956	5.3956	5.3604	5.4069	
Switzerland	Franc	.8621	.8512	.8565	.8565	.8565	.8544	.8607	
Taiwan	Dollar	18.0700	17.9500	17.9900	17.9900	17.9900	18.0000	18.1200	
Thailand	Baht	22.6400	22.4900	22.5500	22.5500	22.5500	22.5900	22.7900	
UK	Pounds	.3586	.3569	.3579	.3579	.3579	.3576	.3613	
USA	Dollar	.5168	.5130	.5142	.5142	.5142	.5146	.5180	

John Fenning
Delegate of the
Chief Executive Officer of Customs
CANBERRA A.C.T.
24/01/02

9621001

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

CEO INSTRUMENT OF APPROVAL NO. 3 OF 2002

CUSTOMS ACT 1901

I, LIONEL BARRIE WOODWARD, Chief Executive Officer of Customs, pursuant to section 4A of the *Customs Act 1901* ("the Act") and regulation 41 of the *Customs Regulations 1926* ("the Regulations"), approve the attached "Unaccompanied Personal Effects Statement" form (No. B534 (6/00) (Chinese Simplified)) as an approved form for the purpose of providing information (in the Chinese Simplified language) required under section 71 of the Act and regulation 41 of the Regulations in relation to goods that are the unaccompanied personal or household effects of a passenger.

This form is approved for use on and from gazettal.

Dated: 15 January 2002


L B WOODWARD

Chief Executive Officer



AUSTRALIAN
CUSTOMS SERVICE

托运个人物品申报表
(UNACCOMPANIED PERSONAL EFFECTS STATEMENT)

AQIS
AUSTRALIAN QUARANTINE
AND INSPECTION SERVICE

这是一份具有法律约束力的文件并可用作证据。
这份申报表必须用英文填写(正楷)。凡有删
改之处,都请在旁边签字。

警告

不要携带毒品。澳大利亚对毒品犯罪的惩罚是很严厉的。向海关官员提供错误或误导性的声明是犯罪行为,可能遭到重罚,包括没收任何有关物品。

通告

根据1988年的《隐私法》,我们必须告诉你我们为什么要搜集这些资料,我们将怎样使用这些资料,以及你是否必须把这些资料交给我们。要求你提供这些资料是为了确保旅客遵守澳大利亚海关、检疫、卫生、野生动物和货币等法规。我们根据1901年的《海关法》,1908年的《检疫法》,1992年的《野生动物保护(进出口规章)法》和1988年的《洗钱交易报告法》等,要求你提供这些资料。海关还需要这些资料来计算正确的纳税金额。凡是你没有回答的问题,海关或检疫官员都会向你提出。除了在有授权或法律要求的情况下,澳大利亚海关和检疫服务处不能对外公布你给我们提供的这些资料或任何补充资料。

请填写下列详情

名		姓	
打算居澳或实际在澳大利亚住处的地址和电话号码		出生年月日	
性别 <input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	护照号码	护照颁发国	
本申报表中 所包括的人 <input type="checkbox"/> 我自己 <input type="checkbox"/> 配偶	配偶姓名		
配偶护照号码	18岁以下子女人数		

我是如何或将如何抵达澳大利亚

航班号或船名	抵达港口或机场
到达日或预计到达日	出发国

仅供回国居民填写

所访问过的其他国家	不在澳大利亚的时间
-----------	-----------

我的个人物品是如何或将如何抵澳

☐ 邮寄;或 ☐ 空运;或 ☐ 海运 (如属空运或海运,请填写下栏)

(包裹件数)

我托运的包裹已到达或即将到达:

航班号或船名	抵达港口或机场	抵达日或预计抵达日
集装箱号码	海运货单或空运货单号码	处理你个人物品的当地单位名称

关于你个人物品的通关检查

你可亲自办理你的个人物品通关检查,或通过聘请持牌海关通关代理人办理。

你也可以提名别人(如你的家庭成员或朋友)为你代办通关手续。

如果你想提名别人代理,你必须在下面空栏中填写你的提名人的详情。

姓	名
地址	电话号码

你提名的人在为你代办通关手续时,
需要出示下列两种身份证明之一。

驾驶执照号码	执照颁发地	或	护照号码	护照颁发国
--------	-------	---	------	-------

声明

我特此声明,据我所知,上述详情是真实和正确的。

货主签名	日期
------	----

B534 (6/00)
(Chinese Simplified)

重要注意事项

你必须回答下面的每一个问题并在相应的方框中打钩(✓)。

如果你在第一部分到第八部分的任何方框中标出“有”字,或者你不清楚任何特殊的个人物品是否应该申报,请在每一个问题下面提供的空栏处填写详情,如果空间不够,你也可另外附纸说明。托运的个人物品可能要接受检查,请确保在通关时提供钥匙。

第一部分

赴澳大利亚的目的

☐ 只是来旅游吗? → 请提供你的逗留期限☐ 只是短期居住吗? → 请提供你的逗留期限☐ 恢复永居还是作为澳大利亚公民回国?☐ 首次赴澳永居吗?☐ 是在海外居住的澳大利亚公民,但暂时回国吗?**第二部分**

物品是你自己包装的吗?

☐ 是☐ 不是 → 如果不是,那是谁包装的

你完全清楚包裹里的物品吗?

☐ 清楚☐ 不清楚 → 为何不清楚

包裹中有属于他人或陪同你一起到达澳大利亚的人的物品吗?

☐ 有 → 姓名 护照号码 和你是什么关系☐ 没有**第三部分**

你托运的个人物品中有下列限制物品吗?

任何种类的毒品,包括(但不限于): 脱氢表雄酮(DHEA)、麻醉剂、致幻剂、安非他明、巴比妥酸盐、安定药、类固醇或竞技增强药物。

☐ 有 ☐ 没有

如果有,请提供一张物品清单

武器,包括(但不限于): 火器或零件(包括气手枪和气步枪)、弹药、火器复制品、弹簧折合刀、匕首、指节铜套或武器器械。

☐ 有 ☐ 没有

如果有,请提供一张物品清单

用野生动物制造的物品,包括(但不限于): 爬行动物/蛇、大象、犀牛、猫科动物、鲸鱼、海豚、斑马、羚羊、鹿或珊瑚。

☐ 有 ☐ 没有

如果有,请提供一张物品清单

可能让有理智的成人反感的材料。这可能包括(但不限于): 儿童色情材料、虐待儿童材料、可能促使、煽动或唆使他人犯罪、使用暴力或滥用毒品的材料、或性交材料(包括兽交)。

☐ 有 ☐ 没有

如果有,请提供一张物品清单

我特此声明,据我所知,上述详情是真实和正确的。我明白此表中所提的问题,我的回答是真实和正确的。

货主签名

日期

第四部分

你托运的个人物品中有下列物品吗？

澳大利亚元和/或外国货币，币值10000澳元或以上

☐ 有 ☐ 没有

如果有，请以澳元为单位提供一张货币金额清单

药品（无论是否有医生开的药），包括（但不限于）草药

☐ 有 ☐ 没有

如果有，请提供一张物品清单

第五部分

你托运的个人物品中有下列物品吗？如果你在任何问题“有”的方框中打钩，请在下表对该物品作一说明。

香烟、雪茄或烟草

☐ 有 ☐ 没有

含有酒精的液体包括：烈酒、葡萄酒或啤酒

☐ 有 ☐ 没有

机动车辆，摩托车，拖车或水上车辆

☐ 有 ☐ 没有

包裹中有属于他人或陪同你一起到达澳大利亚的人的物品吗？

☐ 有 ☐ 没有

商用货物，包括用于销售、租赁、出租或交换的货物

☐ 有 ☐ 没有

你拥有12个月以下的其他货物

☐ 有 ☐ 没有

如果空间不够，可另附纸说明

说明	价格或估价（以澳元计算）	购买日期

重要事项：

你所拥有12个月以下的任何货物都要申报。我们对这类货物的税额都要进行评估。这类货物如不申报，将课以处罚。你可直接打电话给你当地的海关信息中心查询，电话号码是：1300 363 263。

第六部分

你在把这些物品托运到澳大利亚来之前的一个月中，你或与你一起到达或将与你一起到达的任何一名家庭成员去过牲畜场（其中包括农场、研究农场、鸟兽禁猎区和销售场院等地方）或屠宰场或任何肉类加工厂吗？

☐ 去过 ☐ 没有去过

我特此声明，据我所知，上述详情是真实和正确的。我明白此表中所提的问题，我的回答是真实和正确的。

货主签名

日期

第七部分

你托运的个人物品中含有动物检疫法或野生动物进出口法禁带的下列物品吗？

动物 活动物或死动物，包括哺乳动物、爬行动物、鱼类、鸟类、昆虫或前述动物的部分或动物产品，包括：羽毛、皮类、角类、壳类、正在孵育中的蛋类、精液或胚胎。

☐ 有 ☐ 没有

如果有，请提供一份物品清单

任何种类的食物（包括任何食品）如：

肉、禽、蛋、乳制品、婴儿食物、涂抹食品和调料、饮料和不含酒精的饮料。

☐ 有 ☐ 没有

如果有，请提供一份物品清单

设备 用于马或其他牲畜的设备，包括：

马鞍、马具、马鞭、马靴、刷子、毯子或牲畜睡眠用的地毯。

☐ 有 ☐ 没有

如果有，请提供一份物品清单

生物标本 包括：

疫苗、培养菌、血液、细胞样品或细胞系、精液或胚胎。

☐ 有 ☐ 没有

如果有，请提供一份物品清单

第八部分

你托运的个人物品中含有植物检疫法禁带的下列货物吗？

植物或植物部分 活植物或死植物，包括：

水果、坚果、种子、球茎、树叶、木制品或用植物材料制成的制品、枝节、花朵、蘑菇、真菌、稻草、竹子、药草或茶叶。

☐ 有 ☐ 没有

如果有，请提供一份物品清单

家具或其他木器、藤器或竹器。

☐ 有 ☐ 没有

如果有，请提供一份物品清单

土壤或泥土 或任何含有土壤、泥土、岩石或矿物标本的货物。

☐ 有 ☐ 没有

如果有，请提供一份物品清单

稻草或木头 除木屑或锯末之外的包装材料。

☐ 有 ☐ 没有

用于包装鸡蛋或水果的纸板箱。

☐ 有 ☐ 没有我特此声明，据我所知，上述详情是真实和正确的。我明白此表中所提的问题，
我的回答是真实和正确的。

货主签名

日期

FOR OFFICIAL USE ONLY

Goods declared

Action taken

ICD number:

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

CEO INSTRUMENT OF APPROVAL NO. 4 OF 2002

CUSTOMS ACT 1901

I, LIONEL BARRIE WOODWARD, Chief Executive Officer of Customs, pursuant to section 4A of the *Customs Act 1901* ("the Act") and regulation 41 of the *Customs Regulations 1926* ("the Regulations"), approve the attached "Unaccompanied Personal Effects Statement" form (No. B534 (6/00) Arabic) as an approved form for the purpose of providing information (in the Arabic language) required under section 71 of the Act and regulation 41 of the Regulations in relation to goods that are the unaccompanied personal or household effects of a passenger.

This form is approved for use on and from gazettal.

Dated: 15 January 2002


L B WOODWARD

Chief Executive Officer


**AUSTRALIAN
CUSTOMS SERVICE**
**كش خبالأمتعة الشخصية الغير مصحوبة
(UNACCOMPANIED PERSONAL EFFECTS STATEMENT)**

- هذه هي وثيقة ملازمة قانونياً ويجوز استعمالها كدليل.
- يجب ملء هذا الكش خبالأمتعة الشخصية (حروف كبيرة)، مع التوقيع على جميع الأخطاء والتغييرات.

AQIS
AUSTRALIAN QUARANTINE
AND INSPECTION SERVICE

تحذير لك عفاقير (مخدرات). إن عقوبات مخالقات عفاقير (المخدرات) في أستراليا شديدة. وإن تقديم كش فكافب أو مفضل لفباط الجمارك هو مخالفة و يمكن أن تتضمن عقوبات ثقلية، أ فيها مصادرة أية سلع معينة.

ينص قانون حصانة الخصوصيات لعام ١٩٨٨ على وجوب إبلاغنا إياك عن سبب جمعنا لهذه المعلومات، وكيفية معرفتنا بها. وإذا كان يتربط عليك لمعطائنا لنا. إن هذه المعلومات مطلوبة لضمان مراعاة المسافرين للقوانين الأسترالية بشأن الجمارك والحجر الصحي والصحة والحياة البرية والبيئة. وإننا نطلب هذه المعلومات بموجب قانون الجمارك لعام ١٩٠١، وقانون الحجر الصحي لعام ١٩٠٨، وقانون حماية الحياة البرية (نظام الصادرات والواردات)، لعام ١٩٨٢ وقانون تقارير المعاملات المالية لعام ١٩٨٨. وتحتاج الجمارك أيضاً لهذه المعلومات لحساب المبلغ الصحيح للرسوم والضرائب. وإن أية أسئلة لا تجيب عليها سوف يطرحها على ضابط الجمارك أو الحجر الصحي. ومن غير المسموح لخدمات الجمارك والحجر الصحي الأسترالية بالكشف عن هذه المعلومات أو عن أية معلومات إضافية تقدمها، إلا إذا تم تحويل أو طلب ذلك بموجب القانون.

الرجاء ملء البيانات التالية			
الاسم الأول		الاسم العائلي	
عنوان ورقم هات عنوان السكني المقرر أو الحالي في أستراليا			
الجنس	ذكر <input type="checkbox"/> أنثى <input type="checkbox"/>	رقم جواز السفر	بلد الإصدار
الأشخاص الذين يغطيهم هذا الكش ف	أنا <input type="checkbox"/> أنا <input type="checkbox"/> الزوج/الزوجة <input type="checkbox"/>	اسم الزوج/الزوجة	عدد الأطفال تحت سن ١٨ عاماً
رقم جواز سفر الزوج/الزوجة			
كي حضرت أو أحترم الحضور إلى أستراليا			
على (الرحلة الجوية رقم أو اسم السفينة)		في (الميناء أو المطار)	
تاريخ الوصول أو التاريخ المقرر للوصول		بلد المغادرة	
للمقيمين العائدين فقط			
البلدان الأخرى التي زرتها		فترة الغياب عن أستراليا	
كي خوصلت أو سوف تصل أمتعتي الشخصية			
باليد أو <input type="checkbox"/> بالجو أو <input type="checkbox"/> بالبحر (إذا كان بالجو أو بالبحر عندئذ أكمل أدناه)		(عدد الطرود)	
المرحلة لي قد وصلت أو تستحق الوصول:			
على (الرحلة الجوية رقم أو اسم السفينة)		(الميناء أو المطار)	
رقم الحاوية		قانونية الشحن البحري أو الجوي رقم	
اسم المصلحة المحلية التي تتعامل بأمتعتك		تاريخ الوصول أو التاريخ المقرر للوصول	
<p>تعليمات أمتعتي الشخصية</p> <p>يجب ملء الكش خبالأمتعة الشخصية أو دفع أمتاب سمسار جمركي مخصص لتعليماتك بالتعليمات هذه. وبدلاً من ذلك، يمكن أن توضع قبضات (مثل قبضات، أو صناديق) للمعلومات التالية من الكش خبالأمتعة الشخصية.</p> <p>إذا كنت ترغب في ترشيح شخص آخر، يجب ملء الكش خبالأمتعة الشخصية في الفراغ الوارد أدناه.</p>			
الاسم العائلي		الاسم الأول	
العنوان		رقم الهاتف ف	
<p>ينبغي على مرشد أمتعتك أحد الأنواع التالية</p> <p>من التمر، عند تخليص سلع عن طريق الجمارك</p>			
رقم رخصة القيادة	مكان الصدور	أو	رقم جواز السفر
بلد الصدور			
إقرار			
أقر بأن البيانات أعلاه صادقة وصحيحة حسب أفضل معرفتي			
توقيع اللا		التاريخ	

B534 (6/00) Arabic

هام

يجب عليك الإجابة على كل من الأسئلة التالية عن طريق وضع إشارة (✓) في المربعات المناسبة. إذا كتبت نعم في أي مربع في الفقرات من الثالثة إلى الثامنة، أو إذا كان لديك شك فيما إذا كان يجب الإعلان عن أية أمتعة خاصة، الرجاء ذكر التفاصيل في الفراغ الوارد تحت كل سؤال أو على ورقة مرفقة إذا كان الفراغ ليس كافياً. ويجوز فحص الأمتعة الغير مصحوبة. الرجاء التأكد من توفر المفاتيح عند وقت التخليص.

الفقرة الأولى	
هل حضرت أو سوف تفضل إلى أستراليا	
<input type="checkbox"/> كسائح فقط؟ ← الرجاء ذكر طول فترة إقامتك	
<input type="checkbox"/> للحصول على إقامة مؤقتة فقط؟ ← الرجاء ذكر طول فترة إقامتك	
<input type="checkbox"/> لمواصلة الإقامة الدائمة أو كمواطن أسترالي عائد؟ <input type="checkbox"/> للحصول على إقامة دائمة لأول مرة؟ <input type="checkbox"/> كمواطن أسترالي مقيم في الخارج، وعائد مؤقتاً؟	
الفقرة الثانية	
هل حزت الأمتعة بنفسك؟	
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا ← إذا كان الجواب لا، أذكر اسم الشخص الذي فعل ذلك	
هل أنت على علم كامل بمحتويات الطرود؟	
<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا ← إذا أجبت لا فمماذا	
هل تحتوي الطرود على سلع تخص أي شخص آخر غيرك أو أولئك الذين رافقوك عند وصولك إلى أستراليا؟	
<input type="checkbox"/> نعم ← الاسم <input type="checkbox"/> لا ← رقم جواز السفر صلتها/صلتها بك	
الفقرة الثالثة	
هل تحوي أمتعتك الغير مصحوبة على أي من السلع المنوعة التالية؟	
عقاقير (مخدرات) من أي نوع تشمل، ولكنها غير محصورة بـ: DEBA، مخدرات، عقاقير ملوثة، أمفيتامينات، مسكنات، ستيروئيدز، أو عقاقير تعزز النشاط	
<input type="checkbox"/> نعم لا	
إذا كان الجواب نعم، الرجاء وضع قائمة بهذه السلع	
أسلحة تشمل، ولكن غير محصورة بـ: أسلحة نارية أو قطع غيارها (بما فيها مسلمات وبنادق هوائية)، ذخيرة، أسلحة نارية مقلدة، أموالس كياسة، خناجر، بومة أو أدوات فنون حربية.	
<input type="checkbox"/> نعم لا	
إذا كان الجواب نعم، الرجاء وضع قائمة بهذه السلع	
مواد مصنوعة من الحيوانات البرية تشمل، ولكنها غير محصورة بـ: الزواحف/الأفاعي، الفيلة، الخرافات، أعضاء فصيلة القطط، الحيتان، الدلافين، الحميم الوحشية، الوعل، الغزلان أو المرجان	
<input type="checkbox"/> نعم لا	
إذا كان الجواب نعم، الرجاء وضع قائمة بهذه السلع	
مواد من المحتمل أن تسبب إساءة للشخص البالغ العاقل. وهذه قد تشمل، ولكنها غير محصورة بـ: صواريخ فاحشة للأطفال، مواد مسببة للأطفال، مواد قد تشجع أو تثير أو تلم أموراً جنسية أو أعمال عنف أو إساءة استعمال عقاراً، أو مواد جنسية (بما فيها التسلية بالجنس بين الإنسان والحيوان)	
<input type="checkbox"/> نعم لا	
إذا كان الجواب نعم، الرجاء وضع قائمة بهذه السلع	
أقر بأن البيانات أعلاه صادقة وصحيحة حسب أفضل معرفتي وأبني نفسي الامتثال المحرة في هذه الاستمارة، وإن الإجابات على تلك الأسئلة صادقة وصحيحة	
توقيع المالك	التاريخ

الفقرة الرابعة
هل تحتوي أمتعتك الغير للمصححة على أي من السلع التالية؟
عملة أسترالية وأو عملة أجنبية بمقدار \$10,000 أسترالي أو أكثر

نعم ☐ لا ☐

إذا كان الجواب نعم، الرجاء إدراج المبالغ بالعملة الأسترالية

الأدوية (سواء مرصوفة من قبل الطبيب أو لا) التي تشمل ولكنها غير محصورة بـ: أدوية الأعصاب.

نعم ☐ لا ☐

إذا كان الجواب نعم، الرجاء تقديم قائمة بهذه السلع

الفقرة الخامسة
هل تحتوي أمتعتك الغير للمصححة على أي من السلع التالية؟ إذا وضعت إشارة على "نعم" على أي سؤال، صف السلع في الجدول أدناه.

سيجار أو سيجار أو تبغ

نعم ☐ لا ☐

مشروبات كحولية بما فيها: للمشروبات الروحية، أو التبيد، أو البيرة

نعم ☐ لا ☐

مركبة آلية، دراجة نارية، مقطوعات أو مركبات مائية

نعم ☐ لا ☐

سلع تخص أي شخص آخر غيرك أو تخص أولئك الذين راقفوك عند وصولك إلى أستراليا.

نعم ☐ لا ☐

سلع للأغراض التجارية، بما فيها سلع للبيع أو التأجير أو الاستئجار أو التبادل.

نعم ☐ لا ☐

سلع أخرى تملكها لفترة تقل عن ١٢ شهراً.

نعم ☐ لا ☐

إذا كان الفراغ غير كافٍ، أرفق ورقة منفصلة

الوصف	السعر أو السعر المقدر بالدولار الأسترالي	تاريخ الشراء

إستطاع عام: يجب الإعلان عن أية سلع تملكها لفترة تقل عن ١٢ شهراً.
سوف يتم تقييم هذه السلع بالنسبة للرسوم والقرائيب. وتوجد هناك معلومات لعدم الإعلان عن هذه السلع.
وجه استشارتك إلى مركز معلومات الزائرين المحلي على الرقم الهاتفي 1300 363 263.

الفقرة السادسة
خلال شهر واحد قبل شحن هذه الأمتعة إلى أستراليا، هل قمت أنت أو أي فرد من أفراد عائلتك الذين وصلوا أو سوف يصلون معك، بزيارة مكان تُحفظ فيه حيوانات المزارع، بما فيها المجتمعات الزراعية أو مزارع الأبحاث أو ماري الحيوانات أو ساحات البيع أو المسلخ أو أي معمل لتصنيع اللحوم؟

نعم ☐ لا ☐

أقر بأن البيانات أعلاه صادقة وصحيحة حسب أفضل معرفتي وأبني نفسي لعمت السلطة المختصة في هذه الاستمارة، وأن الإجابات على تلك الأسئلة صادقة وصحيحة

توقيع المالك

التاريخ

الفرقة السابعة

هل تحمي أمصتك الغير المصحبة على أي من السلع التالية، تحت حكم قوانين الحجر الصحي الجوي؟ أو قوانين استيراد وتصدير الحيوانات البرية؟
تقتل الحيوانات الحية أو إلينة على الثدييات أو الزواحف أو الأسماك أو الطيور أو الحشرات أو أجزاء منها أو للمنتجات الحيوانية بما فيها:
الريش، الجلود، القرن، الأصناف، بيض الفريخ، أو السائل الذي أو الأجنة.

☐ نعم ☐ لا

إذا كان الجواب نعم، الرجاء تقديم قائمة بالسلع

الطعام من أي نوع (بما فيه أية مادة قابلة للأكل) مثل:
المحرم، ولحم الدواجن، والبيض، ومشقات الألبان، وطعام الأطفال، والأطعمة التي تُدخن، والصلصات، والمشروبات الكحولية وغير الكحولية.

☐ نعم ☐ لا

إذا كان الجواب نعم، الرجاء تقديم قائمة بهذه السلع

الأحوات التي تستعمل مع الخيول أو غيرها من الحيوانات بما فيها:
السرج، أو الأجنة أو السياط أو الأطواق أو القرشايات أو البطانيات أو السجاجيد التي تُستعمل كقرش للحيوانات.

☐ نعم ☐ لا

إذا كان الجواب نعم، الرجاء تقديم قائمة بهذه السلع

عينات بيولوجية تستعمل على:
لقاحات أو مزروعات أو دم أو عينات خلايا أو سائل منوي أو أجنة

☐ نعم ☐ لا

الفرقة الثامنة

هل تحمي أمصتك الغير المصحبة على أي من السلع التالية، تحت حكم قوانين الحجر الصحي النباتي؟
النباتات أو أجزاء النباتات الحية أو الميتة بما فيها:
الثمار، أو المكسرات، أو البذور، أو البصلات، أو الأوراق، أو المواد الخشبية أو المواد المصنوعة من مواد نباتية، أو القصاصات،
أو الزهور، أو القطرات أو القش أو الخيزران أو الأعشاب أو الشاي.

☐ نعم ☐ لا

إذا كان الجواب نعم، الرجاء تقديم قائمة بهذه السلع

الأثاث أو غيره من المواد المصنوعة من الخشب أو القصب أو الخيزران

☐ نعم ☐ لا

إذا كان الجواب نعم، الرجاء تقديم قائمة بهذه السلع

التربة أو التراب أو السلع المحتوية على تربة أو تراب أو الصخر أو عينات معدنية

☐ نعم ☐ لا

إذا كان الجواب نعم، الرجاء تقديم قائمة بهذه السلع

مواد التغليف من القش أو الخشب بخلاف التشارة الخشبية

☐ نعم ☐ لا

علب كرتون تُستعمل في تغليف البيض أو الفاكهة

☐ نعم ☐ لا

أقر بأن البيانات أعلاه صادقة وصحيحة حسب أفضل معرفتي وأبنتي نعمت الأسطة المحترمة في مله الاستمارة، وإن الإجابات على تلك الأسطة صادقة وصحيحة

توقيع المالك

التاريخ

FOR OFFICIAL ONLY للاستعمال الرسمي فقط	
Goods declared	Action taken
	ICD number

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

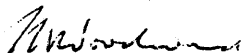
CEO INSTRUMENT OF APPROVAL NO. 5 OF 2002

CUSTOMS ACT 1901

I, LIONEL BARRIE WOODWARD, Chief Executive Officer of Customs, pursuant to section 4A of the *Customs Act 1901* ("the Act") and regulation 41 of the *Customs Regulations 1926* ("the Regulations"), approve the attached "Unaccompanied Personal Effects Statement" form (No. B534 (6/00) (Chinese Traditional)) as an approved form for the purpose of providing information (in the Chinese Traditional language) required under section 71 of the Act and regulation 41 of the Regulations in relation to goods that are the unaccompanied personal or household effects of a passenger.

This form is approved for use on and from gazettal.

Dated: 15 January 2002



L B WOODWARD

Chief Executive Officer



AUSTRALIAN
CUSTOMS SERVICE

托運個人物品申報表

(UNACCOMPANIED PERSONAL EFFECTS STATEMENT)

AQIS
AUSTRALIAN QUARANTINE
AND INSPECTION SERVICE

這是一份具有法律約束力的文件並可用作證據。
這份申報表必須用英文填寫(正稿)。凡有寫錯或
刪改之處，都請在旁邊簽字。

警告

不要攜帶毒品。澳大利亞對毒品犯罪的懲罰是很嚴厲的。向海關官員提供錯誤或誤導性的聲明是犯罪行為，
可能遭到重罰，包括沒收任何有關物品。

通告

根據1988年的《隱私法》，我們必須告訴你我們為甚麼需要這一資料，我們將怎樣使用這一資料，以及你是否必須把這一資料交給我們。

要求你提供這一資料是為了保證旅客遵守澳大利亞海關、檢疫、衛生、野生動物和貨幣等法規。

我們根據1901年的《海關法》，1908年的《檢疫法》，1982年的《野生動物保護(進出口規章)法》和1988年的《財政交易報告法》等，要求你提供這一資料。海關還需要這一資料來計算正確的納稅金額。凡是沒有回答的問題，海關或檢疫官員都會向你提出。除了在有授權或法律要求的情況下，澳大利亞海關和檢疫服務處不能對外公佈你給我們提供的這一資料或任何補充資料。

請填寫下列詳情

名		姓	
打算居澳或實際在澳住處的地址和電話號碼		出生年月日	
性別 <input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	護照號碼	護照頒發國	
本申報表中所 包括的人員 <input type="checkbox"/> 自己 <input type="checkbox"/> 配偶	配偶姓名		
配偶護照號碼	18歲以下子女人數		

我如何或將如何抵達澳大利亞

航班號或船名	抵達港口或機場
抵達日或預計抵達日	出發國

僅供回國居民填寫

所訪問過的其他國家	不在澳大利亞的時間
-----------	-----------

我的個人物品如何或將如何抵澳

☐ 郵寄；或 ☐ 空運；或 ☐ 海運 (如屬空運或海運，請填下欄)

(包裹件數)

我托運的包裹已到達或即將到達：

航班號或船名	抵達港口或機場	抵達日或預計抵達日
集裝箱號碼	海運貨單或空運貨單號碼	處理你個人物品的當地單位名稱

關於你個人物品的通關檢查

你可親自辦理你的個人物品通關檢查或通過持牌註冊海關通關代理人辦理。

你也可以提名某人(如你的家庭成員或朋友)為你代辦通關手續。

如果你想提名某人代理，你必須在下面空欄中填寫你的提名人的詳情。

姓	名
地址	電話號碼

你提名的人在為你代辦通關手續時，
需要出示下列兩種身份證明之一。

駕駛執照號碼	執照頒發地	或	護照號碼	護照頒發國
--------	-------	---	------	-------

聲明

我謹聲明，據我所知，上述詳情是真實和正確的。

簽主簽名	日期
B534 (6/00) (Chinese Traditional)	

重要注意事項

你必須回答下面的每一個問題並在相應的方格中打鉤(✓)。

如果你在第三部份到第八部份的任何方格中回答“有”，“是”或“清楚”，或者你不清楚任何特殊的個人物品是否應該申報，請在每一個問題下面提供的空間處填寫詳情。如果空間不夠，你也可以另外附紙說明。托運的個人物品可能要接受檢查。請確保在通關時提供這些。

第一部份

來澳大利亞的目的

☐ 祇是來旅遊嗎? → 請提供你的逗留期限

☐ 祇是短期居住嗎? → 請提供你的逗留期限

☐ 恢復永居還是作為澳大利亞公民回國?

☐ 首次來澳永居嗎?

☐ 是在海外居住的澳大利亞公民，但暫時回國嗎?

第二部份

物品是你自己包裝的嗎?

☐ 是

☐ 不是 → 如果不是，那是誰包裝的

你完全清楚包裹裡的物品嗎?

☐ 清楚

☐ 不清楚 → 為何不清楚

包裹中有屬於他人或陪同你一起到達澳大利亞的人的物品嗎?

☐ 有 → 姓名 護照號碼 和你是什麼關係

☐ 沒有

第三部份

你托運的個人物品中有下列限制物品嗎?

任何類型的毒品，包括(但不僅限於)：脫氫表雄酮(DHEA)，麻醉劑，致幻覺劑，安非他明，巴比妥酸鹽，安定藥，類固醇或類固醇類藥物。

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請提供一張物品清單。

武器，包括(但不僅限於)：火器或零件(包括氣手槍和氣步槍)，彈藥，火器複製品，彈簧折合刀，匕首，指節鋼套或武術器械。

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請提供一張物品清單。

用野動物製造的物品，包括(但不僅限於)：爬行動物/蛇，大象，犀牛，貓科動物，鯊魚，海豚，羆馬，羚羊，鹿或羆鹿。

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請提供一張物品清單。

可能讓有理智的人反感的材料，這可能包括(但不僅限於)：兒童色情材料，虐待兒童材料，可能促使、煽動或唆使他人犯罪，使用暴力或濫用毒品的材料，或性交材料。

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請提供一張物品清單。

我謹聲明，據我所知，上述詳情是真實和正確的。我明白此表中所提的問題，我的回答是真實和正確的。

貨主簽名

日期

第四部份

你托運的個人物品中有下列物品嗎？

澳大利亞元或外國貨幣，幣值超過10,000澳元或以上

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請以澳元為單位提供一張貨幣金額清單

藥品(無論是否有醫生開的藥)，包括(但不僅限於)：草藥。

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請提供一張物品清單。

第五部份

你托運的個人物品中有下列物品嗎？如果你在任何問題上有“的方框中打鉤，請在下表對該物品作一說明。

香煙，雪茄或煙草

☐ 有 ☐ 沒有

含有酒精的液體包括：烈酒，葡萄酒或啤酒

☐ 有 ☐ 沒有

機動車輛，摩托車，拖車或水上車輛

☐ 有 ☐ 沒有

包裹中有屬於他人或陪同你一起到達澳大利亞的人的物品嗎？

☐ 有 ☐ 沒有

商用貨物，包括用於銷售，租賃，出租或交換的貨物。

☐ 有 ☐ 沒有

你擁有12個月以下的貨物。

☐ 有 ☐ 沒有

如果空間不夠，可附紙說明

說明	價格或估價(以澳元計算)	購買日期

重要事項：

你所擁有12個月以下的任何貨物都要申報。我們對這類貨物的稅額要進行評估。這類貨物如不申報，將課以處罰。

你可直接打電話給你當地的海關信息中心查詢，電話號碼是：1300 363 263。

第六部份

你在把這些物品托運到澳大利亞來前的一箇月中，你或與你一起到達或將與你一起到達的任何一名家庭成員去過牲畜場(其中包括農場，研究農場，鳥獸繁殖區和銷售場(屠宰地方)或屠宰場或任何肉類加工廠嗎？

☐ 去過 ☐ 沒去過

我鄭重聲明，據我所知，上述詳情是真實和正確的。我明白此表中所提的問題，我的回答是真實和正確的。

貨主簽名

日期

第七部份

你托運的個人物品中含有動物檢疫法或野生動物進出口法禁帶的下列物品嗎？

動物 活動物或死動物，包括哺乳動物、爬行動物、魚類、鳥類、昆蟲或前述動物的部份或動物產品，包括：羽毛、皮類、角類、殼類、正在孵育中的蛋類、精液或胚胎。

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請提供一張物品清單。

任何種類食物(包括食品)，如：

肉、禽、蛋、乳製品、嬰兒食物、塗抹食品及調料、飲料和不含酒精的飲料。

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請提供一張物品清單。

用於馬或其他牲畜的設備，包括：

馬鞍、馬具、馬鞍、馬鞍、刷子、毯子或牲畜睡覺用的地毯。

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請提供一張物品清單。

生物標本 包括：

皮膚、骨骼、血液、細胞樣品或細胞系、精液或胚胎。

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請提供一張物品清單。

第八部份

你托運的個人物品中含有植物檢疫法禁帶的下列物品嗎？

植物或植物部份(活植物或死植物)，包括：

水果、堅果、種子、球莖、樹葉、木製品或植物材料製成品、插枝、花朵、蘑菇、真菌、稻草、竹子、藥草或茶葉。

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請提供一張物品清單。

家具或其他木器、簾幕或竹器。

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請提供一張物品清單。

土壤或泥土 或任何含有土壤、泥土、巖石或礦物標本的貨物。

☐ 有 ☐ 沒有

如果有，請提供一張物品清單。

稻草或木質(除木屑或鋸末之外)包裝材料。

☐ 有 ☐ 沒有

用於包裝蔬菜或水果的紙板箱。

☐ 有 ☐ 沒有

我聲明，據我所知，上述詳情是真實和正確的。我明白此表中所提的問題，

我的回答是真實和正確的。

貨主簽名

日期

FOR OFFICIAL USE ONLY

Goods declared

Action taken

ICD number:

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

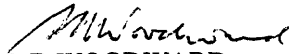
CEO INSTRUMENT OF APPROVAL NO.6 OF 2002

CUSTOMS ACT 1901

I, LIONEL BARRIE WOODWARD, Chief Executive Officer of Customs, pursuant to section 4A of the *Customs Act 1901* ("the Act") and regulation 41 of the *Customs Regulations 1926* ("the Regulations"), approve the attached "Unaccompanied Personal Effects Statement" form (No. B534 (6/00) French) as an approved form for the purpose of providing information (in the French language) required under section 71 of the Act and regulation 41 of the Regulations in relation to goods that are the unaccompanied personal or household effects of a passenger.

This form is approved for use on and from gazettal.

Dated: 15 January 2002


L B WOODWARD

Chief Executive Officer

**AUSTRALIAN
CUSTOMS SERVICE****DÉCLARATION POUR L'ENVOI D'EFFETS
PERSONNELS NON ACCOMPAGNÉS****(UNACCOMPANIED PERSONAL EFFECTS STATEMENT)**

- Ceci est un document qui engage votre responsabilité au regard de la loi et qui pourra être utilisé comme preuve en cas de litige
- Cette déclaration doit être complétée en anglais (en caractères d'imprimerie) et toute modification devra être désignée par les initiales du déclarant.

AQIS
AUSTRALIAN QUARANTINE
AND INSPECTION SERVICE**MISE EN GARDE**

Ne pas transporter de drogues. Les délits concernant la drogue sont sévèrement punis en Australie. Toute déclaration erronée, trompeuse ou incomplète aux services de la douane constitue un délit sérieux, qui sera puni sévèrement, y compris par la confiscation des articles en question.

AVIS

Les dispositions légales destinées à éviter toute atteinte à la vie privée des personnes (Privacy Act de 1988), stipulent, qu'il est de notre devoir de vous informer à la fois des raisons pour lesquelles nous recueillons ces informations, de la façon dont celles-ci pourront être utilisées et, de ce qui vous oblige à nous fournir ces renseignements. Ces informations nous permettent de nous assurer que les voyageurs respectent la réglementation mise en place par les Services de Douane, de Quarantaine et de la Santé, ainsi que la législation concernant la protection des animaux sauvages et les mouvements de fonds et valeurs monétaires. Selon les dispositions légales concernant; les restrictions douanières (réglementation de 1901); la quarantaine (réglementation de 1908); la protection des animaux sauvages (réglementation de 1982 concernant les exportations comme les importations) et; les transactions et mouvements financiers (réglementation de 1988), nous sommes obligés de recueillir ces informations. Les Services de la douane ont de même besoin de ces renseignements afin de pouvoir calculer le montant des droits et taxes douanières à percevoir. Si vous ne répondez pas à certaines des questions contenues dans ce formulaire, elles vous seront posées directement par un agent de la douane ou des services de la quarantaine. Les Services australiens de la douane et de la quarantaine ne sont pas autorisés à divulguer ces informations ou toute autre information que vous leur fournirez, sauf si une autorisation ou une demande expresse leur a été faite dans ce sens pour des raisons de droit.

Veillez fournir les renseignements suivants			
Prénoms		Nom de famille	
Adresse et numéro de téléphone du lieu de résidence actuel ou envisagé en Australie		Date de naissance	
Sexe <input type="checkbox"/> Masculin <input type="checkbox"/> Féminin	Numéro de passeport		Lieu de délivrance (Pays)
Personnes concernées par cette déclaration: <input type="checkbox"/> Moi-même <input type="checkbox"/> Conjoint		Nom du conjoint	
Numéro de passeport du conjoint		Nombre d'enfants de moins de 18 ans	
Arrivée en Australie (effective ou prévue)			
A bord de (référence du vol ou bateau)		A (aéroport ou port de débarquement)	
Date d'arrivée (effective ou prévue)		Lieu d'embarquement (Pays)	
Pour les résidents retournant en Australie uniquement			
Autres pays visités		Période d'absence hors du territoire australien	
L'acheminement de mes effets personnels en Australie s'effectue			
<input type="checkbox"/> Par voie postale; ou <input type="checkbox"/> Par voie aérienne; ou <input type="checkbox"/> Par voie maritime (si ces effets sont acheminés par voie aérienne ou maritime, veuillez compléter la section suivante)			
Le(s) (nombre de colis/paquets)		expédiés à mon attention (sont arrivés ou doivent arriver):	
Par (référence du vol ou bateau)		A (aéroport ou port d'arrivée)	Date d'arrivée (effective ou prévue)
Référence du container		Bon d'expédition (ou police de chargement par air ou mer)	Nom de l'organisation locale chargée de réceptionner vos effets personnels
Dédouanement de vos effets personnels			
Vous pouvez dédouaner vos effets personnels vous-même ou engager un courtier accrédité en douanes pour effectuer ce dédouanement à votre place ou vous pouvez désigner une tierce personne pour vous représenter (par exemple membre de votre famille ou ami). Si vous souhaitez désigner une personne à votre place vous devez fournir les renseignements demandés dans l'emplacement qui suit			
Nom de famille		Prénoms	
Adresse		Numéro de téléphone	
Votre représentant devra présenter lors du dédouanement de vos effets, l'une des pièces d'identité suivantes			
Numéro de permis de conduire		Lieu de délivrance	OU
Numéro de passeport		Lieu de délivrance (Pays)	
Déclaration			
Je soussigné déclare que les renseignements fournis dans ce formulaire sont, dans les limites de mon savoir, véridiques et corrects.			
Signature du propriétaire			Date

Important

Vous devez répondre à chacune des questions ci-dessous en cochant les options correspondantes de la façon suivante (✓). Si vous répondez OUI à l'une des questions figurant dans les sections trois à huit ou, si vous avez des doutes sur la nécessité de déclarer un ou plusieurs articles faisant partie de vos effets personnels, nous vous conseillons de fournir des renseignements complémentaires dans les espaces figurant en-dessous de chacune de ces questions ou dans un document annexe si l'espace fourni est insuffisant. Les effets non-accompagnés peuvent être inspectés. Veuillez vous assurer que vous êtes en mesure de fournir les clés nécessaires pour ouvrir ces bagages lors du dédouanement.

Section Un

êtes-vous venu ou venez-vous en Australie en vue de

☐ faire du tourisme uniquement



Veuillez Indiquer la durée de votre séjour

☐ de prendre résidence temporaire en Australie uniquement?



Veuillez Indiquer la durée de votre séjour

☐ de reprendre résidence permanente en Australie (si vous avez temporairement quitté l'Australie depuis l'acquisition du droit de résidence ou si vous êtes citoyen australien et que vous rentrez en Australie à la suite d'une absence)?

☐ de prendre pour la première fois résidence permanente en Australie selon vos droits?

☐ retourner provisoirement en Australie (si vous êtes citoyen australien résidant à l'étranger)?

Section Deux

Avez-vous emballé vos effets vous-même?

☐ Oui

☐ Non ➔ Si vous répondez non, nom de la personne ayant emballé ces effets

Avez-vous complète connaissance du contenu des colis/bagages en question?

☐ Oui

☐ Non ➔ Si vous répondez non, veuillez expliquer pourquoi

Ces colis/bagages sont-ils susceptibles de contenir des effets ou articles appartenant à des tiers, ou à l'une ou plusieurs des personnes qui vous ont accompagné en Australie?

☐ Oui ➔

Nom

Numéro de passeport

Relation que vous avez avec cette personne

☐ Non

Section Trois

Les effets/bagages non-accompagnés contiennent-ils des articles prohibés tels que:

drogues de toute nature (y compris, mais sans restriction) DHEA, narcotiques, hallucinogènes, amphétamines, barbituriques, tranquillisants, stéroïdes ou substances destinées à accroître la performance sportive?

☐ Oui ☐ Non

Si vous répondez oui, veuillez fournir une liste des substances en question

armes (y compris, mais sans restriction): armes à feu ou éléments d'armes à feu (y compris les pistolets et fusils à air), munitions, répliques d'armes à feu, couteaux à lames à ressort et pompe, poignards, coup de poing américain et armes utilisés pour les arts martiaux.

☐ Oui ☐ Non

Si vous répondez oui, veuillez fournir une liste des objets en question

articles manufacturés à partir de peaux ou parties d'animaux et formes de vie sauvage (y compris, mais sans restriction): reptiles/serpents, éléphants, rhinocéros, membres de la famille des félins, baleines, dauphins, zèbres, antilopes, cervidés, ou corail.

☐ Oui ☐ Non

Si vous répondez oui, veuillez fournir une liste des objets en question

du matériel susceptible d'offenser d'autres adultes considérés comme raisonnables. Ceci (y compris, mais sans restriction) du matériel pornographique exploitant des enfants, du matériel pouvant servir à abuser de juvéniles, et tout matériel susceptible de promouvoir, d'inciter ou d'amener à la violence, à des délits ou crimes de violence nature, à l'usage de drogues, ou à tout conduite sexuelle condamnable (y compris d'ordre bestial).

☐ Oui ☐ Non

Si vous répondez oui, veuillez fournir une liste du matériel en question

Le soussigné déclare que les renseignements fournis dans ce formulaire sont, dans les limites de mon savoir, véridiques et corrects; avoir compris le sens des questions posées dans ce formulaire et y avoir répondu de façon véridique et correcte.

Signature du propriétaire

Date

Section Quatre

Vos effets/bagages non-accompagnés contiennent-ils des articles dans les catégories énoncées ci-dessous?
Valeurs monétaires australiennes ou étrangères (billets de banque) d'un montant supérieur à 10 000 dollars australiens?

☐ Oui ☐ Non

Si vous répondez oui, veuillez fournir le montant en dollars australiens

Produits pharmaceutiques (prescrits ou non prescrits par un médecin) et y compris, mais sans restriction, remèdes à base d'herbes

☐ Oui ☐ Non

Si vous répondez oui, veuillez fournir une liste de ces produits

Section Cinq

Vos effets/bagages non-accompagnés contiennent-ils des marchandises appartenant aux catégories énoncées ci-dessous?
Si votre réponse est OUI veuillez décrire la nature de ces marchandises dans le tableau ci-dessous.

Cigarettes, cigares ou tabac

☐ Oui ☐ Non

Alcool y compris eaux de vie, spiritueux, vins et bières.

☐ Oui ☐ Non

Véhicule à moteur, motocyclette, remorque ou véhicule marin.

☐ Oui ☐ Non

Effets appartenant à une personne étrangère autre que vous ou les personnes qui vous ont accompagné en Australie.

☐ Oui ☐ Non

Marchandises destinées à une activité commerciale, à la vente, à la location ou à l'échange commercial.

☐ Oui ☐ Non

Autres marchandises en votre possession depuis moins de 12 mois.

☐ Oui ☐ Non

Si cet espace est insuffisant veuillez fournir une liste en annexe

Description	Valeur à l'achat ou estimée en dollars australiens	Date d'achat

NOTE IMPORTANTE : Toute marchandise en votre possession depuis moins de 12 mois doit être déclarée. Ces marchandises seront évaluées en vue de déterminer le montant des taxes et droits de douane. Vous vous exposez au risque d'être pénalisé si ces marchandises ne sont pas déclarées. Renseignez-vous auprès du service d'information des douanes accessible par téléphone au 1300 363 263.

Section Six

Dans le mois ayant précédé l'envoi de ces effets, bagages ou articles en Australie, avez-vous, ou tout autre membre de votre famille, étant arrivé ou devant arriver avec vous en Australie, visité une ferme avec des animaux, une coopérative fermière ou un lieu de recherche scientifique sur les animaux, une réserve d'animaux ou un lieu de vente de bétail, un abattoir ou lieu d'exploitation de viande animale?

☐ Oui ☐ Non

Je soussigné déclare que les renseignements fournis dans ce formulaire sont, dans les limites de mon savoir, véridiques et corrects; avoir compris le sens des questions posées dans ce formulaire et y avoir répondu de façon véridique et correcte.

Signature du propriétaire

Date

Section Sept

os effets/bagages non-accompagnés contiennent-ils des articles appartenant à l'une des catégories d'articles sujets à des restrictions légales concernant la quarantaine animale, l'exportation d'animaux sauvages ou les importations telles qu'énoncées ci-dessous?

animaux vivants ou morts y compris tous mammifères, reptiles, poissons, oiseaux ou partie de ces animaux et produits dérivés d'animaux y compris: plumes; peaux, cornes, coquilles, oeufs prêts à éclore, semen et embryons.

☐ Oui ☐ Non

Si votre réponse est oui, veuillez fournir une liste de ces articles

ourriture de toute nature (y compris pour la consommation immédiate) comme toute viande de bétail ou de volaille, oeufs, produits laitiers, produit d'alimentation pour bébés, produits à tartiner ou sauces, boissons alcoolisées ou non-alcoolisées.

☐ Oui ☐ Non

Si votre réponse est oui, veuillez fournir une liste de ces articles

quipement utilisé pour l'exploitation des chevaux et autres animaux y compris: selle d'équitation ou autre, harnais, fouet, collier, brosse, couverture ou toute autres tapis ou matelas utilisés en tant que literie.

☐ Oui ☐ Non

Si votre réponse est oui, veuillez fournir une liste de ces articles

écimens biologiques y compris:

vaccins, cultures, échantillons sanguins, échantillons cellulaires ou lignées cellulaires, semen ou embryons.

☐ Oui ☐ Non

Si votre réponse est oui, veuillez fournir une liste de ces articles

Section Huit

Vos effets/bagages non-accompagnés contiennent-ils des articles dans les catégories énoncées ci-dessous qui sont sujettes à des restrictions légales concernant la quarantaine des végétaux?

Plantes ou parties de plantes en vie ou morte y compris:

Fruits, noix de toute sorte, bulbes, feuilles, article en bois ou fabriqué à partir de plantes végétales, échantillons et coupes de plantes, boutures, fleurs, champignons, herbes, infusions ou thés.

☐ Oui ☐ Non

Si votre réponse est oui, veuillez fournir une liste de ces articles

ébules ou articles en bois, bambou ou rotin.

☐ Oui ☐ Non

Si votre réponse est oui, veuillez fournir une liste de ces articles

chantillons de terre ou de sol contenant de la terre, du sable, des pierres ou des échantillons minéraux.

☐ Oui ☐ Non

Si votre réponse est oui, veuillez fournir une liste de ces articles

Éléments d'emballage en paille ou en bois autres que des copeaux ou de la sciure de bois.

☐ Oui ☐ Non

Articles d'emballage tels que cartons pour fruits ou oeufs.

☐ Oui ☐ Non

Je soussigné déclare que les renseignements fournis dans ce formulaire sont, dans les limites de mon savoir, véridiques et corrects; avoir compris le sens des questions posées dans ce formulaire et y avoir répondu de façon véridique et correcte.

Signature du propriétaire

Date

A USAGE OFFICIEL (OFFICIAL USE ONLY)

Goods declared

Action taken

ICD number:

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

CEO INSTRUMENT OF APPROVAL NO. 7 OF 2002

CUSTOMS ACT 1901

I, LIONEL BARRIE WOODWARD, Chief Executive Officer of Customs, pursuant to section 4A of the *Customs Act 1901* ("the Act") and regulation 41 of the *Customs Regulations 1926* ("the Regulations"), approve the attached "Unaccompanied Personal Effects Statement" form (No. B534 (6/00) Japanese) as an approved form for the purpose of providing information (in the Japanese language) required under section 71 of the Act and regulation 41 of the Regulations in relation to goods that are the unaccompanied personal or household effects of a passenger.

This form is approved for use on and from gazettal.

Dated: 15 January 2002


L B WOODWARD

Chief Executive Officer



AUSTRALIAN
CUSTOMS SERVICE

別送品申告書

(UNACCOMPANIED PERSONAL EFFECTS STATEMENT)

- ・この申告書は法的効力を持ち、証明書として使用される場合があります。
- ・申告書には、英語（ブロック体）でご記入下さい。記載事項への訂正を行った場合は、証明のために氏名のイニシャルを入れて下さい。



警告

麻薬類の持ち込みは禁じられています。オーストラリアへ麻薬類を持ち込んだ場合は、最重な刑罰に処せられます。虚偽の、又は誤解を招くような申告を税関職員に行った場合は法律違反となり、関連物品の没収や罰金などを含む最重な処罰が課せられます。

注意

申告書による情報収集の目的や用途、提出先などを明らかにすることは、1988年制定のプライバシー法によって義務付けられています。情報収集の目的は、入国者がオーストラリアの関税、検疫、保健、野生生物、通関などに関する法律を遵守しているかを確認するためです。また、1901年制定の関税法、1908年制定の検疫法、1982年制定の野生生物保護法（輸出入に関する法規）、1988年制定の金融取引報告法などに基づいてこれらの情報が必要とされています。そして、税関において関税その他の税金の額を正しく算出するためにも申告は必要とされています。申告書の回答に空欄があった場合、税関職員または検疫係官が質問を行います。税関職員または検疫係官は、法律による許可や要請を受けた場合を除き、申告書の内容または申告者より得た情報を漏洩することは禁じられています。

以下の質問に答えてください。

名		姓	
オーストラリアでの滞在先、または予定滞在先の住所及び電話番号		生年月日	
性別 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性	パスポート番号	発行国	
この申告書に該当する同伴家族 <input type="checkbox"/> 本人 <input type="checkbox"/> 配偶者		配偶者の氏名	
配偶者のパスポート番号		18歳未満の子供の人数	

オーストラリアへの渡航方法

渡航に際して搭乗した航空機の便名／船舶名	到着した空港／港の名前
オーストラリアへの入国年月日	出航／出国場所の国名

オーストラリア国民又はオーストラリア在住者のみご記入下さい。

滞在していた国の名前（複数ある場合は全て）	オーストラリア国外で過ごした期間
-----------------------	------------------

別送品の輸送方法

☐ 郵送 ☐ 航空便 ☐ 船便 （航空便、又は船便の欄に印を付けた場合は、次の質問にも答えて下さい。）

（梱包の個数）

個がオーストラリアに到着、又は到着の予定

積載機の便名、又は積載船名	到着する空港／港の名前	到着年月日、又は到着予定年月日
コンテナ番号	船荷証券番号又はAir Way bill番号	通関業者又は輸送代理店名

別送品の通関手続

別送品の通関手続は、所有者本人による手続き、または手数料を徴収して手続きの代行を願う、免許を有する通関業者によって行われます。また、本人が代理人（家族や知人など）を立てることも可能です。代理人を立てる場合は、その人の詳細を次の欄に記入して下さい。

姓	名
住所	電話番号

代理人は税関における通関手続を行う際、代理人の身元を証明する下記の身分証明書のいずれか一つを持参する必要があります。

運転免許証の番号	発行場所	又は	パスポート番号	発行国
----------	------	----	---------	-----

申告

上に記載の事項には、私の知り得る限りの情報が提供されており、虚偽や誤りの無い内容であることを宣誓します。

署名	日付
----	----

重要

該当するボックス欄の全てに✓の印を付けて下さい。3～8項までのいずれで、「はい」のボックス欄に印を付けた場合や、特定の物品について申告を行う必要があるかどうか判らない場合は、各質問の下にある欄にその詳細を記入して下さい。記入欄のスペースが足りない場合は、別紙に記入して申告書に添付して下さい。また、別送品は検査を受ける可能性があるため、通関手続の際には別送品を入れたスーツケースや箱などの蓋を忘れずに持参して下さい。

1項

オーストラリアへの滞在目的

☐ 観光のみ → 滞在の予定期間

☐ 短期のみの在住 → 在住の予定期間

☐ 永住者としての在住を再開、またはオーストラリア国民としての帰国

☐ 永住者としての在住を新しく開始

☐ 海外在住のオーストラリア国民として、一時帰国

2項

別送品の梱包は本人が行いましたか。

☐ はい
☐ いいえ → 梱包を行った人の名前を記入して下さい。

梱包の中身を、全て知っていますか。

☐ はい
☐ いいえ → 「はい」と答えた理由を記入して下さい。

梱包の中には、本人または本人のオーストラリア入国時の同伴者以外の人の所有物が含まれていますか。

☐ はい → 所有者の氏名 所有者のパスポート番号 本人との関係
☐ いいえ

3項

別送品には、オーストラリアでは持ち込みが制限されている、次のような物品が含まれていますか。

全ての薬物類 例の一部：DHEA、麻酔薬、幻覚剤、アンフェタミン（中枢神経刺激剤）、バルビツール剤（鎮静・睡眠薬）、精神安定剤、ステロイド剤やその他、パフォーマンス力を一時的に高めるような作用のある薬

☐ はい ☐ いいえ
「はい」と答えた場合は、その薬物名を記入して下さい。

武器類 例の一部：ライフルや拳銃（エアピストルやエアライフルも含む）などの銃器やその部品、弾薬、モデルガン、飛び出しナイフ、短刀、ブラス・ナックル（指関節にはめる帯状の金属片）、武器

☐ はい ☐ いいえ
「はい」と答えた場合は、その武器の種類を記入して下さい。

野生生物（例の一部：爬虫類／蛇、象、サイ、ネコ科の動物、クジラ、イルカ、シマウマ、レイヨウ、シカ、サンゴ）を使用して作られた製品

☐ はい ☐ いいえ
「はい」と答えた場合は、その物品の名前を記入して下さい。

良識ある成人に不快感を与える可能性のある物品（公序良俗に反する物品） 例の一部：児童ポルノや、児童虐待となるような製品、犯罪や暴力、薬物の誤使用を奨励、促進、先導するような物品、性的な（獣性を含む）物品

☐ はい ☐ いいえ
「はい」と答えた場合は、その物品の名前を記入して下さい。

上に記載の事項には、私の知り得る限りの情報が提供されており、その内容は虚偽や誤りのないものです。そして、この申告書に含まれる質問の全てを理解していることと、それらに対し虚偽や誤りのない回答を行ったことを宣誓します。

署名

日付

4項

別送品には、下記のものが含まれていますか。

1万ドル以上のオーストラリア通貨及び/又は1万オーストラリアドルに相当する額の外国通貨

☐ はい ☐ いいえ

「はい」と答えた場合は、その額をオーストラリア通貨の単位で記入して下さい。

薬類（医師や薬局が処方したものとそうでないもの両方を含む）例の一部：ハーブなど

☐ はい ☐ いいえ

「はい」と答えた場合は、その薬類を記入して下さい。

5項

別送品には、下記のものが含まれていますか。「はい」と答えた場合は、その品物の詳細を下の表に記入して下さい。

葉巻、タバコ類

☐ はい ☐ いいえ

蒸留酒、ビール、ワインなどや、その他酒類

☐ はい ☐ いいえ

自動車、オートバイ、トレーラー、船舶類

☐ はい ☐ いいえ

本人、または本人のオーストラリア入国時における同伴者以外の人の所有物

☐ はい ☐ いいえ

販売、賃貸、レンタル、交換など、商用を目的とした物品

☐ はい ☐ いいえ

本人の所有期間が12ヶ月に満たない物品

☐ はい ☐ いいえ

記入欄のスペースが足りない場合は、別紙に記入して申告書に添付して下さい。

物品の詳細	物品の価格または見積もり価格 (オーストラリアドルで記入)	購入年月日

重要 本人の所有期間が12ヶ月に満たない物品は、全て申告される必要があります。これらの申告物品に対しては、関税及びその他税金の賦課決定が行われます。これらの物品の申告漏れには、処罰が課せられます。最寄りの税関情報センター（Customs Information Centre）への電話による問い合わせは、1300 363 263 をお願いします。

6項

本人、または本人のオーストラリア入国時に同伴する家族は、オーストラリアへの別送品送付から遡ること一ヶ月以内に、牧畜動物の収容場所（農場、研究所、保護区、家畜売場などを含む）や、屠殺場、食肉加工の工場を訪ねたことがありますか。

☐ はい ☐ いいえ

上に記載の事項には、私の知り得る限りの情報が提供されており、その内容は虚偽や誤りのないものです。そして、この申告書に含まれる質問の全てを理解していることと、それらに対し虚偽や誤りのない回答を行ったことを宣言します。

署名

日付

73

7項

別送品には、動物検疫法や野生生物の輸出入に関する法律に従うべき以下のようなものが含まれていますか。
生きた、または死亡した動物（哺乳類、爬虫類、魚類、鳥類、虫類等やそれらの体の一部）、動物の派生物（羽根、皮、角、殻、生きた卵、精液、胚など）

☐ はい ☐ いいえ

「はい」と答えた場合は、それらを記入して下さい。

全ての種類の食品（食用に適する物品の全てを含む）

例：肉類、家禽、卵、乳製品、乳児用食品、ペースト、ソース、飲料水、非アルコール飲料

☐ はい ☐ いいえ

「はい」と答えた場合は、その食品名を記入して下さい。

馬やその他の動物に使用する道具

例：鞍、手綱、鞍、はみ（首輪）、ブラシ、寝床用のブランケットや敷物

☐ はい ☐ いいえ

「はい」と答えた場合は、その物品名を記入して下さい。

生物学上の標本

例：ワクチン、培養組織、血液、細胞サンプル、細胞系、精液、胚

☐ はい ☐ いいえ

「はい」と答えた場合は、その種類を記入して下さい。

8項

別送品には、植物検疫法に従うべき以下のようなものが含まれていますか。

植物（生きているか、いないかを問わない）や、その一部

例：果物、ナッツ、種子、球根、茎、木製品、植物を材料として作られた製品、切り枝、花、キノコ類、菌類、藻（わら）、竹類、ハーブ、茶類

☐ はい ☐ いいえ

「はい」と答えた場合は、その種類を記入して下さい。

家具やその他の製品で、木、藤、竹などでできたもの

☐ はい ☐ いいえ

「はい」と答えた場合は、その種類を記入して下さい。

土や土壌、それらを含む物品、岩石や鉱物などの見本

☐ はい ☐ いいえ

「はい」と答えた場合は、その種類を記入して下さい。

藻（わら）、木などでできた梱包材（木屑たかが屑などを除く）

☐ はい ☐ いいえ

卵・果物のカートンで梱包に使用されたもの

☐ はい ☐ いいえ

上に記載の事項には、私の知り得る限りの情報が提供されており、その内容は虚偽や誤りのないものです。そして、この申告書に含まれる質問の全てを理解していることと、それらに対し虚偽や誤りのない回答を行ったことを宣誓します。

署名

日付

FOR OFFICIAL USE ONLY

Goods declared

Action taken

ICD number:

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

CEO INSTRUMENT OF APPROVAL NO. 8 OF 2002

CUSTOMS ACT 1901

I, LIONEL BARRIE WOODWARD, Chief Executive Officer of Customs, pursuant to section 4A of the *Customs Act 1901* ("the Act") and regulation 41 of the *Customs Regulations 1926* ("the Regulations"), approve the attached "Unaccompanied Personal Effects Statement" form (No. Spanish B534 (8/00)) as an approved form for the purpose of providing information (in the Spanish language) required under section 71 of the Act and regulation 41 of the Regulations in relation to goods that are the unaccompanied personal or household effects of a passenger.

This form is approved for use on and from gazettal.

Dated: 15 January 2002


L B WOODWARD

Chief Executive Officer


**AUSTRALIAN
CUSTOMS SERVICE**
**DECLARACION REFERENTE A EFECTOS
PERSONALES NO ACOMPAÑADOS
(UNACCOMPANIED PERSONAL EFFECTS STATEMENT)**
AQIS
ANALYSIS AND QUANTIFICATION
SYSTEM FOR IMPORTED GOODS

- Este es un documento legal y puede ser usado como evidencia.
- Esta declaración debe ser completada en inglés (en letras de imprenta), todos los errores y cambios deberán llevar las iniciales del suscrito.

ADVERTENCIA

No lleve drogas consigo. Las penas por tráfico de drogas son muy severas en Australia. Cualquier declaración falsa o engañosa es un delito y acarrea graves consecuencias, incluyendo la confiscación de los artículos en cuestión.

AVISO

Según la Ley de la Privacidad de 1988 tenemos que avisarle el motivo por el cual recogemos esta información, cómo la vamos a usar y si usted está obligado a proporcionárnosla. Esta información es necesaria para asegurar que los viajeros cumplan con las leyes Australianas de Aduanas, Cuarentena, Salud, Protección de la Fauna y Flora Silvestres y la Moneda. Requerimos esta información bajo la Ley de Aduanas de 1901, la Ley de Cuarentena de 1908, la Ley de Protección de la Fauna y Flora Silvestres de 1982 (Reglamento de Importación y Exportación) y la Ley de Informes sobre las Transacciones Financieras de 1988. La oficina de Aduanas también necesita esta información para calcular el monto correcto de impuestos. Las preguntas que no respondan le serán hechas de nuevo por un funcionario de Aduanas o Cuarentena. Los Servicios Australianos de Aduanas y Cuarentena no están autorizados a revelar esta información o cualquier otra información adicional que usted les proporcione, excepto cuando la ley lo autorice o lo requiera.

Sírvase completar la siguiente información

Nombre		Apellidos	
Dirección y teléfono de su residencia - actual o prospectiva - en Australia			Fecha de nacimiento
Sexo <input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Femenino	Número de Pasaporte		País de emisión
Personas incluidas en esta declaración: <input type="checkbox"/> Yo <input type="checkbox"/> Cónyuge		Nombre del cónyuge	
Número de pasaporte del cónyuge		Número de hijos menores de 18 años	

Cómo llegué o pienso llegar a Australia

En (número de vuelo o nombre del barco)		A (puerto o aeropuerto)
Fecha, o fecha aproximada de llegada	País de partida	

Sólo para los residentes que vuelven

Otros países visitados	Período de ausencia de Australia
------------------------	----------------------------------

Cómo llegaron o llegarán mis efectos personales

☐ Por correo; ☐ Via aérea; ☐ Por mar (si fuera por vía aérea o marítima complete la siguiente información)

Los (número de bultos)	dirigidos a mí han llegado o deben llegar a:		
En (número de vuelo o nombre del barco)	A (puerto o aeropuerto)	Fecha, o fecha estimada, de llegada	
Número del contenedor	Número de Conocimiento de Embarque Aéreo o Marítimo	Nombre de la compañía local encargada de manejar sus efectos personales	

Cómo retirar sus efectos personales

Puede Ud. mismo retirar sus efectos personales o pagar a un agente de aduanas para que los retire. O puede usted nominar a una persona (eg un pariente o amigo) para que actúe a nombre suyo. Si desea nominar a otra persona, complete los datos personales de la persona nominada en los espacios siguientes

Apellidos	Nombre
Dirección	Número de teléfono

La persona nominada por usted deberá presentar una de las siguientes formas de identificación al retirar sus efectos personales de la aduana.

Número de licencia de conducir	Lugar de emisión	O	Número de pasaporte	País de emisión

Declaración

Declaro que la información indicada arriba es, según tengo entendido, verdadera y correcta.

Firma del propietario	Fecha
-----------------------	-------

Vota Importante

Debe usted responder cada una de las siguientes preguntas marcando con un visto (✓) los casilleros apropiados. Si marca SI en cualquiera de los casilleros de las secciones tres a ocho, o si dudara en declarar alguno de sus efectos personales, sírvase proporcionar más detalles en los espacios proporcionados bajo cada pregunta o separadamente en un papel que deberá adjuntar, si no hubiera espacio suficiente. Efectos no acompañados pueden ser examinados. Por favor asegúrese de que las llaves estén disponibles al momento del retiro.

Primera Parte

Ha venido o está viniendo a Australia

- ☐ Sólo como turista? →
- ☐ Sólo para residir temporalmente? →
- ☐ Para volver a residir permanentemente o como ciudadano australiano que regresa al país?
- ☐ Para residir permanentemente por primera vez?
- ☐ Como ciudadano australiano residente en el extranjero y que regresa temporalmente?

Segunda Parte

Empacó sus efectos personales usted mismo?

- ☐ Si
- ☐ No →

Está Ud. seguro del contenido de los bultos?

- ☐ Si
- ☐ No →

Los bultos contienen artículos que pertenecen a otras personas aparte de usted y las personas que lo acompañaron en su llegada a Australia?

- ☐ Si →
- ☐ No

Tercera Parte

¿Sus efectos no acompañados contienen cualquiera de los siguientes artículos restringidos?

Armas de cualquier tipo incluyendo, pero sin limitarse a: DHEA, narcóticos, sustancias alucinógenas, anfetaminas, barbitúricos, tranquilizantes, esteroides o drogas que mejoran el rendimiento físico.

- ☐ Si ☐ No

Si ha respondido sí, sírvase darnos una lista de los productos

Armas incluyendo, pero sin limitarse a: armas de fuego o sus partes (incluyendo pistolas y rifles de aire), municiones, réplicas de armas de fuego, navajas de resorte, dagas, manoplas o equipo de artes marciales.

- ☐ Si ☐ No

Si ha respondido sí, sírvase darnos una lista de los productos

Artículos manufacturados con materiales de la fauna y flora silvestres incluyendo, pero sin limitarse a: reptiles/serpientes, elefantes, rinocerontes, felinos, ballenas, delfines, zebras, antílopes, venados o coral.

- ☐ Si ☐ No

Si ha respondido sí, sírvase darnos una lista de los productos

Material que puede ofender a cualquier adulto razonable. Lo que puede incluir, pero sin limitarse a: material pornográfico con niños, material referente al abuso de niños, material que pudiera promover, incitar o instruir en materia criminal o de violencia o al abuso de drogas, o material sexual (incluyendo la bestialidad).

- ☐ Si ☐ No

Si ha respondido sí, sírvase darnos una lista de los productos

Declaro que la información indicada arriba es, según tengo entendido, verdadera y correcta y, que he entendido las preguntas en este formulario y que las respuestas proporcionadas son verdaderas y correctas.

Firma del propietario

Fecha

Cuarta Parte

¿Sus efectos no acompañados contienen cualquiera de los siguientes artículos?

Moneda australiana y/o extranjera por un monto de \$10,000 dólares australianos o más.

☐ Sí ☐ No

Si ha respondido que sí, sírvase indicar el/los monto(s) en dólares australianos

Medicinas (con o sin receta médica) incluyendo pero sin limitarse a: hierbas.☐ Sí ☐ No

Si ha respondido sí, sírvase darnos una lista de los productos

Quinta Parte

¿Sus efectos no acompañados contienen cualquiera de los siguientes artículos? Si marcara que sí en cualquiera de las preguntas, describa los artículos en el cuadro siguiente

Cigarrillos, cigarros, puros o tabaco

☐ Sí ☐ No

Licores incluyendo: bebidas alcohólicas de alta graduación, vino o cerveza.

☐ Sí ☐ No

Automóviles, motocicletas, remolques o embarcaciones.

☐ Sí ☐ No

Artículos pertenecientes a terceros aparte de usted o las personas que lo acompañaban a su llegada a Australia.

☐ Sí ☐ No

Artículos para uso comercial, incluyendo artículos para la venta, alquiler-venta, alquiler o intercambio.

☐ Sí ☐ No

Otros artículos que le hayan pertenecido por menos de 12 meses.

☐ Sí ☐ No

Si no tuviera espacio suficiente, sírvase adjuntar otra página

Descripción	Precio o precio estimado en \$AUS	Fecha de compra

NOTA IMPORTANTE: Todos los artículos que le hayan pertenecido por menos de 12 meses deben ser declarados. Dichos artículos serán evaluados para determinar si atraen impuestos. Hay penas o multas por no declararlos. Pida información al Centro de Información de Aduanas llamando al número 1300 363 263.

Sexta Parte

Dentro del mes previo al embarque de sus efectos para Australia, usted o algún miembro de su familia que llegó o llegará con usted visitó algún lugar donde crían animales de granja, incluyendo comunidades granjeras, granjas de investigación, reservas y lugares de venta, o visitó mataderos o plantas procesadoras de carne?

☐ Sí ☐ No

Declaro que la información indicada arriba es, según tengo entendido, verdadera y correcta y, que he entendido las preguntas en este formulario y que las respuestas proporcionadas son verdaderas y correctas.

Firma del propietario

Fecha

Optima Parte

Sus efectos no acompañados contienen cualquiera de los siguientes productos, sujetos a las leyes de cuarentena animal, o de exportación e importación de fauna silvestre?

animales vivos o muertos incluyendo mamíferos, reptiles, peces, aves, insectos o sus partes o productos animales incluyendo:

plumas, pieles o cueros, cuernos, conchas, huevos incubados, semen o embriones.

☐ Sí ☐ No

Si ha respondido sí, sírvase darnos una lista de los productos

productos alimenticios de cualquier tipo (incluyendo cualquier artículo comestible) como: carne de vaca, carne de ve, huevos, productos lácteos, comida de bebé, cremas de untar o salsas, bebidas alcohólicas y sin alcohol.

☐ Sí ☐ No

Si ha respondido sí, sírvase darnos una lista de los productos

equipo usado con caballos y otros animales incluyendo:

sillas, arneses, látigos, collares, cepillos, frazadas o mantas usadas como cama para los animales.

☐ Sí ☐ No

Si ha respondido sí, sírvase darnos una lista de los productos

muestras biológicas incluyendo:

vacunas, cultivos, sangre, muestras celulares, semen o embriones.

☐ Sí ☐ No

Si ha respondido sí, sírvase darnos una lista de los productos

Optima Parte

Sus efectos no acompañados contienen cualquiera de los siguientes artículos, sujetos a las leyes de cuarentena vegetal?

plantas o partes de plantas vivas o muertas incluyendo:

frutas, nueces, semillas, bulbos, hojas, artículos de madera o artículos hechos con materiales vegetales, gajos, flores, hongos, paja, bambú, hierbas o tés.

☐ Sí ☐ No

Si ha respondido sí, sírvase darnos una lista de los productos

muebles u otros artículos de madera, caña o bambú

☐ Sí ☐ No

Si ha respondido sí, sírvase darnos una lista de los productos

tierra o artículos que contengan tierra, rocas o piedras o muestras minerales.

☐ Sí ☐ No

Si ha respondido sí, sírvase darnos una lista de los productos

☐ Sí ☐ No

Cartones de huevos o fruta usados en el embalaje.

☐ Sí ☐ No

Declaro que la información indicada arriba es, según tengo entendido, verdadera y correcta y, que he entendido las preguntas en este formulario y que las respuestas proporcionadas son verdaderas y correctas.

Firma del propietario

Fecha

FOR OFFICIAL USE ONLY (SOLO PARA USO OFICIAL)

Goods declared

Action taken

ICD number:

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

CEO INSTRUMENT OF APPROVAL NO. 9 OF 2002

CUSTOMS ACT 1901

I, LIONEL BARRIE WOODWARD, Chief Executive Officer of Customs, pursuant to section 4A of the *Customs Act 1901* ("the Act") and regulation 41 of the *Customs Regulations 1926* ("the Regulations"), approve the attached "Unaccompanied Personal Effects Statement" form (No. B534 (6/00) Greek) as an approved form for the purpose of providing information (in the Greek language) required under section 71 of the Act and regulation 41 of the Regulations in relation to goods that are the unaccompanied personal or household effects of a passenger.

This form is approved for use on and from gazettal.

Dated: 15 January 2002


L B WOODWARD

Chief Executive Officer



AUSTRALIAN
CUSTOMS SERVICE

ΔΗΛΩΣΗ ΑΣΥΝΟΔΕΥΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ

(UNACCOMPANIED PERSONAL EFFECTS STATEMENT)

AQIS
AUSTRALIAN QUARANTINE
AND INSPECTION SERVICE

- Το παρόν είναι ένα νομικώς δεσμευτικό έγγραφο και ενδέχεται να χρησιμοποιηθεί ως αποδεικτικό στοιχείο.
- Η δήλωση αυτή πρέπει να συμπληρωθεί στα Αγγλικά (με κεφαλαία), μονογράφοντας όλα τα λάθη και τις μεταβολές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη μεταφέρετε ναρκωτικά. Οι κυρώσεις για παραβάσεις ναρκωτικών στην Αυστραλία είναι αυστηρές. Ψευδής ή παραπλανητική δήλωση στον Τελωνειακό είναι **παράπτωμα** και ενδέχεται να επιφέρει σοβαρές κυρώσεις, που περιλαμβάνουν κατάσχεση των εν λόγω αγαθών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το Νομοθετικό Διάταγμα Ιδιωτικού Απορρήτου (Privacy Act) του 1988 αναφέρει ότι πρέπει να σας πούμε γιατί συλλέγουμε αυτές τις πληροφορίες, πώς θα τις χρησιμοποιήσουμε και αν υποχρεούστε να μας τις παράσχετε. Οι πληροφορίες αυτές απαιτούνται για να εξασφαλιστεί ότι οι ταξιδιώτες συμμορφώνονται προς τους νόμους του Αυστραλιανού Τελωνείου, της Καραντίνας, Υγείας, Αγρίας Πανίδας και Νομίσματος. Ζητούμε αυτές τις πληροφορίες σύμφωνα με το Νομοθετικό Διάταγμα Τελωνείου (Customs Act) του 1901, το Ν.Δ. Καραντίνας (Quarantine Act) του 1908, το Ν.Δ. Προστασίας Αγρίας Πανίδας (Κανονισμός Εξαγωγών και Εισαγωγών) (Wildlife Protection (Regulation of Exports and Imports) Act) του 1982 και το Ν.Δ. Καταστάσεων Χρηματοοικονομικών Συναλλαγών (Financial Transaction Reports Act) του 1988. Το Τελωνείο χρειάζεται επίσης τις πληροφορίες για να υπολογίσει το σωστό ποσό δασμών και φόρων. Ερωτήσεις που δεν απαντάτε θα σας ζητηθούν από τον Υπάλληλο του Τελωνείου ή της Καραντίνας. Οι Αυστραλιανές Υπηρεσίες Τελωνείου και Καραντίνας δεν επιτρέπεται να αποκαλύψουν αυτές τις πληροφορίες ή οποιαδήποτε συμπληρωματική πληροφορία που θα δώσετε, εκτός εάν εξουσιοδοτηθούν ή απαιτηθεί από το νόμο.

Παρακαλείσθε να συμπληρώσετε τα ακόλουθα στοιχεία

Όνόματα	Επώνυμο	
Διεύθυνση και αριθμός τηλεφώνου προβλεπόμενης ή πραγματικής διεύθυνσης κατοικίας στην Αυστραλία	Ημερομηνία γέννησης	
Φύλο <input type="checkbox"/> Άρρεν <input type="checkbox"/> Θήλυ	Αριθμός διαβατηρίου	Εκδίδουσα χώρα
Άτομα που καλύπτονται απ' αυτή τη δήλωση: <input type="checkbox"/> Εγώ <input type="checkbox"/> Σύζυγος	Όνομα συζύγου:	
Αριθμός διαβατηρίου συζύγου	Αριθμός τέκνων ηλικίας κάτω των 18 ετών	

Πώς έφθασα ή σκοπεύω να φθάσω στην Αυστραλία

Με το (αριθμός πτήσεως αερογραμμής ή όνομα πλοίου)	Στο (λιμένα ή αερολιμένα)
Ημερομηνία, ή προβλεπόμενη ημερομηνία, άφιξης	Χώρα αναχώρησης

Για επιστρέφοντες κατοίκους μόνο

Άλλες χώρες που επισκεφθήκατε	Διάστημα απουσίας από την Αυστραλία
-------------------------------	-------------------------------------

Πώς έφθασαν ή θα φθάσουν τα προσωπικά μου είδη

☐ Ταχυδρομικώς, ή ☐ Αεροπορικώς, ή ☐ Με πλοίο (αν αεροπορικώς ή με πλοίο τότε συμπληρώστε κατωτέρω)
Τα (αριθμός πακέτων) που μου έχουν αποσταλεί έχουν φθάσει ή πρόκειται να φθάσουν.

Με το (αριθμός πτήσεως αερογραμμής ή όνομα πλοίου)	Στο (λιμένα ή αερολιμένα)	Ημερομηνία, ή προβλεπόμενη ημερομηνία, άφιξης
Αριθμός εμπορευματοκιβωτίου	Αρ. φορτωτικής θαλάσσιας μεταφοράς ή αερομεταφοράς	Όνομα τοπικής επιχείρησης που χειρίζεται τα προσωπικά σας είδη

Εκτελωνισμός των προσωπικών σας ειδών

Μπορείτε να εκτελωνίσετε τα προσωπικά σας είδη ή να πληρώσετε συγκεκριμένο Τελωνειακό Πράκτορα για να τα εκτελωνίσει για λογαριασμό σας. Εναλλακτικά, μπορείτε να αναθέσετε σε κάποιον άλλον (πχ μέλος της οικογένεως ή φίλο) να ενεργήσει για λογαριασμό σας. Αν επιθυμείτε να το αναθέσετε σε κάποιον άλλον, θα πρέπει να συμπληρώσετε τα στοιχεία του αντιπροσώπου σας στο χώρο που παρέχεται κατωτέρω.

Επώνυμο	Όνόματα
Διεύθυνση	Αριθμός τηλεφώνου

Ο αντιπρόσωπός σας θα χρειαστεί να προσκομίσει ένα από τα ακόλουθα δελτία πιστοποίησης ταυτότητας όταν εκτελωνεί τα αγαθά σας

Αριθμός άδειας οδηγού	Τόπος έκδοσης	Η	Αριθμός διαβατηρίου	Εκδίδουσα χώρα
-----------------------	---------------	---	---------------------	----------------

Δήλωση

Δηλώνω ότι τα ανωτέρω στοιχεία είναι αληθή και σωστά απ' ό,τι γνωρίζω.

Υπογραφή κατόχου	Ημερομηνία
------------------	------------

Σημαντικό

Πρέπει να απαντήσετε καθεμιά από τις ακόλουθες ερωτήσεις τσεκάροντας (✓) τα κατάλληλα τετράγωνα. Αν σημειώσετε ΝΑΙ σε οποιοδήποτε τετράγωνο στα τμήματα τρία έως οκτώ, ή αν αμφιβάλλετε εάν θα πρέπει να δηλωθούν συγκεκριμένα είδη, παρακαλείσθε να αναφέρετε λεπτομέρειες στο χώρο που παρέχεται κάτω από κάθε ερώτηση ή σε ξεχωριστή προσθήκη αν ο χώρος δεν επαρκεί. Ασυνόδετα είδη ενδέχεται να εξεταστούν. Παρακαλείσθε να εξασφαλίσετε ότι τα κλειδιά είναι διαθέσιμα κατά το χρόνο εκτελωνισμού.

Τμήμα Ένα

Έχετε έλθει ή έρχεστε στην Αυστραλία;

☐ Μόνο ως τουρίστας; → Παραθέστε το διάστημα διαμονής σας

☐ Μόνο ως προσωρινός κάτοικος; → Παραθέστε το διάστημα διαμονής σας

☐ Για τη συνέχιση μόνιμης παραμονής ή ως επιστρέφων Αυστραλός πολίτης;

☐ Για μόνιμη εγκατάσταση για πρώτη φορά;

☐ Ως Αυστραλός πολίτης που κατοικεί στο εξωτερικό, επιστρέφων προσωρινά;

Τμήμα Δύο

Συσκεύαστε τα αγαθά σας ο/ή ιδιος/α;

☐ Ναι

☐ Όχι → Αν όχι, όνομα προσώπου που έκανε τη συσκευασία

Είστε πλήρως ενήμερος/ή των περιεχομένων των πακέτων;

☐ Ναι

☐ Όχι → Αν όχι, γιατί όχι;

Περιέχουν τα πακέτα αγαθά που ανήκουν σε πρόσωπο εκτός από σας ή απ' αυτούς που σας συνόδευαν κατά την άφιξή σας στην Αυστραλία;

☐ Ναι

→ Όνομα

Αριθμός διαβατηρίου

Συγγένεια με σας

☐ Όχι

Τμήμα Τρία

Περιέχουν τα ασυνόδετα είδη σας οποιαδήποτε από τα ακόλουθα αγαθά που υπόκεινται σε περιορισμούς;

Ναρκωτικά κάθε είδους που περιλαμβάνουν, αλλά δεν περιορίζονται στα: DHEA, ναρκωτικά, παρασιθητικά, αμφεταμίνες, βαρβιτουρικά, ηρεμιστικά, στεροειδή ή ουσίες βελτίωσης επιδόσεων.

☐ Ναι

☐ Όχι

Αν ναι, παρακαλείσθε να παραθέσετε κατάλογο των αγαθών

Όπλα που περιλαμβάνουν, αλλά δεν περιορίζονται στα: πυροβόλα ή εξαρτήματα (που περιλαμβάνουν αεροπίστολα και αεροτούφεκα), πυρομαχικά, απομιμήσεις πυροβόλων, σουγιάδες με ελατήριο, σιλήτα, σιδερογροθίες ή εξοπλισμό πολεμικών τεχνών.

☐ Ναι

☐ Όχι

Αν ναι, παρακαλείσθε να παραθέσετε κατάλογο των αγαθών

Αντικείμενα κατασκευασμένα από άγρια πανίδα που περιλαμβάνουν, αλλά δεν περιορίζονται στα: ερπετά/φίδια, ελέφαντες, ρινόκερους, μέλη της οικογένειας των αλιουροειδών, φάλαινες, δελφίνια, ζέβρες, αντιλόπες, ελέφαντα ή κοράλλια.

☐ Ναι

☐ Όχι

Αν ναι, παρακαλείσθε να παραθέσετε κατάλογο των αγαθών

Υλικό πθώνως προσβλητικό σε λογικά ενήλικα. Αυτό ίσως περιλαμβάνει, αλλά δεν περιορίζεται στα: υλικό παιδικής πορνογραφίας, υλικό παιδικής κακοποίησης, υλικό που ίσως προωθεί, υποδαυλίζει ή καταρτίζει σε θέματα εγκληματός ή βίας ή κατάχρησης ναρκωτικού, ή σεξουαλικό υλικό (που συμπεριλαμβάνει κτηνοβασία).

☐ Ναι

☐ Όχι

Αν ναι, παρακαλείσθε να παραθέσετε κατάλογο των αγαθών

Δηλώνω ότι τα ανωτέρω στοιχεία είναι αληθή και σωστά απ' ό,τι γνωρίζω και ότι έχω καταλάβει τις ερωτήσεις που περιλαμβάνονται στο έντυπο αυτό και ότι οι απαντήσεις στις ερωτήσεις εκείνες είναι αληθείς και σωστές.

Υπογραφή κατόχου

Ημερομηνία

Τμήμα Τέσσερα

Περιέχουν τα ασυνόδευτα είδη σας οποιαδήποτε από τα ακόλουθα αγαθά;

Αυστραλιανό ή/και Ξένο συνάλλαγμα σε ποσό \$10.000 Αυστραλίας ή παραπάνω.

☐ Ναι ☐ Όχι

Αν ναι, παρακαλείσθε να καταγράψετε το/α ποσό/α σε δολάρια Αυστραλίας

Φάρμακα (είτε έχουν δοθεί με συνταγή γκατρού είτε όχι) που περιλαμβάνουν αλλά δεν περιορίζονται στα: βότανα.

☐ Ναι ☐ Όχι

Αν ναι, παρακαλείσθε να παραθέσετε κατάλογο των αγαθών

Τμήμα Πέντε

Περιέχουν τα ασυνόδευτα είδη σας οποιαδήποτε από τα ακόλουθα αγαθά; Αν σημειώσετε 'ναι' σε οποιαδήποτε ερώτηση, περιγράψτε τα αγαθά στον κατωτέρω πίνακα.

Τσιγάρα, τούρα ή καπνό

☐ Ναι ☐ Όχι

Αλκοολούχα ποτά συμπεριλαμβανομένων των: ονοπνευματωδών, οίνου ή μπίρας.

☐ Ναι ☐ Όχι

Μηχανοκίνητο όχημα, μοτοσυκλέτα, ριμούλκες ή πλεούμενα (σκάφη).

☐ Ναι ☐ Όχι

Αγαθά που ανήκουν σε πρόσωπο εκτός από σας ή απ' αυτούς που σας συνόδευσαν κατά την άφιξή σας στην Αυστραλία.

☐ Ναι ☐ Όχι

Αγαθά για εμπορικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένων των αγαθών προς πώληση, μίσθωση, ενοίκιαση ή ανταλλαγή.

☐ Ναι ☐ Όχι

Άλλα αγαθά στην κατοχή σας για λιγότερο από 12 μήνες.

☐ Ναι ☐ Όχι

Αν δεν επαρκεί ο χώρος, επισυνάψτε ξεχωριστό φύλλο

Περιγραφή	Τιμή ή προβλεπόμενη τιμή \$AUS	Ημερομηνία αγοράς

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αγαθά στην κατοχή σας για λιγότερο από 12 μήνες πρέπει να δηλωθούν. Τέτοια αγαθά θα εκτιμηθούν για δασμούς και φόρους. Υπάρχουν κυρώσεις για μη δήλωση τέτοιων αγαθών. Άμεσες πληροφορίες στο τοπικό σας Κέντρο Πληροφοριών Τελωνείου στο 1300 363 263.

Τμήμα Έξι

Εντός ενός μηνός πριν από την αποστολή αυτών των εδών προς Αυστραλία, επισκεφθήκατε εσείς ή μέλος της οικογενείας σας που έφθασε ή θα φθάσει μαζί σας, μέρος όπου διατηρούνται ζώα αγροκτήματος, συμπεριλαμβανομένων αγροτικών κοινοτήτων, ερευνητικών αγροκτημάτων, καταφυγίων και υπαίθριων αγορών ή επισκεφθήκατε σφαγείο ή εργοστάσιο επεξεργασίας κρεάτων;

☐ Ναι ☐ Όχι

Δηλώνω ότι τα ανωτέρω στοιχεία είναι αληθή και σωστά απ' ό,τι γνωρίζω και ότι έχω καταλάβει τις ερωτήσεις που περιλαμβάνονται στο έντυπο αυτό και ότι οι απαντήσεις στις ερωτήσεις εκείνες είναι αληθείς και σωστές.

Υπογραφή κατόχου

Ημερομηνία

Τμήμα Επτά Περιέχουν τα ασυνόδευτα είδη σας οποιαδήποτε από τα κατωτέρω αγαθά, που υπόκεινται σε νόμους καραντίνας ζώων, ή νόμους εξαγωγής και εισαγωγής άγριας πανίδας; Ζώα ζωντανά ή νεκρά που περιλαμβάνουν θηλαστικά, ερπετά, ψάρια, πτηνά, έντομα ή μέρη αυτών ή Ζωικά Προϊόντα που περιλαμβάνουν: φτερά, δέρματα, κέρατα, αχιβάδες, εκκολαπτόμενα αυγά, σπέρμα ή έμβρυα. <input type="checkbox"/> Ναι <input type="checkbox"/> Όχι	
Αν ναι, παρακαλείσθε να παραθέσετε κατάλογο των αγαθών	
Τροφές κάθε είδους (συμπεριλαμβανομένων φαγώσιμων ειδών) όπως: κρέας, πουλερικά, αυγά, γαλακτοκομικά προϊόντα, τροφές βρεφών, κρέμες και σάλτσες, αναψυκτικά και μη αλκοολούχα ποτά. <input type="checkbox"/> Ναι <input type="checkbox"/> Όχι	
Αν ναι, παρακαλείσθε να παραθέσετε κατάλογο των αγαθών	
Εξοπλισμό που χρησιμοποιείται με άλογα ή άλλα ζώα που περιλαμβάνει: σέλες, σαγή, μαστίγια, περιλαίμια, βούρτσες, κουβέρτες ή χαλιά που χρησιμοποιούνται ως κλινοστρωμένη ζώων. <input type="checkbox"/> Ναι <input type="checkbox"/> Όχι	
Αν ναι, παρακαλείσθε να παραθέσετε κατάλογο των αγαθών	
Βιολογικά δείγματα που περιλαμβάνουν: εμβόλια, καλλιέργειες, αίμα, δείγματα κυττάρων ή γραμμές κυττάρων, σπέρμα ή έμβρυα. <input type="checkbox"/> Ναι <input type="checkbox"/> Όχι	
Αν ναι, παρακαλείσθε να παραθέσετε κατάλογο των αγαθών	
Τμήμα Οκτώ Περιέχουν τα ασυνόδευτα είδη σας οποιαδήποτε από τα κατωτέρω αγαθά, που υπόκεινται σε νόμους καραντίνας φυτών; Φυτά ή μέρη φυτών ζωντανών ή νεκρών που περιλαμβάνουν:: φρούτα, ξηρούς καρπούς, σπόρους, βολβούς, φύλλα, ξύλινα αντικείμενα ή αντικείμενα κατασκευασμένα από φυτικό υλικό, μοσχεύματα, άνθη, μαντάρια, μύκητες, άχυρο, μπαμπού, βότανα ή τσάι. <input type="checkbox"/> Ναι <input type="checkbox"/> Όχι	
Αν ναι, παρακαλείσθε να παραθέσετε κατάλογο των αγαθών	
Έπιπλα ή άλλα αντικείμενα από ξύλο, καλάμι ή μπαμπού. <input type="checkbox"/> Ναι <input type="checkbox"/> Όχι	
Αν ναι, παρακαλείσθε να παραθέσετε κατάλογο των αγαθών	
Χώμα ή γη ή αγαθά που περιέχουν χώμα, γη, δείγματα λίθων ή ορυκτών. <input type="checkbox"/> Ναι <input type="checkbox"/> Όχι	
Αν ναι, παρακαλείσθε να παραθέσετε κατάλογο των αγαθών	
Αχυρένιο ή ξύλινο υλικό για συσκευασία εκτός από ξύλινα πριονίδια ή ροκανίδια. <input type="checkbox"/> Ναι <input type="checkbox"/> Όχι	
Χαρτοκιβώτια αυγών ή φρούτων που χρησιμοποιούνται για συσκευασία. <input type="checkbox"/> Ναι <input type="checkbox"/> Όχι	
Δηλώνω ότι τα ανωτέρω στοιχεία είναι αληθή και σωστά απ' ό,τι γνωρίζω και ότι έχω καταλάβει τις ερωτήσεις που περιλαμβάνονται στο έντυπο αυτό και ότι οι απαντήσεις στις ερωτήσεις εκείνες είναι αληθείς και σωστές.	
Υπογραφή κατόχου	Ημερομηνία

FOR OFFICIAL USE ONLY

Goods declared 	Action taken
ICD number:	

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

CEO INSTRUMENT OF APPROVAL NO. 10 OF 2002

CUSTOMS ACT 1901

I, LIONEL BARRIE WOODWARD, Chief Executive Officer of Customs, pursuant to section 4A of the *Customs Act 1901* ("the Act") and regulation 41 of the *Customs Regulations 1926* ("the Regulations"), approve the attached "Unaccompanied Personal Effects Statement" form (No. B534 (6/00) Russian) as an approved form for the purpose of providing information (in the Russian language) required under section 71 of the Act and regulation 41 of the Regulations in relation to goods that are the unaccompanied personal or household effects of a passenger.

This form is approved for use on and from gazettal.

Dated: 15 January 2002


L B WOODWARD

Chief Executive Officer



**AUSTRALIAN
CUSTOMS SERVICE**

ÄÄËÄÐÄÖËß [AN T I Ð T A T Æ Ä Ä Ä] T A T

EE x [TA] AAAAAEA

UNACCOMPANIED PERSONAL EFFECTS STATEMENT

*Yōōateōlāto- pōēē-mee tayıpūāōē itāōāūōi tōāūyēē ēēē ātēāōēūōnī.

*Yōi ālēōāōēy cātēlōvōy īt-ālēēēēē (iā-ādūlē ādēālē).

~~Ana țară este înălțată și alături ai ei stă-așa eleoșale.~~

AQIS
AUSTRALIAN QUARANTINE
AND INSPECTION SERVICE

İDAÖ İDAEAAİEA

[illegible]

ÈCAAÙAIEA

[illegible]

Întru ce căutăm să ne cunoaștem:

Èty e tawani Aawu e chawitide itiao tani a Aawabe, au au itawitadnu ees itawawawinu itawitadnu		Oateey Aaw itawitay
Ite <input type="checkbox"/> Iae <input type="checkbox"/> Aai	Iitao itawitadnu	Aawata aaw-e
Eea, aaw-itiaa a yai aawawaw: <input type="checkbox"/> Au <input type="checkbox"/> Aawitad(a)		Oateey e ety aawitad(e)
Aaw e itiao itawitad aawitad(e)		xetel aaw e itawitad at IB au

Еще в декабре еще тайносабну декаду а Аандааер

Ta (TITAO ODEA EEE IAPAATES MOATA)		A (TITAO EEE AYOTITOC)
Ada eee tata-tilay ada yodeady	Nohata adapa	

0TeueT aeY atcaBaUabUeOnY iTnCYITuo aeclae

Ассениационно-гигиенические работы	Работы по санитарии и гигиене
------------------------------------	-------------------------------

Eaeē īāōacīī īōēāōē ēēē īōēāōāōīīē āāāāæ

☐ Yt Yt-d; eee ☐ Aaaa: eee ☐ I taneel tooi (Anee aaea eee I taneel tooi, caTTeleoa leaa)

ETOO+MOBT IAO TOIOBBSITITAT IIA SASSAH (OEAÇOU AHAH), OTOTOU YOEUE EEE
ATEMAI YOEIOOU:

Tä (TITAO) äänä eee täpäätsä ädätsä	A (TIDC) eee äyöTITDC)	Ää eee tälä-äilay ääli töeäuty
Titao etieetäds	TITAO titäets eee äneä äläritöötsie täeäälite	Täelätälätsä tänctie öedü, töerelapükä ääc äälsäc

T+endaa ee÷ /tat gajaa

[illegible]

Cateey	Ely e Tamar
Adam	Tina Maria

laçla+allta aale eoot aiaeff iomuyaeou laef eç neanopued aieolaiota aey
oainotaaaley ee+itnoe ioe t+enoei aagawt aaaaaa la oailaia:

Titao staedrometar oetachadarey	landi aada-e:	Ede	Titao vanitoca:	Nidala aada-e:
---------------------------------	---------------	-----	-----------------	----------------

Àáĕĕäðàœÿ

В случае, когда идеальная точка, лежащая на прямой, идеальна в R , идеал I является идеалом R .

TITULO: CONSTRUCCION	Año:
-----------------------------	------

[illegible]

Au idemose eee nraedatnu ideau a Aandaeep:

- ☐ **au încheiat acea discuție?** → Totuși de-aici se deduce că discuția s-a încheiat
- ☐ **creșterea a fost semnificativă în discuție?** → În general, de-aici se deduce că discuția s-a încheiat și creșterea
- ☐ **sau atenuarea în discuție în discuție este în discuție de discuție, atenuarea și creșterea?**
- ☐ **sau în discuție în discuție și creșterea?**
- ☐ **sau de-aici se deduce că discuția și creșterea sunt în discuție?**

Atue diaetasiu ee-iti sale?

- ☐ *Is*
- ☐ *Is* → *Answer this question in the space below:*

Au otōtōi ɕlāci, +ō ɕāɕāciy a ɕāci ɕāci?

- ☐ *Àa*
- ☐ *Táo* → *Ànee táo ở TT-Ài?*

Ettandiy ee a baati salamee sahe, etduba iibetaleebaffio eedd, ittiit
aan ee iibetaleete n aate a Aandlaap?

- ☐ $\lambda a \rightarrow$ O.E.T. Time interval: Est. $T(a)$ as steady?

☐ λa

États-Unis et à savoir l'ANTI-DÉTACHABILITÉ des États-Unis et de l'Amérique du Nord et de l'Amérique du Sud?

(aobetce+needa aabninda epatat otaa, neep-ay, it is taobe+eayno neapdwe: aaeotyiaasotnontt (DHEA), taobetce, aaeepbeitaaru, alobaieru, aabaeoabao, oiafeabeeaaru, niooteafu see arietafau iababao?)

- ☐ Aa ☐ IAO
-
- Änee aa, tötnusa iäa+eneeci cjaadu:

Tobacco, deep-sea (IT is tobacco-smoking) NAWA:Q:1: TIRANAWITTA Tobacco bee ANI +NICH (deep-sea ITTAWA-NICH YANFENOW & AICFAGE), ATAYEINNU, ETIIE TIRANAWITTA Tobacco, Taze n Tobacco ITI) KICAWI, EEFANOW, KAWICH bee TATPOTATIT AWI ATAWO ANEENCI.

- ☐ Aa ☐ Iao
-
- Ánno da 101ª aula 1ª aula - ensino médio:

*Istaitai, epistatitai e; aeate istaitai neep-ay (it la taitae-eajini), neapucel: diidnee/ciae, netita, itatitita, iotaneacaele miltanea etze-uot.
eecta, neoteeta, cad, alchey, teile eee etneasta.*

- ☐ IAO ☐ AA
-
- Anee aa, yōtūnaa yāda-eneechi chādō:

[illegible]

- ☐ Aa ☐ IAO
- Answer the following questions:

B pajayeyr, +d' t'oonaat'oo'a nuuz' nat'oo'a, t'aa'teet' ita e'qan'ci, t'oona'u e' mo'to e' -d' ita t'i't'yo'o at'i't'oo'a, t'aa'm'ee'e'm'y i y'e'e at'e'di, e' +d' t'oona'u ta y'e'e at'i't'oo'a t'oona'u e' mo'to.

Yatırım Amacı	Asa
---------------	-----

AAAEIAB EIOIDIAOEB: Au tanyaru aaeededaadi epaua craadu, taotayueany a aaeae niaidaiirice
laraa 12 tanyoda. Oaeae craadu aadodofararu a totteaeae dilazaru narota e taetata. Ia aaeededaared
aeae craada eadadony it aeetio. Ca niiaaeae taabaadann a lanchue Oard dilazalite eioidiaee it ae.
1300 363 263.

[illegible]

☐ Aa ☐ I a o

Anee aa, iōīnuaa iaōa-eneedī cīaōū:

Teuāua iōtāeōu epātai oia (aeep-ay epāua nuāiafua iōtāeōu), oiaa eae:

1961. Irodos, yedra, Itef-i-ua iotadeou, teud aey leaafioa, iandadaçua iotadeou e nioa, iotadeou e aapaeetateuua iarede.

☐ Ad ☐ 180

Anee aa, iōīnuaa iāōā+eneedī ōāāōū:

Notarized by _____ a Notary Public, State of _____.

naaa, o'loou, e'loou, i'le'e'ee, u'le, i'ayee e'ee i'ta'ne'ee dey aa'a'ou.

☐ *Ä* ☐ *f* *o*

Анонсаа илгилдэг газрууд:

Aeternae + aeneae īdāīadāō, āēp+ay:

အထွေထွေ အသုံးပြုမှု

☐ Aa ☐ 100

Atte aa iölnuaa iäöä-eneedi öaapü:

Élaphos ee a aaal aaaad eaeel-eeat ec neaaopúeo draoTa, itataapúeo ita aeendia caetita i eoaifeia ia bandiey?

Dandrey eee +and dandree, aadua eee 1A0dua, deep-ay:

[illegible]☐ Aa ☐ 1a0

Анек аа иѳтнуаа іада-екееді ораау:

1 a a a e n e e e e f u d e c a a e e y e c a a a a a , d i n c r e e a e e e a a l a d e a .

☐ Aa ☐ 1a0

Анез аа, иотнусаа иаоа-еиееди оааоу:

IT-40 eee caleb eee 0000, 00000000 IT-40, caleb, eall eee 00000 00000000.

Ä 180

Answer the following questions:

Netto ees abaanfua diaetat+ua taabaeo, eotia abaanfuo nooae e tieete.

☐ Ad ☐ 100

ΟΙ ΑΓΓΛΟΙ ΕΙΣΑΓΑΓΕΙΝ ΤΗΝ ΕΠΙΣΤΗΜΗΝ ΤΗΣ ΓΕΩΜΕΤΡΙΑΣ.

☐ Ad ☐ 100

B cayeйep, +с̣ yбaнaиtиa нyаn бaиtиa, taneйueт иa eднaчcтe, yбaнeиe e aиoи e +с̣ иa итyгy aиoиtиa, итaиaиeиeиe a yce aиeиe, e +с̣ тaицi я ce aиoиtиa yбaнeиe e aиoи.

Italiens sesseuoa

Ää

Goods declared

Action taken

ICD number:

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

CEO INSTRUMENT OF APPROVAL NO. 11 OF 2002

CUSTOMS ACT 1901

I, LIONEL BARRIE WOODWARD, Chief Executive Officer of Customs, pursuant to section 4A of the *Customs Act 1901* ("the Act") and regulation 41 of the *Customs Regulations 1926* ("the Regulations"), approve the attached "Unaccompanied Personal Effects Statement" form (No. B534 (6/00) Italian) as an approved form for the purpose of providing information (in the Italian language) required under section 71 of the Act and regulation 41 of the Regulations in relation to goods that are the unaccompanied personal or household effects of a passenger.

This form is approved for use on and from gazettal.

Dated: 15 January 2002


L B WOODWARD

Chief Executive Officer



AUSTRALIAN
CUSTOMS SERVICE

**DICHIARAZIONE RELATIVA A EFFETTI
PERSONALI NON ACCOMPAGNATI**
(UNACCOMPANIED PERSONAL EFFECTS STATEMENT)

AQIS
AUSTRALIAN QUARANTINE
AND INSPECTION SERVICE

- La presente dichiarazione ha valore legale e può essere usata come prova.
- La dichiarazione va compilata in inglese (in stampatello), e eventuali correzioni o alterazioni vanno siglate.

AVVERTIMENTO

Non portate droghe. In Australia i reati relativi alle droghe sono puniti severamente. Dichiarazioni false o ingannevoli a un funzionario doganale e un reato punibile con severe sanzioni, ivi compresa la confisca dei relativi articoli.

AVVISO

La legge sulla privacy del 1988 ci impone di informarvi sul motivo per cui raccogliamo queste informazioni, come questi saranno utilizzati e se e obbligato a fornirceli. Queste informazioni sono richieste per verificare che i viaggiatori osservino le leggi australiane in materia di Dogana, Quarantena, Sanità, Fauna (Animale) e Valuta. Queste informazioni sono richieste in base alla legge doganale del 1901, la legge sulla quarantena del 1908, la legge sulla protezione della fauna (animale) (esportazione e importazione) del 1982 e la legge sulla Denuncia Delle Operazioni Finanziarie del 1988. Queste informazioni servono inoltre alle autorità Doganali per determinare il corretto importo di eventuali imposte e dazi. I funzionari Doganali e della Quarantena chiederanno risposte a domande lasciate in bianco. Gli uffici di Dogana e Quarantena Australiani non possono rivelare a terzi questi dati o qualsiasi informazione supplementare da voi fornita, eccetto se autorizzati o quando richiesto per legge.

E' pregata di fornire i seguenti dettagli

Nome		Cognome	
Indirizzo e numero di telefono del luogo dove alloggerà o intende alloggiare in Australia		Data di nascita	
Sesso <input type="checkbox"/> Maschile <input type="checkbox"/> Femminile	Numero del passaporto	Paese che ha rilasciato il passaporto	
Personale a cui la dichiarazione si riferisce <input type="checkbox"/> Me stesso <input type="checkbox"/> Coniuge	Nome del coniuge		
Numero del passaporto del coniuge		Numero di figli minori di 18 anni	

Come sono arrivato o intendo arrivare in Australia

A bordo di (numero del volo o nome della nave)		A (porto o aeroporto)
Data, o data prevista, di arrivo	Paese di partenza	

Solo per residenti che rientrano

Paesi visitati	Periodo di assenza dall'Australia
----------------	-----------------------------------

Come sono arrivati o arriveranno gli effetti di mia proprietà

☐ Per posta o ☐ via aerea o ☐ via mare (se per via aerea o mare compilare i seguenti)

1 (numero dei pacchi) spediti a me sono arrivati o arriveranno:

Su (numero del volo o nome della nave)	A (porto o aeroporto)	Data o data prevista di arrivo
Numero del container/recipiente	Numero del bollettino di spedizione aerea o marittima	Nome della ditta locale incaricata dei suoi effetti personali

Sdoganamento degli effetti personali

Può sdoganare gli effetti di sua proprietà da se' oppure pagare allo scopo uno spedizioniere accreditato (Customs Broker), o nominare qualcun altro (per esempio un parente o un conoscente). Se vuole nominare qualcun altro deve fornire i dettagli relativi alla persona nominata qui di seguito.

Cognome	Nome
Indirizzo	Numero di telefono

La persona nominata deve fornire uno dei seguenti documenti d'identità all'atto dello sdoganamento degli effetti personali

Numero di patente di guida	Luogo di rilascio	<input type="radio"/>	Numero di passaporto	Paese di rilascio
----------------------------	-------------------	-----------------------	----------------------	-------------------

Dichiarazione

Dichiaro che, per quanto mi risulti, i dati di cui sopra sono veri e corretti.

Firma del proprietario	Data
------------------------	------

Avvertenza

Sigogna rispondere a ciascuna delle seguenti domande con un (✓) nelle caselle del caso. Se indica **SI** in una delle caselle dalla terza all'ottava parte, se non è sicuro se un articolo debba essere dichiarato o meno, e' pregata di fornire i dettagli negli spazi appositi sotto ciascuna domanda o in allegato se lo spazio è insufficiente. Gli effetti personali non accompagnati potranno essere ispezionati. E' pregata di fare in modo che le chiavi siano disponibili al momento dello sdoganamento.

arte Prima

'arrivato o arriverà' in Australia in qualità di

☐ Turista? → Prego indicare la durata del soggiorno

☐ Residente temporaneo? → Prego indicare la durata del soggiorno

☐ Residente permanente o cittadino Australiano rientrante dall'estero?

☐ Residente permanente in arrivo in Australia per la prima volta?

☐ Cittadino australiano residente all'estero rientrante per un soggiorno temporaneo?

arte Seconda

Ha impaccato Lei gli effetti personali non accompagnati?

☐ Si

☐ No → Se no, indicare il nome di chi lo ha fatto

'a piena conoscenza del contenuto dei pacchi?

☐ Si

☐ No → Se no, perché no?

pacchi contengono effetti non appartenenti a Lei o alle persone al suo
eguito al momento dell'arrivo in Australia?

☐ Si → Nome Numero di passaporto Che rapporto ha con questa persona?

☐ No

arte Terza

ra gli effetti non accompagnati vi sono alcuni dei seguenti articoli?

roghe di qualsiasi tipo come ad esempio: DHEA, narcotici, allucinogeni, amfetamine,
arbiturici, tranquillanti, steroidi o droghe per accrescere il rendimento agonistico.

☐ Si ☐ No

Se si, elencare tali articoli

armi, come ad esempio: armi da fuoco o parti di armi da fuoco (ivi comprese pistole e fucili ad aria compressa),
munizioni, modelli di armi da fuoco, coltelli a serramanico, pugnali, pugnali di ferro o attrezzi per arti marziali.

☐ Si ☐ No

Se si, elencare tali articoli

articoli derivati da animali selvatici per esempio da: serpenti, elefanti,
incoronati, felini, balene, delfini, zebre, antilopi, cervi o corallo.

☐ Si ☐ No

Se si, elencare tali articoli

materiale che possa risultare offensivo o di carattere antisociale, come ad esempio: materiale pornografico raffigurante bambini o sevizie a bambini,
materiale che possa incoraggiare, incitare o insegnare come commettere atti criminali o violenti, o usare droghe, o materiale osceno (ad esempio
raffigurante rapporti sessuali tra uomo e animali)

☐ Si ☐ No

Se si, elencare tali articoli

Dichiaro che per quanto mi risulta i dati di cui sopra sono veri e corretti e di aver capito le domande in questo
modulo e le risposte e tali domande sono vere e corrette.

Firma del proprietario

Data

Parte Quarta

Tra gli effetti non accompagnati vi sono alcuni tra i seguenti?

Valuta Australiana o straniera per un importo pari o superiore a \$10,000 dollari Australiani.

☐ Si ☐ No

Se sì, indicare l'importo o gli importi in dollari Australiani

Medicinali (sia su ricetta medica o meno) ivi comprese erbe medicinali.

☐ Si ☐ No

Se sì, elencare tali articoli

Parte Quinta

Tra gli effetti non accompagnati vi sono alcuni tra i seguenti? Se risponde di 'sì' a qualsiasi delle seguenti domande, descriva gli articoli nella tabella in basso.

Sigarette, sigari o tabacco

☐ Si ☐ No

Alcolici, come superalcolici, vino o birra.

☐ Si ☐ No

Autoveicoli, motociclette, rimorchi o imbarcazioni.

☐ Si ☐ No

Effetti non appartenenti a Lei o alle persone al suo seguito all'arrivo in Australia.

☐ Si ☐ No

Effetti a scopo commerciale, per esempio a scopo vendita, locazione, affitto o scambio.

☐ Si ☐ No

Altri effetti di cui e' entrato in possesso da meno di 12 mesi.

☐ Si ☐ No

Se lo spazio non basta, allegare un foglio a
parte

Descrizione	Prezzo o stima in \$AUS	Data di acquisto

AVVISO IMPORTANTE: Va dichiarato qualsiasi effetto di cui si e' entrati in possesso da meno di 12 mesi. Verra' fatto un accertamento di tali effetti ai fini dell'imposizione di dazi e imposte. Sono previste sanzioni in caso di mancata dichiarazione. Per informazioni rivolgersi al Customs Information Centre telefonando al 1300 363 263.

Parte Sesta

Nel mese precedente la spedizione in Australia degli effetti non accompagnati, Lei o uno dei familiari arrivati o che arriveranno con Lei in Australia, ha visitato luoghi dove vi sono animali da fattoria, ivi comprese aziende agricole, centri di ricerca agricola, riserve faunistiche, aste di bestiame, mattatoi o impianti per la lavorazione di carni?

☐ Si ☐ No

Dichiaro che per quanto mi risulta i dati di cui sopra sono veri e corretti e di aver capito le domande in questo modulo e le risposte a tali domande sono vere e corrette.

Firma del proprietario

Data

43

Parte Settima

Tra gli effetti non accompagnati, vi sono alcuni dei seguenti, che sono soggetti a misure di quarantena o protetti dalla legge sull'importazione e esportazione della fauna?

Animali vivi o morti, ivi compresi mammiferi, rettili, pesci, uccelli, insetti o parti di questi oppure **Prodotti Animali** ivi compresi: piume, pelli, corna, gusci, uova, sperma o embrioni.

☐ SI ☐ No

Se si elencare i prodotti

Cibi di qualsiasi tipo (ivi compresi generi alimentari) come:

carne, pollame, uova, latticini, alimenti per l'infanzia, salse e pasta spalmabile, bevande e analcolici.

☐ SI ☐ No

Se si elencare i prodotti

Arnesi usati per cavalli o altri animali come:

selle, briglie, fruste, collari, spazzole, coperte o stuoie usate in lettiera per bestiame.

☐ SI ☐ No

Se si, elencare gli oggetti

Prodotti biologici come:

vaccini, colture, sangue, campioni di cellule, spermatozoi e embrioni.

☐ SI ☐ No

Se si elencare i prodotti

Parte Ottava

Tra gli effetti non al seguito vi sono alcuni dei seguenti prodotti vegetali soggetti a misure di quarantena?

Piante o parti di piante vive o morte come: frutta, noci, semi, bulbi, foglie, prodotti in legno o altro materiale vegetale, talee, fiori, funghi, paglia, bambù, erbe aromatiche o per tisane.

☐ SI ☐ No

Se si elencare i prodotti

Mobili o altri articoli di legno, canna o bambù.

☐ SI ☐ No

Se si elencare gli articoli

Terra o terriccio o prodotti contenenti terra, terriccio, pietre o campioni di minerali.

☐ SI ☐ No

Se si elencare i prodotti

Paglia o legno usati in imballaggi, eccetto trucioli o segatura.

☐ SI ☐ No

Scatole di cartone per uova o frutta usate come imballaggi.

☐ SI ☐ No

Dichiaro che per quanto mi risulta i dati di cui sopra sono veri e corretti e di aver capito le domande in questo modulo e le risposte a tali domande sono vere e corrette.

Firma del proprietario

Data

FOR OFFICIAL USE ONLY (SOLO PER USO UFFICIO)

Goods declared	Action taken
ICD number:	

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

CEO INSTRUMENT OF APPROVAL NO. 12 OF 2002

CUSTOMS ACT 1901

I, LIONEL BARRIE WOODWARD, Chief Executive Officer of Customs, pursuant to section 4A of the *Customs Act 1901* ("the Act") and regulation 41 of the *Customs Regulations 1926* ("the Regulations"), approve the attached "Unaccompanied Personal Effects Statement" form (No. B534 (6/00) Turkish) as an approved form for the purpose of providing information (in the Turkish language) required under section 71 of the Act and regulation 41 of the Regulations in relation to goods that are the unaccompanied personal or household effects of a passenger.

This form is approved for use on and from gazettal.

Dated: 15 January 2002


L B WOODWARD

Chief Executive Officer


**AUSTRALIAN
CUSTOMS SERVICE**

REFAKATSIZ KİŞİSEL EŞYA BEYANI

(UNACCOMPANIED PERSONAL EFFECTS STATEMENT)

AQIS
ANZLİNGER & CO. PTY. LTD.

- Bu yasal bağlayıcı bir belgedir ve delil olarak kullanılabilir.
- Bu beyan İngilizce dilinde (büyük harflerle) ve tüm yanlışlar ve düzeltmeler parafalanarak doldurulmalıdır.

UYARI

Uyuşturucu taşımayı, Avustralya'da uyuşturucu suçlarının cezaları ağırdır. Bir Gümrük Görevlisine gerçek dışı veya yanıltıcı beyanda bulunmak suçtur ve ilgili eşyaya el konulması da dahil, ağır cezalara neden olabilir.

BİLDİRİ

Mahremiyet Yasası (1988) gereğince, bu bilgileri topladığımızın nedenini, nasıl kullanacağımızı ve bu bilgileri bize vermek zorunda olup olmadığını size açıklamamız gerekmektedir.

Bu bilgiler yolcuların, Avustralya'nın Gümrük, Karantina, Sağlık, Doğal Yaşam ve Para birimi ile ilgili yasalarına uyum sağlamaları için gereklidir.

Bu bilgileri, Gümrük Yasası (1901), Karantina Yasası (1908), Doğal Yaşamın Korunması (İhracat ve İthalat Kuralları) Yasası (1982) ve Mali İşlemler Bildiri Yasası (1988) gereğince istemekteyiz. Ayrıca Gümrük İdaresi, resim ve vergi bedelini doğru hesaplayabilmek için bu bilgiye gereksinim duymaktadır.

Cevaplandırmadığınız sorular Gümrük veya Karantina Görevlisi tarafından tekrar sorulacaktır. Avustralya Gümrük ve Karantina Servisleri, bu ve ek olarak verdiğiniz bilgileri, yasa tarafından yetkili veya gerekli kılınmadıkça açıklamazlar.

Lütfen aşağıdaki soruları cevaplayınız

Adınız/Adlarınız		Soyadınız	
Avustralya'da kalmayı düşündüğünüz veya kesin kalacağınız adres ve telefon numarası		Doğum Tarihiniz	
Cinsiyet <input type="checkbox"/> Erkek <input type="checkbox"/> Kadın	Pasaport Numarası	Verildiği Ülke	
Bu bildirinin kapsadığı kişiler: <input type="checkbox"/> Kendim <input type="checkbox"/> Eşim		Eşin adı	
Eşin pasaport numarası		18 yaşından küçük çocukların sayısı	

Avustralya'ya nasıl geldim veya gelmeyi düşünüyorum

(Uçuş numarası veya gemi adı) ile	(Liman veya hava meydanı)'nda
Gelinen veya olası geliş tarihi	Yola çıkan ülke

Yalnız ülkeye geri dönenler için

Ziyaret edilen diğer ülkeler	Avustralya dışında geçirilen süre
------------------------------	-----------------------------------

Kişisel eşyam nasıl geldi veya gelecek

☐ Posta ile; veya ☐ Uçakla; veya ☐ Deniz yolu ile (uçakla veya deniz yolu ile ise aşağıdaki bölümleri doldurunuz)

Adıma gönderilmiş (paket sayısı) eşya aşağıdaki şekilde geldi veya gelecektir:

(Uçak numarası veya gemi adı) ile	Geleceği (hava meydanı veya liman)	Geliş tarihi veya olası tarih
Konteyner numarası	Deniz veya Hava Yolu Konşimento Numarası	Kişisel eşyanızın işlemlerini yürüten yerel firmanın adı

Kişisel eşyanızın gümrükten çekilmesi

Kişisel eşyanızı gümrükten kendiniz çekebileceğiniz gibi, bir Gümrük Komisyoncusu aracılığı ile ücret karşılığı çektebilirsiniz.

Ayrıca, adınıza işlemleri takip için başka birini (bir aile üyesi veya arkadaş gibi) atayabilirsiniz.

Birini atamak istiyorsanız, aşağıdaki bölüme atayacağınız kişiyle ilgili bilgileri yazınız.

Soyadı	Adı/Adları
Adres	Telefon Numarası

Atadığınız kimse kişisel eşyanızı Gümrükten çekerken, aşağıda belirtilen kimlik çeşitlerinden birini sağlamak zorundadır:

Sürücü Belge numarası	Verildiği yer	Veya	Pasaport numarası	Verildiği ülke
-----------------------	---------------	------	-------------------	----------------

Beyan

Yukarıda belirtilen hususların bildiğim kadarıyla gerçek ve doğru olduğunu beyan ederim.

Beyan sahibinin imzası	Tarih
------------------------	-------

nemlidir

şağıdaki soruların herbirini ilgili kutuya (✓) işareti koyarak cevaplandırmalısınız. Üç ve sekizinci bölümlerdeki kutulardan herhangi birine EYET işareti ayduysanız veya belirli eşyalarınızın beyan edilmesi konusunda kuşkunuz varsa, lütfen her sorunun altında yer alan bölüme veya yeterli yer yoksa ayrı bir sayfaya yırnıtlı şekilde açıklamada bulununuz. Refakatsiz eşyalar incelenebilir. Lütfen eşyanın çekilmesi sırasında anahtarların hazır bulunmasını sağlayınız.

ölüm Bir

vustralya'ya geldiniz mi veya geliyor musunuz

☐ Yalnız turist olarak? →

Lütfen kalacağınız süreyi açıklayınız

☐ Yalnız geçici oturma statüsü almak için? →

Lütfen kalacağınız süreyi açıklayınız

☐ Devamlı oturma statüsünü geri almak için veya geri dönen Avustralya Vatandaşı olarak?

☐ İlk defa devamlı oturma statüsünü almak için?

☐ Yurtdışında yaşayan ve geçici dönüş yapan bir Avustralya vatandaşı olarak?

ölüm İki

şyaları kendiniz mi paketlediniz?

☐ Evet

☐ Hayır →

Hayır ise, paketleyen kişinin adı

aketlerin içeriğini tam olarak biliyor musunuz?

☐ Evet

☐ Hayır →

Hayırsa neden bilmiyorsunuz

aketlerde başka kimseye veya Avustralya'ya gelirken size
şlik eden kimselere ait eşya var mı?

☐ Evet →

Adı

Pasaport numarası

Sizinle ilişkisi

☐ Hayır

ölüm Üç

efakatsiz eşyanız içinde aşağıda belirtilen gırlı kısıtlanmış maddelerden herhangi biri var mıdır?

u sayılan ancak bunlarla sınırlı olmayan her çeşit ilaç: DHEA, narkotikler, hallüsinojenler, amfetaminler, arbitüratlar, sakinleştiriciler, steroidler veya enerji uyarıcı ilaçlar.

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, lütfen bunların bir listesini sağlayınız

Şu sayılan ancak bunlarla sınırlı olmayan Silahlar: ateşli silahlar veya parçaları (havalı nife ve tabancalar dahil), mühimmat, ateşli silah kopyaları, sustalı bıçaklar, kamalar, muşklar veya savunma sporları araç ve gereçleri.

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, lütfen bunların bir listesini sağlayınız

Şu sayılan ancak bunlarla sınırlı olmayan, Doğadan üretilmiş maddeler: sürüngenler/yılanlar, filler, gergedanlar, kedi ailesi üyeleri, balinalar, yumuşlar, zeburalar, antiloplar, geyik veya mercanlar.

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, lütfen bunların bir listesini sağlayınız

Makul bir yetişkinin taciz edici yayımı. Şu sayılan ancak bunlarla sınırlı olmayan: çocuk pornografisi, çocuk taciz yayımları, suç ve şiddet, veya bir ilacın veya cinsel yayımların (sadistik dahil) kötüye kullanımasını geliştirebilecek, özendirilecek veya öğretebilecek yayımlar.

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, lütfen bunların bir listesini sağlayınız

Yukarıda belirtilen hususların bildiğim kadarıyla gerçek ve doğru olduğunu ve bu formdaki soruları anladığımı ve bu sorulara verdiğim cevapların gerçek ve doğru olduğunu beyan ederim.

Beyan sahibinin imzası

Tarih

Bölüm Dört

Refakatsiz eşyalarınız aşağıdaki maddelerden herhangi birini içermekte midir?

10.000 Avustralya Doları veya daha fazlası tutarında Avustralya ve/veya Yabancı Para birimi

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, lütfen bu meblağların Avustralya Doları değerinde listesini sağlayın

İlaçlar: (bir doktor reçetesiyle alınmış olsun, olmasın) bükisel ilaçlar dahil ancak bununla kısıtlı değildir.

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, lütfen bir listesini sağlayınız

Bölüm Beş

Refakatsiz eşyanız aşağıdaki maddelerden herhangi birini içermekte midir? Sorulardan herhangi birini işaretlerseniz, aşağıdaki tabloda açıklamasını yapınız.

Sigaralar, sigarlar veya tüütün

☐ Evet ☐ Hayır

Alkollü içkiler: damıtılmış alkollü içkiler, şarap veya bira dahil.

☐ Evet ☐ Hayır

Otomobiller, motosikletler, treyler veya su tekneleri.

☐ Evet ☐ Hayır

Avustralya'ya geldiğinizde, sizden başka herhangi bir kimseye veya size eşlik etmiş olanlara ait eşya.

☐ Evet ☐ Hayır

Saulacak, kiralanacak veya takas edilecek mallar dahil, ticari amaçlı eşya.

☐ Evet ☐ Hayır

12 aydan daha kısa bir süredir tarafınızdan sahip olunan diğer eşya.

☐ Evet ☐ Hayır

Yer yetersizse, ayrı bir sayfa ekleyiniz.

Tanımlama	Fiat veya olası fiat \$AUS	Satın alındığı tarih

ÖNEMLİ BİLDİRİ: 12 aydan daha kısa süredir sahip olduğunuz eşya beyan edilmek zorundadır. Bu gibi eşya, gümrük resmi ve vergiler için değerlendirilecektir. Bu gibi eşyanın beyan edilmemesi halinde bazı cezalar uygulanabilir. Doğrudan araştırabilmeniz için Yerel Gümrük Bilgilendirme Merkezi'nin Telefon No'su: 1300 363 263.

Bölüm Altı

Bu eşyayı Avustralya'ya göndermeden bir ay öncesine kadar, siz veya sizinle birlikte gelen veya gelecek aile üyelerinizden herhangi biri, çiftlik hayvanlarının barındırıldığı yerleri, çiftlik alanlarını, araştırma çiftliklerini, ağıl veya hayvan satış yerlerini veya mezheba veya et işleme tesislerini ziyaret etti mi?

☐ Evet ☐ Hayır

Yukarıda belirtilen hususların bildiğim kadarıyla gerçek ve doğru olduğunu ve bu formdaki soruları anladığımı ve bu sorulara verdiğim cevapların gerçek ve doğru olduğunu beyan ederim.

Beyan sahibinin imzası

Tarih

ölüm Yedi

efakatsız eşyanız, hayvan karantina yasalarıyla veya doğal yaşam ihracat ve ithalat yasalarıyla ilgili aşağıdaki maddelerden herhangi birini içermekte midir? emeller, sürüngenler, balıklar, kuşlar, böcekler ve bunların parçaları dahil canlı veya ölü hayvanlar veya tüyler, deriler, boynuzlar, kabuklar, yavru yumurtalar, meni veya embriyonlar dahil Hayvan Ürünleri.

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, maddelerin bir listesini sağlayınız

t, kümes hayvanlarının eti, yumurtalar, süt ürünleri, bebek maması, sürülebilirler ve soslar, içecekler ve alkolsüz çikiler gibi, (her çeşit yenilebilir madde dahil) her çeşit gıda maddesi.

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, maddelerin bir listesini sağlayınız

yerler, koşum takımları, kamçılar, tasmalar, fırçalar, hayvan yatak takımı olarak kullanılan battaniye ve halılar dahil, t ve diğer hayvanlar için kullanılan araç ve gereçler.

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, maddelerin bir listesini sağlayınız

Aşılar, kültürler, kan hücreleri örnekleri veya hücre dizileri, meni veya embriyonlar dahil, biyolojik örnekler.

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, maddelerin bir listesini sağlayınız

ölüm Sekiz

efakatsız eşyanız bitki karantina kanunlarıyla ilgili aşağıdaki maddelerden herhangi birini içermekte midir? eyveler, fışıklar, tohumlar, biki soğanları, yapraklar, tahtadan maddeler veya bitkisel malzemeden yapılmış addeler, aşı kalemleri, çiçekler, mantarlar, funguslar, kamışlar, bambular, şifalı bitkiler veya çaylar dahil, anlı veya kuru bitkiler veya bitki parçaları.

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, maddelerin bir listesini sağlayınız

obilya veya tahta, kamış veya bambudan yapılmış diğer maddeler.

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, maddelerin bir listesini sağlayınız

oprak veya toprak, taş veya mineral örnekleri içeren eşya.

☐ Evet ☐ Hayır

Evet ise, maddelerin bir listesini sağlayınız

Tahta kırptıları ve talaş hariç, kamış veya tahta paketlenme malzemesi.

☐ Evet ☐ Hayır

Paketlemede kullanılan yumurta veya meyva kartonları.

☐ Evet ☐ Hayır

Yukarıda belirtilen hususların bildiğim kadarıyla gerçek ve doğru olduğunu ve bu formdaki soruları anladığımı ve bu sorulara verdiğim cevapların gerçek ve doğru olduğunu beyan ederim.

Beyan sahibinin imzası

Tarih

FOR OFFICIAL USE ONLY

Goods declared

Action taken

ICD number:

9621002

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

CEO INSTRUMENT OF APPROVAL No. 2 OF 2002

CUSTOMS ACT 1901

I, LIONEL BARRIE WOODWARD, Chief Executive Officer of Customs, pursuant to section 4A and paragraphs 114(2)(c) and 162AA(3)(a) of the *Customs Act 1901* ("the Act"), hereby approve the attached "Export Entry or Application under subsection 162A(6A) of the Customs Act" form (No. B957 (NOV '01)) and the "Goods Page" form (No. B957a (JUL2000)) as the approved form for the purposes of communicating to Customs:

- (a) a documentary export entry under paragraph 113(1)(a) of the Act; and
- (b) a documentary application under subsection 162A(6A) of the Act for permission under subsection 162A(6) of the Act to take goods aboard a ship or aircraft for export where those goods were delivered as a result of an application described in subsection 162A(2A) of the Act.

The forms are approved for use on and from gazettal.

CEO Instrument of Approval No. 18 of 2000, which approved the "Export Entry or Application under subsection 162(2A) of the Customs Act" form No. B957 (JUL2000)) and the "Goods Page" form (No. B957a (JUL2000)), is revoked with effect on and from gazettal.

Dated: 15 January 2002


L B WOODWARD

Chief Executive Officer



**AUSTRALIAN
CUSTOMS SERVICE**

Approved Form - Customs Act Para 114(2)(c)
and 162AA (3)(a)- Cover Page B957

EXPORT ENTRY
or Application under paragraph
162A(6A) of the Customs Act



If this form was completed by a business with fewer than 20 employees, please provide an estimate of the time taken to complete this form.

Hours Minutes

ECN (Office use only)

ACS (Note overleaf)

Page 1 of Pages

(Comprises Cover Page B957 plus Goods Pages B957(a))

NOTICE

We require this information under the *Customs Act 1901*, so we can ensure that your goods are properly cleared for export. The information you provide will be given to the Australian Bureau of Statistics and the Australian Taxation Office. If you are required to hold a permit to export these goods then it will also be given to the relevant permit issuing authority.

1) Your Reference										
2) Type of Export (Note overleaf)										
3) Customable/Excisable (Note overleaf)	(a) Y/N					(b) Establishment Code				
4) Owner's ABN/Name (Note overleaf)										
5) Owner's Phone No (include STD code)										
6) Consignee's Name										
7) Consignee's City										
8) Country of Destination or "SHIP" (Note overleaf)										
9) Port of Loading or "P" for Post										
10) Port of Discharge, "P" for Post or for stores "SHIP" (Note overleaf)										
11) Invoice Currency										
12) Total FOB Value (AUD) (Note overleaf)	00									
13) Mode of Export (Note overleaf)										
14) Intended Date of Export (Note overleaf)	/ /									
15) Ship/Aircraft Identity Code (Note overleaf)										
16) Total No. of F.C.L. Containers if applicable										
17) Total No. of Packages if applicable (Note overleaf)										

Declaration

I, make this entry of a B957 Cover Page and	B957(a) Goods Pages (not including reverse sides)
---	---

and hereby declare I am the ☐ Owner (including an employee of the owner)
☐ Agent of the Owner (whether or not a licensed Customs Agent)

and that the information provided is complete and correct.

Contact Address	Contact Phone No.
Contact Fax No. (if entry sent by Fax)	Customs House Box No. (if applicable)
Agent's Name (if applicable)	Name of Person making the Entry
Signature	Date / /

NOTES FOR COMPLETING EXPORT ENTRY

CUSTOMS REF. Confirming exporters (see ITEM 2) lodging the eventual confirmation of an export entry are to quote the reference number the Australian Customs Service issued in this box on their initial Export Entry.

ITEM 2. Please show either an "N" for a normal export or a "C" for a confirming export. Confirming export refers only to particular consignments exported by persons who have been authorised under Sect. 114B of the Customs Act, to provide the details for certain Export Entries, after exportation.

ITEM 3. Customable/Excisable goods are goods which would be subject to Customs or Excise duty if they were to be delivered into home consumption rather than being exported. If the goods are customable/excisable goods, show "Y" in Item 3(a) and show the establishment code of the warehouse or excise premises from which the goods were removed in Item 3(b). If the goods are not customable/excisable goods, show "N" in item 3(a) and leave item 3(b) blank.

ITEM 4. Show Australian Business Number (ABN) of the common law owner of the goods (if that entity has an ABN) or the name of the common law owner (if no ABN).

Note: If an ABN is quoted, no owner name should be quoted and the ABN must be prefixed with "ABN=".

Example: "ABN=12345678901234"

ITEM 6. The name of the person or organisation who takes physical possession of the goods. This should be the principal, not a bank, freight forwarder, etc, acting on behalf of the principal.

ITEM 7. The city/town in which the person or organisation who takes final physical possession of the goods is located.

ITEM 8 & 10. Show the word "SHIP" only if goods are ships or aircraft stores covered by PART VII of the Customs Act or PART XIV of the Excise Act.

ITEM 12. FOB value is to be reported in Australian Dollars on the basis detailed in the Australian Harmonized Export Commodity Classification published by and available from the Australian Bureau of Statistics.

ITEM 13. The Mode of Export code to be shown in this Item are:

- sea freight S
- air cargo A
- postal **AND** any goods which are not required under Section 120 of the Customs Act to be shown on an outward manifest. P

ITEM 14. Please show the date in "dd-mm-yy" format. If any of the goods are not exported within 30 days of the intended date of export, any authority to export is revoked and the entry must be withdrawn or amended. Section 116 of the Customs Act refers.

ITEM 15. This item applies only if an Export Entry is being prepared for ships or aircraft stores covered by PART VII of the Customs Act or PART XIV of the Excise Act. Please show the Lloyds' No of the ship or the Registration No of the aircraft. If the ship's operator or agent is unable to provide the Lloyds No they should contact their local Australian Customs Service, Exports Office.

ITEM 17. Please show the total number of outside packages in which the goods are packed prior to being containerised/unitised for exportation. For bulk cargo F.C.L. cargo or live animals show "0".

Complete one of these Pages for each Commodity
Approved Form - Customs Act Para114(2)(c)
and 162AA(3)(a) - Goods Page B957(a)

Page _____ of _____ Pages



If this form was completed by a business
with fewer than 20 employees, please
provide an estimate of the time taken to
complete this form.

Your
Reference

Hours Minutes

<p>1) Commodity Classification Code (Note overleaf)</p> <p>3) Goods Description</p> <p>4) Net Quantity (Note overleaf)</p> <p>5) Gross Weight</p> <p>6) Container Type (“F”-FCL, “L”-LCL, “N”-NON)</p> <p>8) Assay Details (Note overleaf)</p> <table border="1" style="display: inline-table; margin-right: 10px;"> <tr><td>Ag</td><td></td></tr> <tr><td>Au</td><td></td></tr> <tr><td>Pt</td><td></td></tr> </table> <table border="1" style="display: inline-table; margin-right: 10px;"> <tr><td>Cu</td><td></td></tr> <tr><td>Ni</td><td></td></tr> <tr><td>Pb</td><td></td></tr> </table>	Ag		Au		Pt		Cu		Ni		Pb		<p>2) Origin Code (Note overleaf)</p> <p>7) Coal, Thermal Use Indicator (Note overleaf) (Y/N)</p> <p>9) Container No. if applicable (extra spaces overleaf)</p> <p>10) Seal No. if applicable (extra spaces overleaf)</p> <p>11) Permit details (extra spaces and Note overleaf)</p> <p>a) Permit Number</p> <p>b) Encryption Code</p> <p>12) Are goods subject to the following export concession arrangements (Y/N)?</p> <p>a) TEXCO (By-law for Export)</p> <p>b) Drawback</p> <p>c) Motor Vehicle Plan</p> <p>13) FOB value (AUD) (See Note to Item 12 on Cover Page B957)</p>
Ag													
Au													
Pt													
Cu													
Ni													
Pb													

Signature

NOTES FOR COMPLETING EXPORT ENTRY

ITEM 1. AHECC stands for the Australian Harmonized Export Commodity Classification published by and available from the Australian Bureau of Statistics. The AHECC lists the commodity classification codes (Export Statistical Items) and certain other particulars required on Export Entry.

ITEM 2. The AHECC provides details of origin codes, and the rules for determining origin, for the purpose of this item.

ITEM 4. Each AHECC classification indicates whether, and if so on what basis, the quantity of the particular commodity must be reported.

ITEM 7. For exports of coal with AHECC classifications beginning 2701.1 please show whether (Y) or not (N) the coal is for thermal use.

ITEM 8. The AHECC indicates for certain minerals, ores, metals, concentrates etc., whether, and if so on what basis, an assay of the product must be reported.

ITEM 11(a). A wide range of goods is prohibited from exportation unless an export permit is obtained from the appropriate agency. Details of export restrictions are contained in various Commonwealth laws and are outlined in the Australian Customs Service Manual Volume 12. Further advice can be obtained from your legal adviser, Customs Agent, etc. or the Australian Customs Service.

ITEM 11(b). Some permit issuing agencies may advise you of an encryption code applicable to your permits. These codes should be reported at item 11(b) adjacent to the relevant permit numbers.

ADDITIONAL SPACE. If the additional space provided below is insufficient for items 9, 10 & 11, please supply Addendum Sheets which include any additional information along with your reference No, the Goods Page No to which the Addendum relates, your signature and the date.

ITEMS 9, 10 & 11 : ADDITIONAL SPACES (Note above)		Continuation of Goods Page No.
<p>9) Container No. If applicable (extra spaces overleaf)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%; position: relative;"> <div style="position: absolute; top: 0; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 15px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 30px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 45px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 60px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> </div>	<p>10) Seal No. If applicable (extra spaces overleaf)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%; position: relative;"> <div style="position: absolute; top: 0; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 15px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 30px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 45px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 60px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> </div>	
<p>11) Permit No.</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%; position: relative;"> <div style="position: absolute; top: 0; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 15px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 30px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 45px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 60px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> </div>	<p>Encryption Code</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%; position: relative;"> <div style="position: absolute; top: 0; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 15px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 30px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 45px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> <div style="position: absolute; top: 60px; left: 0; right: 0; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></div> </div>	
<p>Your Reference</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	<p>No. of Addendum Sheets</p> <div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; text-align: center; line-height: 20px;"> </div>	
<p>Signature</p> <div style="border-top: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>		<p>67</p>



AUSTRALIAN
TRANSACTION REPORTS
AND ANALYSIS CENTRE



**Declaration under section 8A of the
*Financial Transaction Reports Act, 1988***

I, Liz Atkins, Delegate of the Director of the Australian Transaction Reports and Analysis Centre (AUSTRAC), for the purposes of Section 8A of the *Financial Transaction Reports Act 1988*, hereby revoke the identifying cash dealer status for the cash dealers named below.

Credit Union of Canberra Limited
Snowy Mountains Credit Union Limited
ACT Hospitals & Health Employees Credit Union Co-operative Limited
Northern Territory Credit Union Limited
Energy Credit Union Limited

Liz Atkins
Deputy Director MLD
AUSTRAC

Date: 23/1/02



AUSTRALIAN
TRANSACTION REPORTS
AND ANALYSIS CENTRE



**Declaration under section 8A of the
*Financial Transaction Reports Act, 1988***

I, Liz Atkins, Delegate of the Director of the Australian Transaction Reports and Analysis Centre (AUSTRAC), for the purposes of Section 8A of the *Financial Transaction Reports Act 1988*, hereby declare the cash dealer named below to be an identifying cash dealer.

Service One Credit Union Limited

Liz Atkins
Deputy Director MLD
AUSTRAC

Date: 25/1/02 .

Communications, Information Technology and the Arts

AUSTRALIAN BROADCASTING AUTHORITY

NOTICE UNDER *COMMERCIAL TELEVISION CONVERSION SCHEME 2000* AND *NATIONAL TELEVISION CONVERSION SCHEME 2000*

DIGITAL CHANNEL PLANS

Pursuant to section 12(1) of the *Commercial Television Conversion Scheme 2000* and section 12(1) of the *National Television Conversion Scheme 2000*, the Australian Broadcasting Authority (ABA) made digital channel plans on 13 December 2001 for the New South Wales North Coast.

The plans set out the channels existing commercial and national broadcasters will use for their digital transmissions and also two channels in each area, which may be used for other purposes including datacasting.

Explanatory papers which discuss issues raised in submissions and explain the reasons for each decision, accompanies the plans.

Copies of the digital channel plans and accompanying explanatory papers can be obtained from the ABA by calling Freecall 1 800 810 241. All documents are also freely available on the ABA's website <http://www.aba.gov.au/tv/digitaltv/planning/index.htm>, or from:

Television Planning Section
Australian Broadcasting Authority
PO Box 34
BELCONNEN ACT 2616

Defence

DETERMINATIONS

Defence Act 1903

NOTICE OF THE MAKING OF DETERMINATIONS UNDER SECTION 58B

NOTICE is hereby given that the following determinations have been made under section 58B of the Defence Act 1903. For further information or to obtain copies of the Determinations, contact Director Determinations, Personnel Policy and Employment Conditions Branch, Department of Defence, Canberra ACT 2601.

Year/Det	Title	Signed
2001/21	Clarification of trainee coverage	10/08/2001
2001/22	Housing assistance - 2001 review of contributions and rent ceilings	10/08/2001
2001/23	Aide-de-camp and uniform maintenance allowances - annual variation	22/08/2001
2001/24	Living-in accommodation - HMAS Coonawarra	07/09/2001
2001/25	Deployment allowance - amendment	28/09/2001
2001/26	Emergency childcare assistance	09/10/2001
2001/27	Housing assistance	19/10/2001
2001/28	Housing assistance - air conditioning and food allowances	26/10/2001
2001/29	Rates of deployment allowance - amendment	30/10/2001
2001/30	Salary on promotion - recognition of previous service at the same or a higher rank	02/11/2001
2001/31	Travelling allowance	11/11/2001
2001/32	Motor vehicle allowance, disturbance allowance and pet relocation expenses	28/11/2001
2001/33	International campaign allowance	05/12/2001
2001/34	Attendance allowance - 2001 review	20/12/2001
2001/35	Pet relocation expenses	20/12/2001

9621023

Employment and Workplace Relations

Call for Information for NICNAS PEC Exposure Standard Review

The National Occupational Health and Safety Commission (NOHSC) is considering recommendations to review specific exposure standards. The recommendations are contained in Priority Existing Chemical (PEC) reports prepared by the National Industrial Chemicals Notification and Assessment Scheme (NICNAS).

Exposure standards are guides to the safe use of chemicals in the workplace. The proposed standards give details on the acceptable concentration of substances in the worker's breathing zone, to limit the risk of adverse health effects. Information on the National Exposure Standards database can be found at:

<http://www.nohsc.gov.au/OHSInformation/Databases/ExposureStandards/expsearch.asp>

NOHSC is providing an opportunity for interested parties to supplement the information contained in the PEC reports. Information in the reports and any material provided in response to this request will be used to assist NOHSC in deciding if a review of the exposure standard is required and, if so, the priority of that review and the appropriate review methodology. NOHSC's arrangements for initiating and conducting reviews are set out in *Process to Review and Update the National Exposure Standards*, which can be found at:

<http://www.nohsc.gov.au/PDF/Standards/NESReviewProcess.pdf>

The chemicals for which information is sought are listed below:

2-Butoxyethanol	1,4-Dioxane
Carbon disulphide (from Sodium Ethyl Xanthate PEC)	HCFC 123
Chrysotile asbestos	Persulphates (Ammonium, Potassium, & Sodium)
Chrysotile alternatives	Savinase
Ortho-dichlorobenzene	Trichloroethylene

NOHSC is seeking information relevant to the consideration of the exposure standard recommendations about the above substances contained in the PEC reports. To assist interested parties, a list of questions that may be used to guide preparation of additional information can be found at:

<http://www.nohsc.gov.au/OHSLegalObligations/HazSubstancesAndDngGoods/esrInfo.doc>

PEC REPORTS

PEC reports can be found at: www.nicnas.gov.au/publications/car/pec/pecindex.htm
Alternatively, if you wish to have this information and/or a downloaded copy of a summary PEC report sent to you (not available for HCFC 123 secondary notification, Sodium ethyl xanthate secondary notification or Persulphates), place your request by:

- Telephone to Freecall 1800 666 843 – follow the prompts when the call is answered; or

- Fax to (02) 6279 1150 – mark your fax ‘Call for information for NICNAS PEC Exposure Standard Reviews, Attention: Chemicals Framework Team’ and include your name and postal address; or
- Email to esrequest@nohsc.gov.au – title your email ‘Call for information for NICNAS PEC Exposure Standard Review’ and include your name and postal address.

The call for information closes on 2 April 2002

Robin Stewart-Crompton
Chief Executive Officer
National Occupational Health and Safety Commission
GPO Box 1577
Canberra ACT 2601

9621022

Environment and Heritage



Department of the Environment and Heritage

NOTICE OF APPLICATION RECEIVED UNDER THE HAZARDOUS WASTE (REGULATION OF EXPORTS AND IMPORTS) ACT 1989

Pursuant to Section 33 of the *Hazardous Waste (Regulation of Exports and Imports) Act 1989*, notice is given that an application has been received from PWT Australasia Pty Limited, Level 1, 131 Macquarie Street, Sydney, NSW, 2000, to export up to 80 metric tonnes of waste containing lead and lead compounds to Hydrometal S.A., Zoning Industriel D'Ehein, 8-4480, Engis, Belgium.

The waste would be disposed of by recycling/reclamation of metals and metal compounds.

The lead solder dross would be packed in 200 litre lidded drums, stacked on pallets and loaded into 20ft or 40ft containers. The waste would then be transported by road to the Port of Melbourne to be offloaded at the Port of Antwerp, Belgium. From there it would be transported by road to the disposal facility.

The waste would transit the Port of Durban, South Africa.

The export would take place in approximately four (4) shipments over twelve months commencing from the date of the permit, if granted.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "David Atkinson".

for David Atkinson
Acting Assistant Secretary
Chemicals and the Environment Branch
22 January 2002

9621006

Preparation of a Comprehensive Plan for Sydney Harbour Lands

The Sydney Harbour Federation Trust has been established to plan the future of seven, former Commonwealth sites located around Sydney Harbour. The sites are:

- ◆ Cockatoo Island
- ◆ Snapper Island
- ◆ Macquarie Lightstation
- ◆ The Defence lands at Georges Heights, Middle Head and Chowder Bay
- ◆ The former Marine Biological Station at Camp Cove
- ◆ The former School of Artillery at North Head including Northfort

These lands are to be returned to the public and during the next two years the Trust will develop a single, comprehensive plan for all of the sites. The plan will need to conserve the cultural heritage of the lands, protect the environment and facilitate maximum public access.

Before preparing a draft plan the Trust is required by Section 29 of the Sydney Harbour Federation Trust Act, 2001 to give public notice of its intention to prepare a plan in respect of a specified plan area and to invite interested persons to make written submissions in respect of its proposal. This will assist the Trust to ensure that the plan addresses all of the matters that are relevant to the future of the lands.

For the purposes of this notice the specified plan area includes all of the seven sites identified above.

Persons wishing to make a submission should do so in writing by 27 February 2002 addressed to Executive Director Harbour Trust, PO Box 607 Mosman 2088 or email info@harbourtrust.gov.au

Submissions may be made public, at the discretion of the Trust.

Sydney Harbour Federation Trust Feb 02

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND HERITAGE

Environment Protection and Biodiversity Conservation Act 1999

NOTICE OF A DECISION ON WHETHER AN ACTION IS A CONTROLLED ACTION OR NOT

1. Pursuant to section 77(1)(b) of the *Environment Protection and Biodiversity Conservation Act 1999* and paragraph 16.02(1)(a) of the *Environment Protection and Biodiversity Conservation Regulations 2000*, notice is hereby given that the Minister for the Environment and Heritage or a delegate of that Minister, has decided that each action identified in columns 1 and 2 of each row of the following table is a controlled action. The controlling provisions for each action are specified in column 4 of each row.

Reference No	Title of action	Date of Decision	Controlling Provisions	Component decision under s.77(3) applies
2001/531	Queensland Department of Main Roads/Land transport/Townsville/Q LD/Ring road construction	17 Jan 2002	s 18 a listed threatened species or ecological community	No
2002/543	Sydney Ports Corporation/Water transport/Botany Bay/NSW/Expansion of Port Botany facilities	17 Jan 2002	s 16 the ecological character of a declared Ramsar wetland s 20 a listed migratory species s 26(2) action taken outside Commonwealth land with significant impact on environment on Commonwealth land s 26 activities involving Commonwealth land	No

2. Pursuant to section 77(1)(b) of the *Environment Protection and Biodiversity Conservation Act 1999* and paragraph 16.02(1)(a) of the *Environment Protection and Biodiversity Conservation Regulations 2000*, notice is hereby given that the Minister for the Environment and Heritage or a delegate of that Minister, has decided that each action identified in columns 1 and 2 of each row of the following table is not a controlled action.

Reference No	Title of action	Date of Decision	Component decision under s.77(3) applies
2001/534	Canberra Residential Development Pty Ltd/Urban and commercial new development/Gungahlin/ACT/Horse Park Estate/Block 4 Section 1/470 dwellings	18 Jan 2002	No
2001/539	IB Resources Pty Ltd/Exploration (mineral, oil, gas)/Indian Ocean/Commonwealth Marine/Huascaran-1 exploration well (WA-292-P)	18 Jan 2002	No
2001/532	Glenorchy City Council/Tourism, recreation and conservation management/Wilkinsons Point, Elwick Bay, Derwent River Estuary/TAS/Redevelopment of reclaimed land	17 Jan 2002	No
2001/530	Wind Prospect Pty Ltd/Energy generation and supply/Eyre Peninsula/SA/ Yabmana Wind Farm	17 Jan 2002	No

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND HERITAGE

Environment Protection and Biodiversity Conservation Act 1999

NOTICE OF A DECISION ON THE APPROACH TO BE USED FOR ASSESSMENT OF THE RELEVANT IMPACTS OF AN ACTION

Pursuant to Section 91(1)(b) of the *Environment Protection and Biodiversity Conservation Act 1999* and paragraph 16.02(1)(a) of the *Environment Protection and Biodiversity Conservation Regulations 2000*, notice is hereby given that the Minister for the Environment and Heritage or a delegate of that Minister, has decided on the approach to be used for the assessment of the relevant impacts of each action identified in columns 1 and 2 of each row of the following table. The assessment approach for each identified action is specified in column 4 of each row.

Reference No	Title of action	Date of Decision	Assessment approach
2001/402	Pacific Reef Fisheries (Australia) Pty Ltd/Aquaculture/Alva Beach/QLD/Alva Beach Prawn Aquaculture Expansion	15 Jan 2002	Assessment Preliminary Documentation

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND HERITAGE

Environment Protection and Biodiversity Conservation Act 1999

NOTICE OF THE GRANTING OF AN APPROVAL FOR TAKING AN ACTION

Notice is hereby given that the Minister for the Environment and Heritage, or a delegate of that Minister, has decided to grant the following approval for taking each action identified in columns 1 and 2 of each row of the following table.

Reference No	Title of action	Approval	Date
2001/212	Duke Energy International (Tasmania Holdings) Pty Ltd/Energy and Infrastructure (incl. Pipelines)/Springfield to Boyer and Bridgewater/TAS/Tasmania Natural Gas Project - Stage 3	Approved	21 Jan 2002
2000/74	Broome International Airport Holdings Pty Ltd/Airport Development Plans/Broome/WA/Broome International Airport Relocation Project	Approved	18 Jan 2002
2001/161	Mr Leonardo Nucifora/Aquaculture/Little Moresby Creek/QLD/Prawn Farm Lot 310 on NR6952	Approved	09 Jan 2002

For more information see: <http://www.ea.gov.au/epbc>

9621008

Family and Community Services

CHILD SUPPORT (ASSESSMENT) ACT 1989

Notice pursuant to Section 155

I, Trevor Sutton, Acting Child Support Registrar, hereby notify, pursuant to Section 155 of the *Child Support (Assessment) Act 1989* that the following amounts apply in relation to all child support periods beginning in the calendar year 2002:

- (a) the yearly equivalent of the relevant AWE amount is \$45,416.80; and of the EAWWE amount is \$35,011.60; and
- (b) the relevant annual partnered rate of Social Security pension is, per person, \$8907.60; and
- (c) the relevant annual unpartnered rate of Social Security pension is \$11740.30; and
- (d) the amounts referred to in paragraph 39(2)(b)

standard Family Payment rate for a child under 13 years is \$2169.44 per year; and

standard Family Payment rate for a child between 13 and 15 years is \$3024.84 per year; and

minimum Family Payment rate is \$1026.48 per year.

(Trevor Sutton)
ACTING CHILD SUPPORT REGISTRAR

9621026

Finance and Administration

AUSTRALIAN ELECTORAL COMMISSION

Notice of Registration

I, Paul Dacey, as delegate of the Australian Electoral Commission, and pursuant to the provisions of Part XI of the *Commonwealth Electoral Act 1918*, approved on 10 January 2002 the registration of the following party:

Socialist Alliance

Paul Dacey
A/g Electoral Commissioner

AUSTRALIAN ELECTORAL COMMISSION

Register of Political Parties

Notice of deregistration

I, A K Becker, as delegate of the Australian Electoral Commission and, pursuant to the provisions of Part XI of the *Commonwealth Electoral Act 1918* (the Act), approved on 18 January 2002 the deregistration of the following party under section 137 of the Act:

Australian Reform Party

A K Becker
Electoral Commissioner

9621009

Superannuation Act 1976

NOTICE PURSUANT TO SECTION 134 OF THE SUPERANNUATION ACT 1976

Notice is hereby given, pursuant to section 134 of the Superannuation Act 1976, that the Minister for Finance and Administration and the CSS Board of Trustees have accepted UniSuper-Investment Choice Plan as an eligible superannuation scheme for the purpose of Division 3 of Part 1X of the Superannuation Act 1976 with effect from 1 October 2000. With effect from that date the eligible scheme status of the Superannuation Scheme for Australian Universities (SSAU) is terminated.

9621010

Foreign Affairs and Trade

**EXPORT FINANCE AND INSURANCE CORPORATION ACT 1991
NOTIFICATION UNDER SECTION 30(1)**

Export Finance and Insurance Corporation (EFIC) gives notice under Section 30(1) of the Export Finance and Insurance Corporation Act 1991 that it has entered into national interest transactions as below in accordance with a direction or an approval given under Part 5 of that Act.

GAZETTALS – 1 October 2001 to 31 December 2001**EWCG**

Number	Currency	Max. Exp. Facility Limit	Gov't %	Issue Date	Expiry Date
1219	USD	185,000	100%	21/12/01	31/01/02

BONDS

Number	Currency	Max. Exp. Facility Limit	Gov't %	Issue Date	Expiry Date
1220	USD	108,000	66.67%	24/10/01	30/07/03

CREDIT INSURANCE

Number	Currency	Approved Amt	Gov't %	Issue Date	Approved Terms
1221	USD	17,264,531	100%	27/11/01	90 days D/A

EFIC did not enter into any National Interest transactions for Loans, Overseas Investment Insurance or Political Risk Insurance during the reporting period.

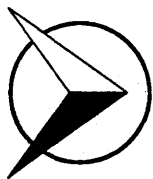
Transport and Regional Services

On 15 November 2001 the Department of Transport and Regional Services declared to be prescribed airspace for Coolangatta Airport, pursuant to subregulation 5(1) of the *Airports (Protection of Airspace) Regulations 1996*, a revised chart of the Obstacle Limitation Surface (OLS) for Coolangatta Airport.

Part 12 of the *Airports Act 1996*, and the *Airports (Protection of Airspace) Regulations* made under Part 12, provide for the protection of an airport's prescribed airspace in the interests of the safety, efficiency or regularity of existing or future air transport operations into or out the airport. Subregulation 5(1) of the Regulations provides for the Secretary of the Department of Transport and Regional Services to declare specified airspace around an airport to be prescribed airspace.

Charts of the above mentioned OLS are available at Coolangatta Airport for inspection or purchase.

9621012



CIVIL AVIATION
SAFETY AUTHORITY
AUSTRALIA

**NOTIFICATION OF THE MAKING OF ORDERS
UNDER THE CIVIL AVIATION REGULATIONS 1988**

On 23 January 2002, Civil Aviation Amendment Order (No. 1) 2002 made amendments to the following Civil Aviation Order:

Part 20, section 20.11.

The commencement date for these amendments is 30 January 2002.

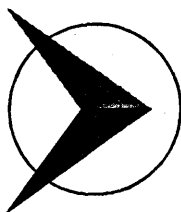
Copies of the Order are available for inspection at, and may be purchased over the counter from:

**Airservices Publications Centre
715 Swanston Street
CARLTON VICTORIA**

Copies of the Order may be purchased by mail from:

**Airservices Publications Centre
GPO Box 1986
CARLTON SOUTH VIC 3053**

9621013



CIVIL AVIATION
SAFETY AUTHORITY
AUSTRALIA

**NOTIFICATION OF THE ISSUE OF AIRWORTHINESS DIRECTIVES UNDER
THE CIVIL AVIATION REGULATIONS 1998**

The following Airworthiness Directives under subregulation 39.1 (1) of the *Civil Aviation Regulations 1998* will become effective on 30 January 2002:

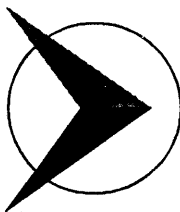
Part 105 - Aircraft

- | | | |
|-----------------------|----------|---------------------------------|
| AD/A119/3 | - | Vertical Gyroscopes |
| AD/BEECH 33/44 | - | Flap Flex Shaft Assembly |
| AD/BEECH 35/71 | - | Flap Flex Shaft Assembly |
| AD/BEECH 36/50 | - | Flap Flex Shaft Assembly |
| AD/BEECH 55/91 | - | Flap Flex Shaft Assembly |
| AD/BEECH 56/32 | - | Flap Flex Shaft Assembly |
| AD/BEECH 95/32 | - | Flap Flex Shaft Assembly |

Copies of these Airworthiness Directives are available from:

Oliver Ernst
Publishing Controller
AD/AAC Publishing Group
Civil Aviation Safety Authority
GPO Box 2005
CANBERRA ACT 2601

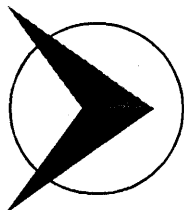
Phone: 02 6217 1854
Fax: 02 6217 1442
E-Mail: ERNST_O@CASA.GOV.AU
Internet Site: [HTTP://WWW.CASA.GOV.AU](http://WWW.CASA.GOV.AU)

**CIVIL AVIATION
SAFETY AUTHORITY
AUSTRALIA****NOTIFICATION OF THE ISSUE OF AIRWORTHINESS DIRECTIVES UNDER
THE CIVIL AVIATION REGULATIONS 1998**

The following Airworthiness Directives under subregulation 39.1 (1) of the *Civil Aviation Regulations 1998* will become effective on 21 February 2002:

Part 105 - Aircraft

AD/A320/12 Amdt 1	- Flight Controls - EFCS
AD/A320/132	- PPG Aerospace Windshields
AD/AB3/176 Amdt 1	- Pitot Probes
AD/AB3/184	- Engine Pylon Electrical Wiring
AD/AB3/185	- PPG Aerospace Windshields
AD/AD/CIRRUS/1	- Elevator Torque Tube and Rudder hinge
AD/AS 355/59 Amdt 1	- Main Rotor Starflex Star
AD/B737/171	- Elevator Hinge Plates
AD/B737/172	- Speedbrake Operation Limitation
AD/B737/173	- Power Distribution Panels
AD/B737/90 Amdt 1	- Main Deck Cargo Door
AD/B747/264	- Flight Engineer Panel - Electrical Wire Bundles
AD/B747/265	- Passenger Service Units Electrical Wire Bundle Chafing
AD/B747/266	- Flight Engineer's Panel Wire Bundle Clamping
AD/B757/73	- Elevator Power Control Actuator and Reaction Link
AD/B767/109 Amdt 1	- Engine Indicating and Crew Alerting System
AD/B767/161	- Engine Strut Wire Bundles
AD/BEECH 33/41 Amdt 1	- Wing Bolt, Nut and Fitting



CIVIL AVIATION
SAFETY AUTHORITY
AUSTRALIA

**NOTIFICATION OF THE ISSUE OF AIRWORTHINESS DIRECTIVES UNDER
THE CIVIL AVIATION REGULATIONS 1998**

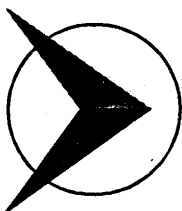
Part 105 - Aircraft (continued)

AD/BEECH 35/67 Amdt 1	-	Wing Bolt, Nut and Fitting
AD/BEECH 36/43 Amdt 1	-	Wing Bolt, Nut and Fitting
AD/BEECH 55/79 Amdt 2	-	Wing Bolt, Nut and Fitting
AD/BEECH 56/31 Amdt 2	-	Wing Bolt, Nut and Fitting
AD/BEECH 60/42 Amdt 1	-	Wing Bolt, Nut and Fitting
AD/BEECH 90/22 Amdt 3	-	Wing Structural Fatigue Limitation
AD/CL-600/48	-	CVR/FDR Paint Stripping
AD/DHC-8/84	-	Angle of Attack Sensor
AD/G1159/41	-	Engine Fire Extinguisher Bottle Electrical Connections
AD/IAI-A/13	-	AC Inverter - Improved Low Voltage Sensing Relays - CANCELLED
AD/IAI-A/4	-	AC Inverter Failure - CANCELLED
AD/SF340/82	-	DC Test Switches

Copies of these Airworthiness Directives are available from:

Oliver Ernst
Publishing Controller
AD/AAC Publishing Group
Civil Aviation Safety Authority
GPO Box 2005
CANBERRA ACT 2601

Phone: 02 6217 1854
Fax: 02 6217 1442
E-Mail: ERNST_O@CASA.GOV.AU
Internet Site: [HTTP://WWW.CASA.GOV.AU](http://WWW.CASA.GOV.AU)



**CIVIL AVIATION
SAFETY AUTHORITY
AUSTRALIA**

**NOTIFICATION OF THE ISSUE OF AN AIRWORTHINESS DIRECTIVE UNDER
THE CIVIL AVIATION REGULATIONS 1998**

The following Airworthiness Directive under subregulation 39.1 (1) of the *Civil Aviation Regulations 1998* will become effective on 21 February 2002:

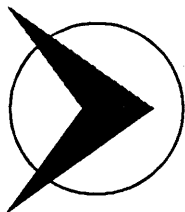
Part 106 - Engines

AD/MAKILA/4 - Electronic Control Unit

Copies of this Airworthiness Directive are available from:

Oliver Ernst
Publishing Controller
AD/AAC Publishing Group
Civil Aviation Safety Authority
GPO Box 2005
CANBERRA ACT 2601

Phone: 02 6217 1854
Fax: 02 6217 1442
E-Mail: ERNST_O@CASA.GOV.AU
Internet Site: [HTTP://WWW.CASA.GOV.AU](http://www.casa.gov.au)



CIVIL AVIATION
SAFETY AUTHORITY
AUSTRALIA

**NOTIFICATION OF THE ISSUE OF AN AIRWORTHINESS DIRECTIVE UNDER
THE CIVIL AVIATION REGULATIONS 1998**

The following Airworthiness Directive under subregulation 39.1 (1) of the *Civil Aviation Regulations 1998* will become effective on 21 February 2002:

Part 107 - Equipment

AD/RAD/74 - Garmin GNS 430

Copies of this Airworthiness Directive are available from:

Oliver Ernst
Publishing Controller
AD/AAC Publishing Group
Civil Aviation Safety Authority
GPO Box 2005
CANBERRA ACT 2601

Phone: 02 6217 1854
Fax: 02 6217 1442
E-Mail: ERNST_O@CASA.GOV.AU
Internet Site: [HTTP://WWW.CASA.GOV.AU](http://www.casa.gov.au)

Treasurer

GAZETTE NOTICE

Income Tax Assessment Act 1936

NOTICE UNDER SUBSECTION 128AE(2C) DECLARING A PERSON TO NO LONGER BE AN OFFSHORE BANKING UNIT

I, HELEN COONAN, Assistant Treasurer, in exercise of the powers and functions delegated to me by the Treasurer in an instrument of delegation signed and dated on 11 February 1999, declare that the following persons are no longer Offshore Banking Units for the purposes of Division 11A of Part III of the *Income Tax Assessment Act 1936* from the date of publication of this notice in the *Gazette*:

**Michell NBD Limited; and
NBD Bank NA.**

Dated this 20 day of December 2001



Helen Coonan
Assistant Treasurer

9621015

Australian Taxation Office

Taxation Administration Act 1953

Notice of withholding schedules

I, Murray Boyd Crowe, Assistant Commissioner of Taxation, notify under section 15-25 of Schedule 1 to the *Taxation Administration Act 1953* (TAA) that I have made the withholding schedule listed below. The schedule applies to payments made on or after 21 December 2001.

The withholding schedule authorises a payer to withhold an additional amount from a withholding payment covered by Subdivision 12-B, 12-C or 12-D of Schedule 1 to the TAA, as specified by a payee in a *Withholding declaration-upwards variation* (NAT 5367).

I made the schedule under sections 15-25 and 15-30 of Schedule 1 to the TAA and for the purposes of collecting income tax, Medicare Levy and amounts of liabilities to the Commonwealth under Chapter 5A of the *Higher Education Funding Act 1988*.

More information on upwards variations can be obtained from the Australian Taxation Office by telephoning 13 28 66 or at our Internet site, ATOassist: www.ato.gov.au.

Withholding schedule made

Pay As You Go (PAYG) Withholding Tax Table

NAT 5441-01.2002

Additional amount to withhold as a result of an upwards variation

Dated this 21st day of January 2002



Assistant Commissioner of Taxation

COMMISSIONER OF TAXATION

The Commissioner of Taxation, Michael Joseph Carmody, gives notice of the following Ruling, copies of which can be obtained from Branches of the Australian Taxation Office.

NOTICE OF RULINGS

Ruling Number	Subject	Brief Description
PR 2002/8	Income tax: Settlers Rise Premium Vineyard Project	Ruling sets out the tax consequences of investing in the Project, by growers entering into a Licence Agreement for the purposes of carrying on a viticulture business. Note: This Product Ruling replaces Product Ruling PR 2001/67
PR 2002/9	Income tax: Yelloch Creek Estate Vineyard Project (revised arrangement)	Ruling sets out the tax consequences of investing in the Project, by Growers entering into a Management Agreement for the purposes of setting out the exercise of the Commissioner's discretion under Division 35 of the <i>Income Tax Assessment Act 1997</i> .
PR 2002/10	Income tax: Soho Lemon Farm Project (revised arrangement)	Ruling sets out the tax consequences of investing in the Project, by Growers entering into a Management Agreement for the purposes of setting out the exercise of the Commissioner's discretion under Division 35 of the <i>Income Tax Assessment Act 1997</i> .
TR 2002/2	Income tax: meaning of "Arm's Length" for the purpose of subsection 47A(7) of the <i>Income Tax Assessment Act 1936</i> (ITAA 1936) dividend deeming provisions	The Ruling sets out the meaning of "Arm's Length" for the purpose of subsection 47A(7) of the <i>Income Tax Assessment Act 1936</i> (ITAA 1936) dividend deeming provisions.
TR 2002/3	Income tax: whether the holding of pre-emptive rights, call options and put options constitute a contingent entitlement to acquire for controlled foreign company (CFC) and foreign investment fund (FIF) purposes	The Ruling sets out the tax consequences of whether the holding of pre-emptive rights, call options and put options constitute a contingent entitlement to acquire for controlled foreign company (CFC) and foreign investment fund (FIF) purposes.

NOTICES OF WITHDRAWAL OF PRODUCT RULINGS

Ruling Number	Subject	Brief Description
PR 2002/8	Income tax: Settlers Rise Premium Vineyard Project	This Product Ruling is withdrawn with effect from 30 June 2004.
PR 2002/9	Income tax: Yelloch Creek Estate Vineyard Project (revised arrangement)	This Product Ruling is withdrawn with effect from 30 June 2002.
PR 2002/10	Income tax: Soho Lemon Farm Project (revised arrangement)	This Product Ruling is withdrawn with effect from 30 June 2002.
PR 2001/67	Income tax: Settlers Rise Premium Vineyard Project	This Product Ruling is withdrawn with effect from today.



Insurance Act 1973

REVOCATION OF AUTHORITY

In accordance with subsection 36(6) of the *Insurance Act 1973* (the "Act"), I, Robert Peter Alessi, a delegate of the Australian Prudential Regulation Authority ("APRA"), give notice that as:

- (i) Commercial Alliance Lenders Mortgage Insurance Limited ACN 010 992 275 (the "company") has by notice in writing given to APRA requested that the authority to carry on insurance business granted to it under Part III of the Act (the "company's authority") be revoked; and
- (ii) APRA was satisfied that the company had no liabilities in respect of insurance business carried on by it in Australia,

APRA gave notice in writing to the company on 18 January 2002 revoking the company's authority pursuant to subsection 36(1) of the Act.

Subsection 36(5) of the Act provides that the revocation of an authority takes effect from and including the day after the day on which written notice of the revocation is given to the company.

Dated: 21 January 2002

[Signed]

Bob Alessi
Senior Manager
Diversified Institutions Division

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

Foreign Acquisitions and Takeover Act 1975

ORDER UNDER SUBSECTION 22(1)

WHEREAS -

- (A) JULIE ANN KENT-SMITH AND GREGG DOUGLAS SMITH are foreign persons for the purposes of section 21A of the *Foreign Acquisitions and Takeovers Act 1975* ('the Act');
- (B) JULIE ANN KENT-SMITH AND GREGG DOUGLAS SMITH propose acquiring an interest in the Australian urban land referred to in the notice furnished on 21 December 2001 under section 26A of the Act;

NOW THEREFORE, I, Grahame Crough, Acting General Manager of the Foreign Investment Policy Division of the Treasury and authorised to make this order for and on behalf of the Treasurer, PROHIBIT pursuant to subsection 22(1) of the Act the proposed acquisition for a period not exceeding ninety days after this order comes into operation, for the purpose of enabling consideration to be given as to whether an order should be made under subsection 21A(2) of the Act in respect of the proposed acquisition.

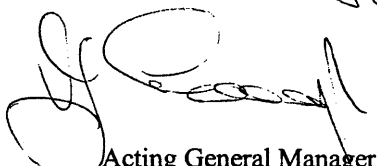
Dated this

27th

day of

January

2002.


Acting General Manager

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

Foreign Acquisitions and Takeover Act 1975

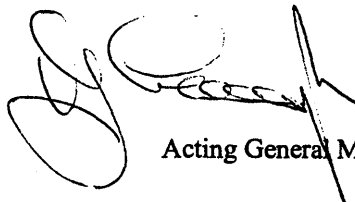
ORDER UNDER SUBSECTION 22(1)

WHEREAS -

- (A) Wen Huang Lu is a foreign person for the purposes of section 21A of the *Foreign Acquisitions and Takeovers Act 1975* ('the Act');
- (B) Wen Huang Lu proposes to acquire an interest in the Australian urban land referred to in the notice furnished on 21 December 2001 under section 26A of the Act;

NOW THEREFORE, I, Grahame Crough, Acting General Manager of the Foreign Investment Policy Division of the Treasury and authorised to make this order for and on behalf of the Treasurer, PROHIBIT pursuant to subsection 22(1) of the Act the proposed acquisition for a period not exceeding ninety days after this order comes into operation, for the purpose of enabling consideration to be given as to whether an order should be made under subsection 21A(2) of the Act in respect of the proposed acquisition.

Dated this 21st day of January 2002.


Acting General Manager

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

Foreign Acquisitions and Takeovers Act 1975

ORDER UNDER SUBSECTION 21A(2)

WHEREAS -

- (A) Gerardus Adrianus Cornelis Slats and Maria Wilhelmine Adriana Slats are foreign persons for the purposes of section 21A of the *Foreign Acquisitions and Takeovers Act 1975* ('the Act');
- (B) Gerardus Adrianus Cornelis Slats and Maria Wilhelmine Adriana Slats propose to acquire an interest in Australian urban land as specified in the notice furnished on 9 January 2002 under section 26A of the Act;

NOW THEREFORE I, Grahame Crough, Acting General Manager of the Foreign Investment Policy Division of the Treasury and authorised to make this order for and on behalf of the Treasurer, being satisfied that:

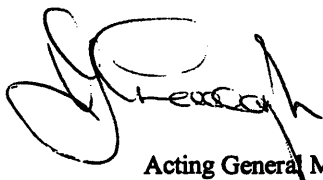
- (i) Gerardus Adrianus Cornelis Slats and Maria Wilhelmine Adriana Slats propose to acquire an interest in Australian urban land; and
- (ii) the proposed acquisition would be contrary to the national interest;

PROHIBIT the proposed acquisition pursuant to subsection 21A(2) of the Act.

Dated this 22nd

day of January

2002


Acting General Manager



Banking Act 1959

**NOTICE THAT AUTHORISED DEPOSIT-TAKING
INSTITUTION HAS CHANGED ITS NAME**

I, Thomas Karp, a delegate of the Australian Prudential Regulation Authority, under paragraph 9B(1)(b) of the *Banking Act 1959* (the "Act"), am satisfied that NRMA Building Society Limited ACN 087 652 113, a body corporate that has been granted a section 9 authority under the Act, has changed its name to:

HSBC Building Society (Australia) Limited

Under subsection 9B(3) of the Act, the section 9 authority granted to NRMA Building Society Limited has effect after the publication of this notice as if the section 9 authority had been granted to HSBC Building Society (Australia) Limited.

Dated: 23 January 2002.

/Signed/

**Tom Karp
Executive General Manager
Diversified Institutions Division**

9621020

Private Notices

SHIPPING REGISTRATION ACT 1981**NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REGISTRATION**

Notice is hereby given of the intention of

OCEANIC MARINAS PTY LTD ACN 079 149 027

of 431 King William Street, Adelaide 5000 to apply, after the expiration of the period of thirty days commencing on the date of publication of this notice, for the registration under the abovenamed Act of the ship particulars of which are set out below. Objections to the registration of the ship in the name of the abovementioned person, by persons claiming a legal proprietary right in respect of the ship, should, together with any relevant documents that will verify the claim be delivered to the Registrar of Ships at the Australian Shipping Registration Office, Level 1 Allan Woods Building, 25 Constitution Avenue, Canberra City ACT 2601 or sent by properly prepaid post to the Registrar of Ships at the Australian Maritime Safety Authority, GPO Box 2181, Canberra City ACT 2601, before expiry of the period referred to above.

Particulars of Ship

Present Name:	OCEANIC PEARL
Former Name:	GIUSKA II
Present Whereabouts:	BRISBANE
Length:	19.5 metres
Principal Material of Construction:	Timber
Type of Ship:	Single Engine Pilothouse Launch

9621021

Form 70

O 68, r 2A

IN THE HIGH COURT OF AUSTRALIA
SITTING AS THE COURT OF DISPUTED RETURNS
BRISBANE OFFICE OF THE REGISTRY

No. ⁸¹ of 2002

BETWEEN:

Donald Kenneth Ditchburn

Petitioner

and

The Australian Electoral Commission

Respondent

ELECTION PETITION

This petition concerns the election for Senators in the State of Queensland held on 10 Nov. 2001.

RETURN OF WRIT

The writ for the election was returned on 6 December 2001.

ENTITLEMENT TO FILE THIS PETITION

The petitioner is entitled to file this petition because he is enrolled as an elector in the Federal Division of Herbert, Queensland.

STATEMENT OF FACTS

Sections 209, 210, 210A and 214 of the of the Commonwealth Electoral Act 1918 prescribe the form and information required to be displayed on Senate ballot papers. They are required to be divided by a horizontal black line, below which the names of candidates are grouped in vertical columns with square boxes appearing adjacent to each candidates name. Above the line and aligned with most columns below it, single squares are printed adjacent to the name or abbreviated name of political parties or groups of candidates.

Section 239 of the Act provides two methods for voters to mark Senate ballot papers. Voters may either -
a) mark a figure '1' or a tick or a cross in one of the squares printed above the line and adjacent to the name or abbreviated name of a political party or group of candidates (subsecs. 239 (2) and (3)); or
b) consecutively number every square printed adjacent to the names of all candidates listed below the line "so as to indicate the order of the person's preference for them" (subsec. 239(1)).

Section 211 of the Act enables political parties or groups of candidates to lodge a statement with the Australian Electoral Officer containing either one, two or three specified order(s) of preference. Under subsec.211(3), these may be set out with *"the names of all candidates in the election in the groups, and in the order, in which they would be set out in a ballot-paper, with squares opposite to each name and with a number in each square showing that order of preference."* Under subsec. 211(4), orders of preference are *"registered for the purposes of the election"* as group voting tickets. Similar provisions apply to recently sitting independent Senators under section 211A.

Section 272 of the Act creates a statutory fiction by requiring, *"for the purposes of section 273"*, that ballot-papers marked in accordance with sub-section 239(2) be deemed marked in accordance with one of the group voting tickets registered for the election by the relevant party or group. Where ballot-papers are marked for a party or group which has 2 or 3 group voting tickets registered, ballot papers are deemed to be allocated between them in equal or near equal numbers. As ballot papers which have only one square marked alongside the name of a political party or group are not marked with all the numbers appearing in group voting tickets, the deeming provisions are factually unsustainable.

Section 273 of the Act prescribes a two-stage process of counting ballot papers, similar in operation to the systems prescribed by section 274 for House of Representatives elections, except that -

- a) group voting tickets are effectively substituted for ballot-papers marked pursuant to subsecs.239(2) or (3);
- b) a quota of first preference votes is determined under subsec.273(8) to qualify candidates for election;
- c) a process of transferring surplus votes occurs in the first stage by apportioning the votes of each elector whose first preferred candidate obtains a quota of votes required for election (subsec.273(9)). This process may be repeated for subsequent preference candidates, so that each elector whose first preference candidate obtains a quota of votes, typically has their single vote apportioned among 3 or 4 candidates. (subsecs.273 (10), (11) and (12). (The validity of this process is not disputed in this petition).
- d) a candidate elimination process occurs in the second stage if vacant Senate seats remain unfilled after the first stage (subsec. 273(13)). Ballot papers which are not apportioned by the first stage process and were obtained by excluded candidates *"must be distributed in accordance with subsection (13AA)"*. This subsection requires they *"must be transferred at a transfer value of 1 vote to the continuing candidate..."*. Any continuing candidate who thus acquires a quota of votes is elected under subsection (14).

Thus first preference votes indicated on each elector's ballot paper or substituted group voting ticket are either -

- 1) apportioned among the first few candidates, (typically 3 or 4), indicated in the order of preference, when the first preference candidate obtains more than a quota of votes; or,
- 2) transferred as a single, whole vote to subsequent preference candidates in succession, as each is excluded, when the first preference candidate is eliminated.

Hence the method of electing senators is described by academics as a 'single transferable vote system'. But the foregoing provisions conflict with the requirement of section 7 of the Australian Constitution (and subsection 39(1) of the Act) that senators shall be *"directly chosen by the people of the State"* in two different instances.

Firstly, although there may be 6 or 12 Senate vacancies for a State, individual electors cannot *directly* choose *all* candidates standing for election with a single transferable vote, unless that vote is apportioned among *all* candidates. Votes are only apportioned among a few candidates (if the first preference candidate receives more than a full quota of votes (subsecs.273(9), (10), (11) and (12)).

The factor which determines which candidates are excluded in the (second stage) elimination process, and thus which votes are transferred, is the relative numbers of votes cast by other electors, (mainly as group voting tickets), for the various candidates. A candidate selected as the 13th, 23rd or 37th preference cannot be *directly* chosen by electors if s/he acquires those electors' single, whole votes through a succession of excluded candidates. Hence subsecs.273(13) to 273(16) conflict with section 7 of the Australian Constitution.

The second instance occurs because the alternative voting method prescribed by subsec.239(2) only enables electors to directly choose a political party or group of candidates, not individual Senate candidates. The effect is voting by proxy, an opinion supported by the provisions referred to below and advertisements apparently authorised for publication in local (and presumably State) newspapers by the Australian Electoral Commission. Part of the advertisement states - *"You can write the number 1 in one of the boxes above the line. This means your preference will be allocated by the party or group you've voted for."* (The italics are mine.)

If the above statement is inaccurate, many electors are likely to have been misled or deceived in relation to casting of their vote, contrary to subsec.329(1) of the Act. But the statement is consistent with the legislation -

- subsections 210A(5) and 214(2) paragraphs (d) and (e) require the names or abbreviated names of political parties or groups of candidates to appear *adjacent* to squares printed above the line. Electors voting 'above the line' can only choose between the political parties or groups named on the ballot paper;
- there is no requirement for electors to refer to any group voting ticket (refer sec.216), nor can they specify which group voting ticket they want substituted for their ballot paper where statements lodged by political parties or groups under subsec.211(2) contain 2 or 3 orders of preference (refer sec.272);
- Sections 211 and 211A require statements containing specified orders of preference to have the same information as is required on Senate ballot papers marked as per subsec.239(1). Registered as group voting tickets, and substituted for electors' ballot papers under sections 272 and 273(5), they have the same effect as ballot papers marked by qualified electors per subsec.239(1), and become de facto ballot papers.

But legislation which allows voters to choose political parties or groups who of necessity, have *directly* chosen the order in which candidates appear in group voting tickets *"registered for the purposes of the election"* -

- 1) prescribes an *indirect* voting method which conflicts with section 7 of the Australian Constitution; and,
- 2) allows registered party officers or candidates to directly choose the order of preference, and thus candidates standing for election as Senators, as often as ballot papers are marked pursuant to subsecs.239(2) or (3) for that party or group. This has the effect of giving party officers or candidates the function of qualified electors, but in performing that function, they act contrary to both sections 7 and 8 of the Constitution of the Commonwealth of Australia - *"but in the choosing of senators each elector shall only vote once."*

PRAYER FOR RELIEF

The petitioner asks the Court to make the following orders:

- a) A declaration pursuant to the first instance, that any or all of the following provisions of the Commonwealth Electoral Act 1918 conflict with the Constitution of the Commonwealth and are therefore invalid, that is - paragraphs 239(1)(b), 268(1)(b), section 270, and subsections 273(13) through to 273(16) inclusive;
- b) A declaration pursuant to the second instance, that any or all of the following provisions of the Commonwealth Electoral Act 1918 conflict with the Constitution of the Commonwealth and are therefore invalid - sections 210, 211, 211A, 216, 269 and 272, subsections 209(1), 210A(5), 214(2), 239(2), and 239(3), and paragraphs 268(1)(b) and 273(5)(c) and (d);
- c) In the alternative to the granting of the relief sought in paragraph b) above, a declaration that advertisements apparently authorised for publication by the Australian Electoral Commission in the "Sun Community Newspaper" on November 7, 2001 and in the "Townsville Bulletin" on November 10, 2001, and similar advertisements which may have been published elsewhere, were likely to mislead or deceive an elector in relation to casting of a vote, contrary to subsection 329(1) of the Commonwealth Electoral Act 1918;
- d) An order that election of Senators for the State of Queensland on November 10, 2001 pursuant to provisions declared invalid in either paragraph a) or b) above, or as a consequence of publications referred to in paragraph c) above, be declared void;
- e) Subject to the relief sought in paragraph d) above being granted, an order that election of Senators in any other State or Territory held on November 10, 2001 pursuant to invalid provisions referred to in paragraphs a) or b) above, or illegal publications referred to in paragraph c) above, be declared void;
- f) Subject to the relief sought in paragraph e) above being granted, an order that the election of Senators held on October 3, 1998, in any State or Territory be declared void;

DATED: 7-1-02

D. R. Peterson
(Signed by Petitioner)

IN THE PRESENCE OF:

L. Hall
Signed by Witness

Sharon
Signed by Witness

TREVOR HOLLINS
Name of Witness

VIVIANNE MORAN
Name of Witness

MUSEUM EMPLOYEE
Occupation of Witness

MUSEUM CURATOR
Occupation of Witness

13 ADAMS ST.

11 WINIFRED ST

HEATLEY QLD 4814
Address of Witness

NELLY BAY, Q 4819
Address of Witness

TO: THE RESPONDENT

The Australian Electoral Commission,
West Block Offices,
Parkes, A.C.T. 2600
P.O. Box E201,
Kingston, A.C.T. 2604.

The Petitioner's address for service is :
61 Church Road,
Black River,
Queensland. 4818.

Form 70

O 68, r 2A

IN THE HIGH COURT OF AUSTRALIA
SITTING AS THE COURT OF DISPUTED RETURNS
BRISBANE OFFICE OF THE REGISTRYB 2
No. of 2002

BETWEEN:

Donald Kenneth Ditchburn

Petitioner

and

The Australian Electoral Commission

Respondent

ELECTION PETITION

This petition concerns the election for the House of Representatives seat for the Division of Herbert held on Saturday 10 November 2001.

RETURN OF WRIT

The writ for the election was returned on 6 December 2001.

ENTITLEMENT TO FILE THIS PETITION

The petitioner is entitled to file this petition because he is enrolled as an elector in the Federal Division of Herbert, Queensland.

STATEMENT OF FACTS

Section 240 of the Commonwealth Electoral Act (1918) requires electors to mark their votes on ballot papers by writing the number '1' opposite the name of their first preferred candidate and consecutively numbering *all* remaining candidates so as to indicate an order of 'preference for them'.

Subsection 268 (1) of the Act states that a ballot-paper shall be informal if:

'(c) In a House of Representatives election, it has no vote indicated on it, or it does not indicate the voter's first preference for 1 candidate and an order of preference for all the remaining candidates.'

There is provision for voters to omit marking a preference for one candidate only but that omission is deemed to indicate a final preference for that candidate.

Section 274 of the Act requires Returning Officers to reject all informal ballot-papers and then count first preference votes indicated on all unrejected ballot papers (subsecs.(2)(b), (c) and (7)(b), (c)). If one candidate has an absolute majority of these votes, he or she is elected (subsec.(7)(ca)). If not, either -

- (1) the candidate with the fewest first preference votes is excluded, and the ballot papers counted for her or him are recounted for the candidate next in the order indicated on each elector's ballot paper. The process of excluding candidates with the fewest votes and re-counting ballot papers obtained by them as votes for the next preferred candidate is repeated until only two candidates remain, and an absolute majority required for election is thereby contrived, (subsec. (7)(d))); or,
- (2) a bulk exclusion of all candidates except the two who received the most first preference votes occurs and the ballot papers counted for the excluded candidates are re-counted for one or other of the two remaining candidates. The candidate who thus obtains an absolute majority of votes is elected (sub-secs.(7AA), (7AB) and (7AC)). (These provisions would apply for the counting of votes in Herbert.)

The foregoing thus prescribes a two-stage voting system - a plurality system requiring an absolute majority of votes for election, followed where necessary by a candidate elimination system. The latter also requires a candidate to acquire an absolute majority of votes for election, but the provisions pertaining to it have the following effects or consequences -

1. Section 240 of the Act operates on the presumption that *all candidates* standing for election in a division are acceptable to *every* voter as their representative in Parliament. Section 268 compels all voters to accept this presumption applies, or else have their ballot-paper rejected as informal.
2. Electors are prevented from voting against or rejecting any candidate as their representative by the compulsion to express a 'preference' for *all* candidates standing in the electorate.
3. Electors must choose one of several *orders* of preference rather than vote for individual candidates; i.e. they can only select one of several *permutations* of all candidates standing for election.
4. Counting of subsequent preferences marked on ballot papers only occurs if no candidate receives an absolute majority of first preference votes *and* only applies to the ballot papers which were counted for candidates who became excluded.
5. Individual electors cannot specify on their ballot papers which of the subsequent preference candidates they actually choose as their representatives, nor which candidates they would prefer to reject. Any candidate in an elector's order of 'preference' can acquire an elector's vote, regardless of their actual intention.
6. The factor which determines whether an elector's first preference candidate will be excluded, and which candidate is actually conferred with an elector's vote, is the distribution of *other* electors' first preference votes for each of the candidates. Electors cannot be certain which of the candidates indicated in their order of preference will be excluded, nor know which candidate(s) will ultimately benefit from their votes.
7. Re-counting of ballot papers in favour of subsequent preference candidates has the effect of successively transferring the whole of each elector's first preference vote from excluded candidates to their opponents, often perverting the voting intentions of electors who choose minor candidates.
8. In electorates where no single candidate is likely to obtain an absolute majority of first preference votes, electors must either accept that their vote for a minor candidate may be conferred upon a major party candidate, or else forego their right to cast a valid vote for candidates of *their choice*; i.e. **electors' right to cast a valid vote for minor candidates is contingent upon acceptance that their vote will probably be conferred on a major party candidate.**

Sections 240, 268 and 274 of the Act conflict with the Australian Constitution Act because -

1. The majority of the High Court in *Australian Capital Television Pty Ltd v. The Commonwealth* (1992) 108 ALR 577 found representative democracy to be inherent in the structure of the Constitution. The above consequences or effects relating to marking and counting of subsequent preferences conflict with fundamental principles of representative democracy expressed by members of that Court, including -
 - a) qualified electors have freedom of participation, association and communication;
 - b) Members of Parliament are accountable to voters by the ability of electors to vote against them;
 - c) Members have the active consent and approval of *all* electors who are purported to vote for them.
2. The counting of ballot papers for subsequent preference candidates under section 274 of the Act necessarily entails the transfer of each elector's single, whole vote from first preference candidates. Members of the House of Representatives can not be *directly chosen* by electors who vote for an opposing candidate with a single, whole (first preference) vote.
But indirect election of M.H.R.'s conflicts with sec.24 of the Constitution - "The House of Representatives shall be composed of members *directly chosen* by the people of the Commonwealth,"
3. When read together, sections 24, 30, 34 and 41 of the Constitution imply that qualified electors were intended to directly choose members of the House of Representatives by exercising an individual and equal entitlement or right to vote at elections. That equal and individual entitlement or right to vote is denied to electors who choose minor candidates by the system of 'preferential voting' prescribed by the Commonwealth Electoral Act (1918).

PRAYER FOR RELIEF

The petitioner asks the Court to make the following orders:

- a) A declaration that any or all of the following provisions of the Commonwealth Electoral Act (1918) are ultra vires the Constitution of the Commonwealth provisions and therefore invalid - subsections 240(1) para.(b), 240(2), 268(1) para.(c), 274(7) para.(d), 274(7AA) paras.(b) and (c), 274(7AC) and 276(2).

- b) A declaration that the election for the Division of Herbert is void.
- c) Subject to the relief sought in paragraphs (a) and (b) being granted, an order that the election of Members for any Division in which no candidate received an absolute majority of first preference votes be declared void.

DATED: 30 - 12 - 01

P. Ditchburn
(Signed by Petitioner)

IN THE PRESENCE OF:

M. Father
Signed by Witness

MICHAEL FATHER
Name of Witness

MUSEUM EMPLOYEE
Occupation of Witness

4 / 6 Bell St
SOUTH TOWNVILLE 4810
Address of Witness

H.W. Keith
Signed by Witness

H.W. KEITH
Name of Witness

CAP
Occupation of Witness

1113 Griffith St
South Townsville
Address of Witness

TO: THE RESPONDENT

The Australian Electoral Commission,
West Block Offices,
Parkes, A.C.T. 2600
P.O. Box E201,
Kingston, A.C.T. 2604.

The Petitioner's address for service is :
61 Church Road,
Black River, Queensland. 4818.

9621024



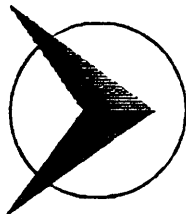
Commonwealth
of Australia

Gazette

No. S. 22, Tuesday, 22 January 2002

Published by the Commonwealth of Australia

SPECIAL



CIVIL AVIATION
SAFETY AUTHORITY
AUSTRALIA

NOTIFICATION OF THE MAKING OF ORDERS UNDER THE CIVIL AVIATION REGULATIONS

Notice is hereby given that the following instrument under CAR 1998 part 39.1(1) will become effective on 22 January 2001:

Part 105 - Aircraft

AD/EMB-120/31 Amdt 1 - Flight Attendant Oxygen

Copies of the above Order are available from:

Oliver Ernst
Publishing Controller
AD/AAC Publishing Group
Civil Aviation Safety Authority
GPO Box 2005
CANBERRA ACT 2601

Phone: 02 6217 1854
Fax: 02 6217 1442
E-Mail: ERNST_O@CASA.GOV.AU
Internet Site: [HTTP://WWW.CASA.GOV.AU](http://www.casa.gov.au)



Commonwealth
of Australia

Gazette

No. S. 23, Wednesday, 23 January 2002

Published by the Commonwealth of Australia

SPECIAL

Commonwealth of Australia

NATIONAL HEALTH ACT 1953

Determination under Schedule 1, paragraph (bj)
(HSR 1/2002)

I, PETER CALLANAN, delegate of the Minister for Health and Ageing pursuant to paragraph (bj) of Schedule 1 to the *National Health Act 1953* (the Act), **AMEND** with effect from the date that this determination is notified in the Gazette, the determination made under paragraph (bj) of Schedule 1 of the Act dated 30 June 1999 (the Determination) by:

1. **DELETING** from Schedule 1 of the Determination the following words in the second paragraph under **Overnight benefits in relation to Type B procedures** '*provided that the hospital or day hospital is specified in Attachment A and provided that the procedure is performed within the period specified in Attachment A*', and **REPLACING** them with the following words '*provided by that hospital or day hospital facility.*'; and
2. **DELETING** Attachment A of Schedule 1 of the Determination.

Dated this *23rd* day of *January* 2002.

Peter Callanan
Delegate of the Minister for Health and Ageing

Commonwealth of Australia

NATIONAL HEALTH ACT 1953

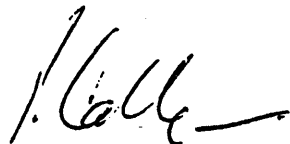
Determination under Schedule 1, paragraph (bj)

(HSR 2/2002)

I, PETER CALLANAN, delegate of the Minister for Health and Ageing pursuant to Schedule 1, paragraph (bj) of the National Health Act 1953 (the Act), **AMEND** with effect from the date that this determination is notified in the Gazette, the determination made under paragraph (bj) of Schedule 1 of the Act dated 30 June 1999 (the Determination) by:

1. **DELETING** from Schedule 2 of the Determination the following words in the second paragraph under **Overnight benefits in relation to Type B procedures** '*provided that the hospital or day hospital is specified in Attachment A and provided that the procedure is performed within the period specified in Attachment A*', and **REPLACING** them with the following words '*provided by that hospital or day hospital facility.*'; and
2. **DELETING** Attachment A of Schedule 2 of the Determination.

Dated this *22nd* day of *January* 2002.



Peter Callanan
Delegate of the Minister for Health and Ageing

